

## RELACION ENTRE EL TABACO Y EL CANCER

Página 20

*Después de Kennedy*

# ¿USA ante la guerra civil?

Páginas 10, 11 y 12

## *Un informe exclusivo*

SU NUEVO  
COCHE  
SERÁ UN  
404

porque el  
PEUGEOT 404  
posee la calidad  
que no se discute!

RESISTENCIA EXCEPCIONAL...

MÁXIMA SEGURIDAD...

EXTRAORDINARIA POTENCIA...

Pero está demás toda argumentación.  
Acérquese a un PEUGEOT 404... Observe  
cuidadosamente cada detalle... Siéntese al  
volante... Manéjelo... y ése será su coche!

**PEUGEOT**  
404

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS



D. A. P. A. S. A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560/7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES

## CALENDARIO

Frente al Museo de Bellas Artes, una escuela conduce a una nueva boite porteña, inaugurada en un sótano por el dibujante Juan C. Colombes (Landrú) y su íntimo amigo, el turfman y escribano Picaso Casón. Un motivo de atracción es la decoración, con reminiscencias de Tía Vicenta como el nombre del local: *Reblans Club*. Otro motivo: el equipo de música estereofónica.

### CINE

**Algo que parezca amor:** Después de taparse los ojos ante los problemas eróticos de los jóvenes burgueses, el cine inglés procura ahora examinarlos en profundidad. A esa línea rebelde pertenece el film por su director, John Schlesinger, confunde franqueza con personalidad.

**El aventurero del Pacífico:** Como el buen whisky, el realizador irlandés John Ford es mejor a medida que envejece. En esta obra se plagia pulcramente a sí mismo, pero igual alcanza otro de los topes de su estilo cándido y lírico, el de *La diligencia* (1939) o *Un tiro en la noche* (1962).

**Cleopatra:** Hay películas para mirar y películas para pensar. La *Cleopatra* de Joseph L. Mankiewicz inaugura una nueva categoría: la de las películas para aplastar a sus espectadores. Pero parece difícil pasar por alto el film más caro y extenso de la historia del cine.

**David y Lisa:** Frank Perry es un norteamericano obeso y con tupido bigote; reunió unos pocos dólares y consumió dos prodigios en ésta, su producción inicial: insertar una historia de amor en un asilo para enfermos mentales sin apelar al folletín y dotarla de una ternura avasalladora.

**Irma la dulce:** El París más fotogénico es el de los barrios bajos, y Billy Wilder, que, aunque es alemán y vive en los Estados Unidos, lo sabe, aprovecha para entregar aquí un divertido álbum folklórico. Ha quitado los bailes y las canciones de la comedia original: pero lo compensa con un diálogo de inagotable inteligencia y actores de alta escuela.

**Lawrence de Arabia:** Quizá se aparte bastante de la verdad biográfica de su héroe, el coronel Thomas Edward Lawrence; de lo que no se aparta, en cambio, es del objetivo de construir tres horas del mejor espectáculo cinematográfico de los últimos años.

**Ocho y medio:** Por primera vez el cine aprende a expresarse en primera persona. La ventaja reside en que el pionero es Federico Fellini, un taumaturgo que conoce todas las claves de la vida y es implacable con las claves de la suya.

### TEATRO

**Las aventuras del soldado Schweyk:** Hitler ocupa Checoslovaquia y un hombre del montón trata de sobrevivir a ese infierno. La corrosiva visión que Bertolt Brecht trazó de la sociedad contemporánea en esta pieza, sale indemne en la versión de Inés Ledesma (Teatro IFT).

**La historia del zoológico:** Un solitario beatnik turba la tarde de un burgués en Central Park y lo utiliza para inmolarse: sobre tal esquema, el joven dramaturgo Edward Albee teje un violento poema (Liceo).

**Napoleón, o el hombre del destino:** George Bernard Shaw se divierte en destruir todos los mitos modernos y prepara el suyo cuidadosamente. El resultado es una comedia breve, ácida y eficaz, donde en Napoleón en pantuflas lucha contra una ingeniosa espía inglesa (Agón).

**On ne sait comment:** Pirandello, en francés, es toda una experiencia; máxime si lo interpreta un conjunto dirigido (Jaime Jaimes) con inteligencia y sensibilidad (Alianza Francesa).

**Rashomon:** La muerte de un guerrero, en el Japón feudal, da pie a Carlos Gorostiza para una elegante puesta en escena y un agudo sentido del suspenso (San Telmo).

### TELEVISION

**MARTES 26 — Combate:** Un médico se asusta en pleno frente de batalla, en la Francia de 1944 (Canal 11, 22 horas). **Fred Astaire:** Ficción movida y atractiva sobre el Vietnam acechado por la guerrilla (Canal 13, 22.30). **La ciudad desnuda:** En un sobrio estilo naturalista, se cuenta la historia de un frustrado suicida (Canal 9, 23).

**MIERCOLES 27 — Brindis de sonrisas:** Maurice Chevalier, cansado, apagado, pero no opaco (Canal 9, 21.30). **El gran circo:** Don Ameche anima un desfile de números españoles (Canal 11, a las 22).

**JUEVES 28 — Yo soy porteño:** Las crónicas policiales, en el viejo Buenos Aires, rescatadas por el gracioso costumbrismo de Gius (Canal 13, 20.30). **El show de Antonio Prieto:** El espectáculo más atrayente, en imagen y ritmo, de la televisión local (Canal 13, 21). **Ben Casey:** 50 minutos de suspenso a causa de la controversia entre el neurocirujano Casey y una psiquiatra (Canal 11, 22). **Era actual:** Winston Churchill en una biografía de profuso material documental (Canal 9, a las 23 horas).

**VIERNES 29 — Dick van Dyke:** El flexible comediante norteamericano en líos con su hijo, por culpa de un pato enfermo (Canal 13, 20.30). **Viendo a Biondi:** Media hora de un humor comunicativo, sin aparatósidades (Canal 13, 21.30). **París, música y alegría:** Charles Trenet, Anthony Perkins y la orquesta de Raymond Lafavre, dentro de un show armónico, de certera puesta en escena (Canal 9, 21.30).

**SABADO 30 — Telecataplum:** A pesar de sus desniveles, hay talento en este *popurri* cómico (Canal 13, 21 y 30). **Los defensores:** Segunda parte de "El loco", magnífico libreto de Reginald Rose sobre la justicia y el ser humano (Canal 13, 22.30).

**DOMINGO 1º (diciembre) — Universidad del aire:** Cultura, con atrayente lenguaje visual (Canal 13, 11). **Conciertos del domingo:** André Previn toca el piano y dirige la Sinfónica de Chicago; partituras de Previn, Bernstein, Hindemith y Gershwin (Canal 11, 14). **Siglo XX:** Reportaje a Etiopía,

con virtudes de síntesis e ilustración; primera parte (Canal 13, 22.30).

**MARTES 2 — Festival Odol de la Canción:** Elección de la pieza ganadora, en el rubro Folklore, como paso previo hacia la canción triunfadora de todo el certamen (canales 7 y 9, 22). **Años sin ley:** Un gangster, en los Estados Unidos-1920, hace culpar de su crimen a un inocente (Canal 11, 22).

**NOTICIEROS — El reporter Esso** (Canal 11; lunes a sábado: de 23 a 23.15; domingo: de 22 a 22.30).

### ARTE

**Arte anterior a la conquista:** Apertura hacia lo desconocido: en este caso, la plástica de la América precolombina. La conclusión más obvia es que no hay nada nuevo bajo el Sol y que conviene comprobarlo en esta magnífica muestra (Di Tella, Florida 936).

**Judy Bratt:** Joven pintora figurativa que mantiene un razonable equilibrio entre la tendencia a la abstracción moderada y una sólida estructura, apoyada en una materia de alegre entonación (Rubbers, Florida 910).

**Del arte concreto a la nueva tendencia:** Desde las primeras manifestaciones concretistas en la Argentina (1944) hasta los más recientes *móviles* y objetos en plexiglas. Se trata de una exposición antológica, de sostenido interés, en la que conviven Kosice, Tomás Maldonado, Hlito, Girola, Iommi, Le Parc (Museo de Arte Moderno, Corrientes 1532, piso 8).

**La escultura en pequeño:** Precios desde 3.000 a 40.000 pesos; las firmas más valiosas del medio: Althabe, Badii, Edelstein, Gerstein, Labourdette, Paparella, Polacco, Stimm, Knopp, Zamudio; y una certeza: el tamaño no influye sobre la calidad (Lirloyal, Esmeralda 868).

### LIBROS

**Carta al Greco,** de Nikos Kazantzakis: En busca de una síntesis de su vida, Kazantzakis resolvió contarla por escrito, poco tiempo antes de morir; el fruto es elevado y conmovedor (Lohlé, 650 pesos).

**El comedor de diario,** de María Angélica Bosco: Los últimos 30 años del siglo, vistos con profundidad desde el interior de una familia argentina que no logra integrarse con la realidad (Emecé, 200 pesos).

**Relejo sin manecillas,** de Carson McCullers: Un farmacéutico, un juez y un negro sirven a la novelista para hurgar en la vida del sur norteamericano, con menos lirismo y sentido estético que en otras creaciones, pero con una misma dosis de pasión (Seix Barral, 330 pesos).

**Las sandalias del pescador,** de Morris West: ¿Qué sucedería si un sacerdote ucranio fuera Papa? El suelto estilo de West responde a la pregunta en un relato cautivante y lúcido (Pomare, 250 pesos).

**Una Venus marina,** de Lawrence Durrell: La islomanía es una enfermedad incurable y este ex funcionario del Foreign Office la contrata en Rodas y la utilizó para redactar un diario de viaje que, al mismo tiempo, es un almacén de leyenda y poesía (Sudamericana, 230 pesos).



**oro**  
hielo  
y  
soda ...

**Americano Cinzano**  
es el oro  
que enriquece  
la conversación  
y la amistad,  
la belleza y el ingenio.

**Americano Cinzano**  
con hielo y soda  
es chispeante alegría  
con sabor de juventud.

Pídale así:  
**Americano Cinzano**  
- "oro, hielo y soda" -  
y tenga  
siempre en su casa  
una botella  
... o mejor dos!



**AMERICANO**

**CINZANO**

# PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Año II 26 DE NOVIEMBRE DE 1963 Nº 55

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8576/70

Dir. Telegráfica: PRIPLA

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP)

DIRECTOR

**JACOBO TIMERMAN**

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Ramiro de Casasbellas

REDACCION: Armando Alonso Piñeiro,

Alfredo Andrés, Julián J. Delgado, Oscar

Delgado, Sara Gallardo, Hugo Gambini,

Alberto A. Gellon, Tomás Eloy Martínez,

Alvaro Murguía, Rodolfo Pandolfi, Ernesto

Schoo, Mario Sekiguchi, Osiris Troiani,

Raúl Urtizberea, Carlos Villar Araujo, Ro-

berto Zubietta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Angla-

da y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime Gon-

zález Cociña. Servicio fotográfico de

The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira y Carlos

M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Batuecas, Mario U.

Ruiz y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:

Dr. Emilio Weinschelbaum

Servicios mundiales exclusivos para la

Argentina de las revistas Newsweek, de

Nueva York, y Vita, de Roma.

## SUMARIO

|  |    |
|--|----|
| Calendario .....                                 | 1  |
| Panorama Nacional .....                          | 4  |
| Panorama Internacional .....                     | 10 |
| Gente en Primera Plana .....                     | 18 |
| Informe Especial: El tabaco y el<br>cáncer ..... | 20 |
| Viajeros .....                                   | 22 |
| Investigaciones: Belleza y maternidad .....      | 24 |
| Historia .....                                   | 26 |
| Justicia .....                                   | 28 |
| Arte .....                                       | 29 |
| Medicina .....                                   | 30 |
| Vida Moderna .....                               | 32 |
| Religión .....                                   | 35 |
| Educación .....                                  | 36 |
| Libros .....                                     | 36 |
| Espectáculos:                                    |    |
| Cine .....                                       | 38 |
| Teatro .....                                     | 42 |
| Televisión .....                                 | 43 |
| Ciencia y Técnica .....                          | 44 |
| Economía .....                                   | 48 |
| Cartas de los Lectores .....                     | 60 |
| Deportes .....                                   | 64 |

Precio del ejemplar: \$ 30

Uruguay: \$ 5 oro

Número atrasado: \$ 40

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800.

Exterior, US\$ 20. Cheques y giros a nombre

de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la

reproducción. Hecho el depósito que marca

la ley. Registro de la Propiedad Intelectual

Nº 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran

Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José

María Moreno 359; Interior y Exterior:

SADY S. A., México 625, Capital. Impreso

en los Talleres Gráficos de la Compañía

General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035,

Buenos Aires.

# CARTA AL LECTOR



**KENNEDY:** Los 62 periodistas norteamericanos que acompañan al presidente Kennedy en su viaje a Texas —viaje que iniciaba, de hecho, su campaña para las elecciones del año próximo— tuvieron ocasión de disparar otros tantos “flashes” que conmovieron al mundo. Es probable que, en el año 2000, si se preguntara a un grupo de historiadores cuál fue el hecho más dramático del siglo, la mayoría olvide la rendición alemana de 1945, el suicidio de Hitler y la misteriosa muerte de Stalin, y mencione el crimen de Dallas.

En el estupor del momento se pensó, inclusive, en una posible segunda guerra civil norteamericana. Norte contra Sur, negros contra blancos, el Pentágono contra la Casa Blanca, republicanos y demócratas, protestantes y minorías religiosas, todas las quemantes cuestiones internas de los Estados Unidos fueron evocadas instantáneamente.

Sin duda, el trágico fin del presidente Kennedy barre con todos los elementos de la realidad ya conocidos y abre al máximo el compás de lo posible. ¿Qué espera a los Estados Unidos? ¿Qué ocurrirá con la política internacional sostenida por el extinto presidente? ¿Cómo se estabilizarán las nuevas relaciones de Washington con sus aliados europeos? ¿Qué repercusiones tendrá este hecho sobre la política comunista? En páginas 10 a 12 se despliega un panorama razonado de la nueva situación. ♦

\* \* \*

**GUERRA DE HUMO:** La guerra fría no sólo se libra en altos niveles políticos. Dentro del territorio

norteamericano, y con previsibles repercusiones internacionales, desde hace años se desarrolla una sorda lucha entre los médicos y la industria tabacalera. Algunos científicos acusan al cigarrillo de influir poderosamente sobre el cáncer de pulmón; la industria replica, por medio de su propio instituto de investigaciones, que esa influencia no está aún terminantemente probada. Antes de fin de año, sobre el escritorio del presidente de USA estará el temido informe contra el cigarrillo, redactado por un comité asesor especial de la Jefatura norteamericana de Sanidad. ¿Cómo se prepara la industria para contratacar? ¿Y cómo recibirán los millones de fumadores que hay en el mundo las desalentadoras noticias? Esta fascinante historia ocupa el informe de páginas 20 a 22. ♦

\* \* \*

## MADRES:

Tal vez usted esté enterado de que las madres no tienen hoy casi razones para echar de menos los encantos de sus épocas solteriles: los adelantos de la obstetricia preventiva, de la kinesología y, en última instancia, de la cirugía plástica, han vuelto todo lamento deleznable (o, quizá, indicio de falta de real interés por volver a los añorados encantos).

Detrás del difundido mundo de baberos, guardapolvos blancos y sonrisas que envuelve a la maternidad, este hecho escondido que libran las madres modernas para preservar su belleza resulta casi invisible. Las cifras que esa lucha pueden insumir no son de cálculo fácil, pues oscilan entre los tratamientos gratis en hospitales hasta los que se desarrollan en conspicuos establecimientos del barrio Norte. Detalles de este panorama ofrecemos en las páginas 24 a 26. ♦



Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR



El ministro de Defensa, doctor Leopoldo Suárez, con los tres secretarios militares: Si hay reincorporaciones, no puede excluirse una crisis.

## Panorama Nacional

# Una tranquila inquietud se insinúa entre los militares azules

El jueves de la semana pasada, un oficial superior de la guarnición de Campo de Mayo relató una historia que, a su juicio, sintetizaba el estado de ánimo de los militares azules:

En un organismo estatal, hombres y mujeres, ubicados en paciente cola, esperaban su turno para llenar un formulario. Entre las preguntas que debían contestar figuraba una relativa a su sexo. Cuando llegó a la ventanilla un jovencito de modales atildados, vestido a la última moda, al plantearse la inevitable pregunta contestó:

—Hombre, pero no fanático.

El creciente disconformismo frente a medidas de gobierno, proveniente de gran parte de los cuadros "azules" del Ejército, no excluiría —según el oficial que contó el chiste— la posibilidad de alguna presentación al presidente de la República, para advertirlo sobre la adopción de un camino que esos militares consideran inadecuado. "Resulta —resumió el mismo oficial— que 'somos legalistas, pero parece que Illia no ha comprendido que no somos fanáticos.'"

La irritación militar se centra básicamente en la política que está siguiendo el gobierno con respecto a las mismas Fuerzas Armadas. El eje de las críticas giraba, en ese sentido, alrededor de distintas variaciones sobre un mismo tema:

- Cuando el brigadier Gallardo Valdez, simpatizante del "sector colorado", fue propuesto como secretario de Aeronáutica, los mandos de esa arma lo rechazaron terminantemente. El gobierno retrocedió entonces, y designó

al comodoro Cairó. Pero, inmediatamente, nombró a Gallardo Valdez como secretario de Informaciones de Estado. Este, a la vez, propuso al coronel Martínez —jefe de Operaciones del general Menéndez en la revuelta del 2 de abril pasado— como subsecretario de Informaciones de Estado. El general Avalos, titular de Guerra, se opuso al nombramiento y se negó a firmar el decreto correspondiente. No obstante, el coronel Martínez asumió esas funciones mediante el simple expediente de una orden del día de la SIDE, que comunicaba al personal de ese organismo que el citado jefe había sido designado subsecretario. En cuanto los diarios informaron, además, que el ex comandante en jefe del Ejército, general Poggi, había felicitado al coronel Martínez por su designación, la tensión psicológica —obviamente— aumentó en las Fuerzas Armadas.

- El general Fayt, sindicado como "nacionalista colorado", mantuvo —según una versión— una prolongada entrevista con un hombre de confianza del vicepresidente de la Nación. Poco después, el general Fayt, junto con un grupo de militares retirados, se hizo presente en el despacho de Perette para expresar su apoyo a la política del gobierno en materia petrolera. Perette habría hecho allí alguna alusión a la posibilidad de revisar los pases a situación de retiro de numerosos jefes de las Fuerzas Armadas.

- Sistemáticamente, en todos los puestos para-militares (Ministerio de Defensa, SIDE, Estado Mayor de Coor-

dinación, etcétera) siguen siendo designados oficiales "colorados" para cubrir las distintas funciones.

- En el campo civil fueron nombrados numerosos miembros del llamado "equipo Azul y Blanco", que editaba el semanario de ese nombre.

- Pese a que el general Enrique Rauch pidió el retiro, la aceptación todavía no fue firmada por el Presidente de la Nación. Una versión indicaba, por otra parte, que el general Rauch sería enviado como delegado argentino ante la Junta Interamericana de Defensa.

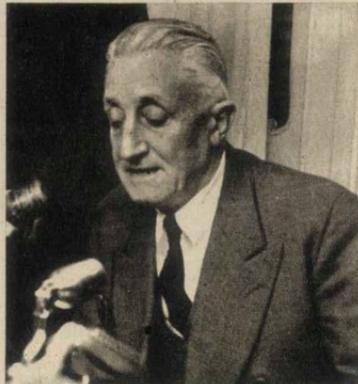
- Trascendía en esferas militares que el ministro de Defensa, doctor Leopoldo Suárez, había pedido las carpetas con los antecedentes de los jefes y oficiales en situación de retiro.

### Reincorporaciones

Todos estos hechos eran interpretados, por los "azules", como claros indicios de que el gobierno se proponía, lenta pero firmemente, seguir adelante con su plan en favor de las reincorporaciones. El primer paso, así, sería fortalecer a los "colorados" ubicándolos en posiciones para-militares desde las cuales pudieran ejercitar su influencia.

Además, la anulación de los contratos petroleros —que, como medida en sí, tuvo la adhesión de algunos y las críticas de otros, sin que el Ejército asumiera ninguna posición por entender que se trata de un tema que compete al poder civil— trajo también a los militares algunas preocupaciones adicionales. Muchos se preguntan si la medida no provocará una retracción de los capitales occidentales que obligue al gobierno a un acercamiento con los países comunistas y temen, al mismo tiempo, que una de las consecuencias inmediatas sea una suspensión del envío de armamentos —por parte de los Estados Unidos— que el Ejército Argentino necesitaba y que difícilmente pueda adquirir en otro país, fuera de la órbita comunista.

Hacia fines de semana, era evidente que el descontento de ciertos sectores castrenses no se exteriorizaría en forma espectacular; no por eso dejaba de ser advertible un constante enfriamiento de las relaciones entre los poderes civil y militar. ♦



El presidente Illia: ¿Trata de apoyar a los militares colorados?

## Balbín será reelecto, pero con tensiones

En distintas fechas de diciembre, a partir del 8 —cuando se realizarán comicios en Buenos Aires y varios distritos del interior—, irán por primera vez a elecciones, desde que Illia asumió la presidencia, los radicales del Pueblo. Seguramente, Ricardo Balbín será luego reelegido por los nuevos delegados como presidente del Comité Nacional. Pero no por eso las elecciones internas dejarán de expresar la existencia de los distintos sectores que se disputan el control del partido.

Balbín necesita los votos de los dos tercios de los delegados al Comité Nacional para poder ser reelecto como presidente. Sobre este problema suele existir alguna confusión entre los observadores: para que Balbín sea elegido como delegado al Comité Nacional, le basta únicamente con obtener mayoría simple. Luego, el Comité Nacional debe elegir, entre sus delegados, al presidente. Y, para ese segundo paso, Balbín sí necesita los dos tercios. El artículo 36 de la Carta Orgánica Radical del Pueblo dice concretamente, en tal sentido: "Todo afiliado que ejerza la presidencia de un organismo del partido no podrá ser reelegido en ese cargo sino por dos tercios de votos".

Aunque a los sabattinistas y larraldistas les disgusta que Balbín sea reelecto como presidente del Comité Nacional, han decidido no presentar lucha abierta y, en caso necesario, votar en favor de la reelección. Consideran desde ya muy improbable obtener más del tercio de delegados necesarios para impedir la y entienden, en consecuencia, que un acuerdo previo presenta más ventajas para ellos que la lucha abierta.

Por lo demás, aunque al gobernador de Córdoba —doctor Justo Páez Molina— y, según se dice, al mismo presidente Illia no les resulta conveniente la reelección de Balbín, encuentran que ni siquiera tendrían —en caso de querer llegar al enfrentamiento— una figura con suficiente prestigio partidario como para oponer su nombre al del actual presidente del Comité Nacional. Leopoldo Suárez, cuya candidatura a presidente del Comité Nacional fue alguna vez alentada —antes del 7 de julio—, es ahora ministro de Defensa Nacional. Pero hay un motivo fundamental que inhibe a la "línea cordobesa" para enfrentar directamente a Balbín. La "línea cordobesa" está integrada por los más directos y dilectos amigos de Illia, y sería inevitable que, para la opinión pública, los comicios de la UCR del Pueblo se convertirían en una batalla entre Balbín y el presidente de la República. Si a eso se suma que, casi seguramente, los

"cordobeses" serían derrotados, se llega a un riesgo demasiado grande para ser abordado por el sector sabattinista; Illia quedaría como vencido electoralmente en su propio partido.

La "operación anti-Balbín" se transformará, así, en una batalla por los flancos. Los amigos de Illia, a cambio de su apoyo a Balbín, tratarán ahora de imponer a Eduardo Gamond como vicepresidente primero del Comité Nacional, de modo que un "hombre del presidente de la Nación" tenga una función importante a cumplir en la dirección partidaria.

Esta batalla por los flancos, para los antibalbinistas, se resuelve finalmente así: guste o no, la realidad política impondrá votar por Balbín. Pero eso no significa renunciar al propósito de alejarlo de la presidencia del partido. Como señalaba un dirigente larraldista, "todo se reduce ahora a esperar dos años. En ese tiempo, un oficialismo hábilmente manejado puede hacer variar las posiciones provinciales". Dentro de esos dos años, los balbinistas deben en-



**Por ahora, Illia no puede dar batalla abierta contra Ricardo Balbín.**

frentar comicios internos cuyo manejo ya están estudiando sus adversarios. Córdoba (Illia-Páez Molina) y Mendoza (hermanos Suárez) confían para entonces en formar un eje mucho más sólido que el actual.

Pero, en lo que hace a las elecciones de diciembre, el panorama concreto presenta las siguientes características: • Hasta fines de la semana pasada, se consideraba un valor aceptado que no habrá enfrentamiento electoral en la provincia de Buenos Aires. Balbinistas y larraldistas habrían coincidido sobre la base de la candidatura de Alfredo Ghiglione —considerado como un hombre de transacción aceptable para los dos grupos— para la presidencia del Comité Provincial, y la distribución de cargos en proporción de dos balbinistas por cada larraldista. Para candidatos a delegados al Comité Nacional

se incluiría en la lista única a tres balbinistas y un larraldista. Los tres primeros serían: el mismo doctor Ricardo Balbín, Longin Prat y Enrique Vannoli; el cuarto sería el doctor Recio, intendente de Tigre.

• En la Capital Federal, las elecciones internas se realizarán el 15 de diciembre. Parece que tampoco habrá enfrentamiento: por lo menos, los partidarios de Sancerni Giménez no lo desean y han señalado ya al gobierno "lo poco conveniente que puede resultar la acción de una máquina electoral como la de Rabanal (a la que temen) movilizada sobre la base de los puestos municipales". Por lo demás, los sancernistas recuerdan que en puestos importantes de la Municipalidad también hay funcionarios de ese sector, que, en ese caso, "harían uso con todo derecho de la parte de aparato que dominan". Actualmente, los unionistas metropolitanos están negociando sobre la base de la candidatura de Julián Sancerni Giménez para la presidencia del comité metropolitano y listas mixtas paritarias para todos los otros cargos.

• En los otros distritos tampoco existen dificultades insalvables para un acuerdo, excepto quizá en Mendoza. Allí existe un agudo problema local, que enfrenta, por una parte, a los amigos políticos de los hermanos Facundo y Leopoldo Suárez y, por la otra, al senador Felipe Abdala y al diputado Llaver. Los hermanos Suárez controlan el distrito Capital, y Abdala el departamento San Martín.

• En Córdoba, la puja es entre dos sectores sabattinistas: uno, oficialista; y otro, que se considera "heredero doctrinario de la ortodoxia sabattinista". Este último puede aliarse a los unionistas de Carlos Becerra. La lista de posibles delegados al Comité Nacional por Córdoba quedaría, de todas maneras, integrada así: Eduardo Gamond, Héctor Llorens, Horacio García y J. Chali.

El acuerdo no evitará que la "línea cordobesa" prosiga con su ofensiva ideológica contra Balbín. Según algunos notorios sabattinistas, la provincia de Buenos Aires "ejerce una influencia conservadora sobre el gobierno". Dirigentes como el santiagueño Angel Roberto Freytes, de esa corriente, acusaron estos días a Balbín de "apoyarse en los grandes ganaderos de Buenos Aires" y de "tratar de obstaculizar el programa de liberación del gobierno radical". Freytes, por lo demás, se declara algo decepcionado con el mismo Illia, "que no apoya a los sabattinistas en la lucha interna del partido". El vicepresidente Perette y el canciller Zavala Ortiz alientan, *sotto voce*, la disconformidad sabattinista, pero sin presentar lucha. Perette se considera inhabilitado para enfrentar a Balbín, pues es el actual presidente del Comité Nacional quien lo impulsó como candidato a la vicepresidencia.

Pocos días antes de que comenzaran los comicios internos del partido oficialista, el panorama demostraba en general que los acuerdos locales sólo cumplían la finalidad de disimular la lucha hasta el momento oportuno. ♦

## Variante: Una Tacuara izquierdista

Días pasados, la crónica periodística dio cuenta de un violento tiroteo entre integrantes del Movimiento Nacionalista Tacuara. La noticia llamó la atención sobre un hecho: Tacuara se había dividido y de su seno había surgido una tendencia evidentemente contrapuesta a sus primitivos ideólogos y a sus eventuales protectores iniciales. Ahora, junto a una Tacuara tradicionalista, apareció una Tacuara de izquierda.

La organización ya había sufrido una escisión "ultraderechista" hace pocos años, que determinó la creación de la Guardia Restauradora Nacionalista. Pero, indudablemente —pese a la formal disciplina monolítica del movimiento— siguieron subsistiendo dos tendencias básicas: una, encabezada por Alberto Ezcurrea, "jefe nacional" de Tacuara, que se caracteriza básicamente por un catolicismo intolerante y cerrado; otra, dirigida por Joe Baxter, que trataba de asimilar posiciones de izquierda.

Los amigos de Baxter han resuelto ahora desconocer, con el apoyo de numerosos comandos de Tacuara, la jefatura nacional de Alberto Ezcurrea, y han hecho su propia "apertura a la izquierda". El miércoles último, en un acto realizado en la Facultad de Filosofía y Letras con asistencia de sectores hasta ayer irconciliablemente opuestos a Tacuara (como comunistas y miembros del Movimiento de Liberación Nacional), Joe Baxter fijó la nueva línea del movimiento.

Cuando pidió que a la anulación de los contratos petroleros siguieran las nacionalizaciones de los bancos y de los frigoríficos, los izquierdistas presentes aplaudieron. "Recorrimos siempre un camino paralelo en muchas cosas, y no nos habíamos dado cuenta",

dijo entonces el orador. Simultáneamente, con la firma de Tacuara se arrojaron volantes con los siguientes lemas: "Guerra al imperialismo"; "Atrás, imperialistas" y "En marcha hacia la liberación nacional".

Los tacuaras del grupo Baxter señalan ahora que la actitud que han asumido hace que se "sientan liberados". "Nos sacamos de encima a toda la Segunda Guerra Mundial; ya no nos consideramos derrotados en la batalla de Berlín y empezamos un nuevo camino. ¿Comprende usted lo importante que es eso para todos nosotros?", confesaba días pasados a un redactor de PRIMERA PLANA el rubicundo Baxter.

Por lo demás, sintetizó su explicación de la ruptura con un concepto: "No sólo hay liberalismo cipayo e izquierdismo cipayo; hay, también, nacionalismo cipayo". Para Baxter, "nacionalistas cipayos" son quienes creen que la batalla por la soberanía argentina "se jugó en la cancillería de Berlín en 1945". Entonces —agrega— comienzan por considerarse derrotados. "¿Cómo no se van a considerar derrotados —acota— si fueron derrotados en Berlín!"

Baxter señala que hay una tradición correcta del nacionalismo —por ejemplo, el revisionismo histórico— y una tradición equivocada, que hace que muchos nacionalistas "terminen siendo delatores policiales o fuerzas de choque de la oligarquía". "Un nacionalismo argentino debe ser —dice— profundamente antiimperialista, y respaldarse en las fuerzas reales del antiimperialismo. Por de pronto, nosotros no vamos a caer más en el maccartismo".

El antisemitismo también es enjuiciado por Baxter: "Hacer antisemitismo ahora es crear un problema artificial de tipo diversionista. Divide inútilmente y fabrica confusión en torno del verdadero enemigo". En sus tres números, el periódico Tacuara —editado por el grupo Baxter, pues hay otro del mismo título publicado por Ezcurrea— omite celosamente toda mención al tema judío y, por el contrario, hace algunas alusiones contra el racismo:

♦ "El problema no se da entre blancos y negros, sino entre explotadores y explotados. Si los explotadores blancos son muchos más que los explotadores negros, no es eso un motivo de orgullo para la raza blanca" (Nº 3).

♦ "El color de nuestros pueblos y de nuestras razas no importa, lo que importa es el color del amanecer que llega" (Nº 3).

♦ "Creemos que la realidad espiritual de América está dada por el catolicismo, pero entendiendo que todas las demás minorías religiosas merecen nuestro respeto" (Nº 1).

Tacuara de Baxter, también dejó a un lado el falangismo, el "culto a José Antonio Primo de Rivera", la apología de la fuerza, los elogios al Ejército Secreto francés (por el contrario, se lo ataca duramente). Y Baxter explica: "Para quienes nos acusan de golpistas resultará sorpresivo saber que en setiembre estuvimos de cuerpo y alma con los azules". En cambio, señala que Ezcurrea, si bien también apoyó a los

azules en ese momento, respaldó después a Cayo Alsina y se comprometió con él. "Para nosotros, en cambio —dijo—, Cayo Alsina es simplemente un viejo reaccionario".

Los tacuaras de Baxter admiten, por lo demás, que tienen militantes "capaces de la acción directa", pero niegan que se trate de terroristas o "cachiporreros". No les gusta que se hable de "fuerzas de choque" ("Nos tratan como a una pandilla de patoteros, no como a gente que piensa", opinan) y piensan que Argelia "representa el ejemplo más completo de una revolución nacionalista".

Pese a que verbalmente abandonaron el antisemitismo, es posible rastrear en sus conversaciones privadas signos de que el antiguo odio persiste: "Tengo un amigo judío (aludiendo a un periodista) que es un muchacho extraordinario. El escribió una vez algo contra nosotros, pero con honestidad, objetividad y de frente, y nosotros lo respetamos", contó Baxter. Cualquier psicoanalista podría deducir que la citación, a título excepcional, de judíos honestos es, precisamente, una de las características clásicas de los antisemitas. Al hablar de Cuba, Baxter expresó también: "¿Ve?... Nadie puede decir que Fidel Castro sea antisemita. Pero es un nacionalista cubano, terminó con los explotadores, y la mayoría de los judíos se tuvo que ir".

Como la Alianza Libertadora Nacionalista de Guillermo Patricio Kelly, es evidente que la Tacuara de Baxter se halla fuertemente influida por el peronismo y por las críticas de Perón a los viejos nacionalistas (a los que gráficamente llamó "piantavotos"). Por lo demás, Baxter se proclama peronista y su semanario hace la apología del justicialismo.

El sorprendente rostro de Tacuara que presentan Joe Baxter y sus amigos, han intranquilizado ya a algunos funcionarios que se habían caracterizado por su protección a las actividades de ese grupo. Esos funcionarios observan ahora, demudados, cómo un grupo de acción admitido por hacer del anticomunismo su premisa básica puede convertirse, fácilmente, por un simple cambio de signo, en un grupo de acción al servicio de las izquierdas. ♦



Baxter: Desconoció a Ezcurrea como jefe y se acercó a Carlos Marx.



Alberto Ezcurrea: Simboliza a la "vieja guardia" del tacuarismo.



El edificio donde vive Oscar Alende, en Banfield: Los curiosos circulan entre las huellas dejadas por dos debatidos kilos de gelinita.

## Atentados

# Una bomba desde Buenos Aires

Pocas horas después de anunciarse la división del bloque parlamentario ucrista, una poderosa bomba (dos kilos de gelinita) fue colocada en la casa del doctor Oscar Alende, en Banfield. Destrozó los vidrios de 50 propiedades, a lo largo de 120 metros; derribó puertas; deshizo persianas y retorció hierros. Sin la intervención del agente de policía Rubén Clemente Verón, que advirtió la bomba, la llevó hasta la mitad de la calle y evitó que el tránsito circulara en los segundos previos al estallido, muy posiblemente el artefacto hubiera provocado consecuencias mortales: el dormitorio de los esposos Alende está situado, justamente, sobre la puerta de calle, donde se había depositado la bomba.

Para cualquier observador, resultan prácticamente descartables dos hipótesis contrapuestas que circularon en los antagónicos sectores de la UCRI: alendistas exaltados aseguraron que "los chicos de Marisa Liceaga pusieron la bomba", y frondistas también exaltados dieron fe de que "el mismo Alende se fabricó el atentado para hacerse propaganda". No resulta verosímil que el atentado haya sido consecuencia del pleito interno de la UCRI, que en el plano personal se vino desenvolviendo en forma amistosa; tampoco puede resultar verosímil que el mismo Alende y sus amigos hayan colocado una bomba de tanto poder en momentos en que el ex gobernador de Buenos Aires estaba en su casa cuando, sin la intervención de un agente policial, lo más fácil es que el artefacto hubiera terminado con la vida del matrimonio Alende. Más bien parecería que el momento político —la

división de la UCRI— fue elegido ingenuamente con el propósito de desorientar a la policía.

Alende asegura que no tenía enemigos personales. No se anima, por otra parte, a acusar a nadie, pero señala que le resultaría increíble que la bomba hubiera sido colocada por sus adversarios de la UCRI. "Nunca tuve problemas, ni ahora ni antes; nunca, siquiera, pintaron una inscripción en la puerta de mi casa."

Las investigaciones policiales —que también fueron severamente reclamadas por la UCRI frondista— están ahora trabajando sobre la base de que muy poca gente en Buenos Aires puede tener explosivos como para fabricar una bomba de ese tipo. Solamente algún grupo insurreccional o terrorista podía estar en condiciones de producir un atentado de esa naturaleza.

Una audaz teoría, que es registrable solamente a título de inventario, arriesga sindicarse al posible grupo culpable. Esa teoría —que circuló ampliamente en ambas UCRI— expresa que solamente un grupo insurreccional (descartados tacuaristas y comunistas, que no pueden tener interés especial en un atentado contra Alende) puede contar con las posibilidades de fabricar una bomba de ese tipo y, a la vez, tener como enemigo importante a Oscar Alende: algunos sectores de la línea dura peronista, formados por vehementes jóvenes con vocación de "uturuncos".

En esos medios se dice que los peronistas insurreccionales de Héctor Villalón poseen armas y explosivos en cantidad. Los motivos que podrían tener para hacer objeto de un atentado a Alende serían los siguientes:

- Efectuar una demostración de poder, en momentos en que Perón, a través de Iturbe, desautorizaba a la línea insurreccional y se proponía "planchar" a Rubén Sosa. En ese caso, se quería provocar una situación similar a la que existió en la época de los atentados contra el mayor Cabrera y el general Lagalaye, y ésta no sería

sino la primera de una serie de experiencias terroristas.

- Pero, en ese caso..., ¿por qué se eligió justamente a Alende para comenzar? Uno de los motivos podría ser que en recientes declaraciones periodísticas, Alende se especializó en atacar duramente a Villalón, y en su discurso de Monte llegó a decir que "Villalón es el Frigerio del peronismo".

- Esos ataques a Villalón, además, no son casuales. Alende —a través del doctor Pérez Pardo y de Oscar Albriú— ha conseguido recientemente realizar una "trenza" con los diputados provinciales neoperonistas que, a la vez, son los más acérrimos enemigos de Villalón y de la línea insurreccional.

De todos modos, se trata hasta ahora simplemente de hipótesis. El mismo Alende, por su parte, sólo se animó a hacer una aseveración: "Esto no partió de aquí —dijo a PRIMERA PLANA—; esto vino desde Buenos Aires". ♦

## UDELPA

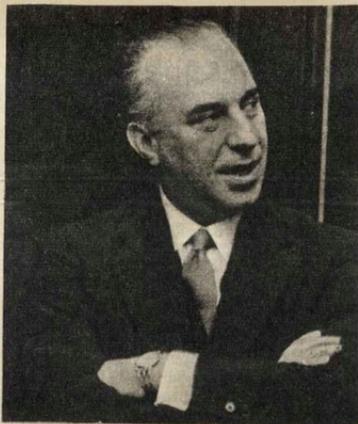
# Aramburu tiene un diputado menos

A principios de la semana pasada, el bloque parlamentario de UDELPA intimó al diputado Luis Amura a efectuar el aporte, al partido, del diez por ciento de su dieta, tal como lo establece el reglamento interno del sector. La intimación es uno de los episodios de un largo conflicto entre Amura y su partido, conflicto que seguramente desembocará en la expulsión del diputado o en su voluntaria renuncia al nucleamiento aramburista.

Las diferencias de Amura con sus colegas de UDELPA son profundas. De extracción democristiana, Amura sostiene que el bloque está ubicado en una línea profundista y de defensa de los contratos de petróleo. El, por su parte, se manifiesta fervoroso partidario de la anulación.

La situación de Amura ya había hecho crisis cuando el bloque, para cubrirse ante sus disidencias, estableció que una comisión especial debía dar su aprobación a los proyectos que presentarían los diputados. Amura no acató la medida y se negó, en adelante, a participar de las reuniones de la mesa directiva, de la que era miembro.

Por lo demás, la situación de UDELPA presentaba a fin de semana pocas variantes, en vísperas de su convocada Convención Nacional; muchos dirigentes se aprestaban a evitar que el general Carlos Peralta ingresara en el nuevo Comité Nacional, para lo cual tratarían de que aceptara —en compensación— la presidencia del Tribunal de Conducta. El futuro comité, presidido por Aramburu, quedaría integrado por representantes de la "línea de los ingenieros" y de la "línea política", por partes iguales. Se mencionaba, entre sus participantes, a los diputados Luis Antón (Misiones), Clemente Colello (Santa Fe) y Araldo Rizzato (Buenos Aires). ♦



Perette: Sus asesores tratan de dar más importancia legal a su cargo.

## Vicepresidencia

### Buscan ampliar sus funciones ejecutivas

Desde el 7 de julio, el doctor Carlos Humberto Perette venía analizando la posibilidad de conseguir una ampliación del *status* jurídico de la vicepresidencia, de modo de poder lograr una mayor base operativa desde el punto de vista ejecutivo. En la Argentina, el vicepresidente constitucional tiene solamente dos funciones: la presidencia del Senado y la de la República, esta última en caso de acefalía. Los vicepresidentes civiles nunca han desempeñado funciones ejecutivas; de hecho, a veces las han desempeñado vicepresidentes militares de gobiernos provisionales (Perón, Rojas), pero se trata —obviamente— de casos en que el Poder Ejecutivo, de alguna manera, actúa en forma de junta o como representación de las Fuerzas Armadas.

#### Asesores en secreto

El vicepresidente Perette había encargado, hace un tiempo, a sus asesores que estudiaran las posibilidades de cogestión que legalmente tenía o que podían ser adjudicadas a la vicepresidencia. Ahora bien: cuando las investigaciones trascendieron al periodismo, Perette cambió de asesores y trató de colocar en el plano más reservado posible ese tipo de estudios. Sin embargo, los asesores de la vicepresidencia, Alberto Chuecke y Alejandro Vázquez, tienen en sus manos material relativo a las perspectivas de ampliación de las facultades vicepresidenciales: Perette también ordenó que el acceso de los periodistas a las oficinas de esos asesores fuera restringido al máximo.

De todos modos, tanto en la ley escrita como en la ley consuetudinaria, los asesores de Perette tendrán un arduo trabajo para encontrar una base jurídica para la ampliación de las facultades vicepresidenciales. Hasta aho-

ra, la vicepresidencia ha sido considerada en la Argentina como una clásica "institución de expectativa", que entra a jugar solamente en el caso de enfermedad, ausencia de la Capital, destitución o muerte del presidente. La Constitución argentina es similar a la estadounidense, en la cual se inspiró, y asigna al titular del cargo la simbólica función de presidir el Senado Nacional —representación federal de la República—, donde no tiene voz y puede votar solamente en los casos de empate. En lo demás, es solamente institución de expectativa.

Por otra parte, los usos no registran caso alguno de vicepresidente constitucional que haya cumplido funciones ejecutivas estando en actividad el presidente. Los tratadistas consideran muy importante el carácter unipersonal del Poder Ejecutivo que, según la Constitución, "será desempeñado por un ciudadano con el título de Presidente de la Nación Argentina". Inclusive, el proyecto originario de Juan Bautista Alberdi ni siquiera preveía el cargo de vicepresidente.

#### Antecedentes

Ninguno de los proyectos de Constitución que se consideraron en 1853 —excepto el de Pedro de Angelis— tampoco podrá servir de base para una ampliación de las facultades vicepresidenciales. En la mayoría, ni siquiera se menciona el cargo, y en la Constitución de 1819 la acefalía era cubierta por el presidente del Senado en caso de incapacidad del Director. En cambio, en el proyecto de de Angelis figuraba el cargo de vicepresidente para el caso de acefalía pero, además, se asignaba al titular el cargo de "Gobernador y Capitán de la Provincia de Buenos Aires". El texto estaba inspirado en los títulos que los regímenes monárquicos dan a los herederos de las coronas.

Entre los tratadistas argentinos, solamente el constitucionalista González Calderón otorga importancia a la institución vicepresidencial. Sostiene que "el vicepresidente de la Nación no es un funcionario de segunda mano, de jerarquía disminuida; es, al contrario, el segundo magistrado de la Nación, no solamente por su condición de tal sino por ser el presidente nato del Senado". No obstante, al estudiar las funciones constitucionales de la vicepresidencia, González Calderón no menciona posibilidades ejecutivas o de cogobierno. En el exterior, el antecedente sería la Constitución de Panamá, que concede al vicepresidente primero (hay dos) la asistencia a las reuniones de gabinete, con voz y sin voto.

En cambio, en la actualidad es bastante común que los vicepresidentes asuman el carácter de un embajador de alto rango cuando efectúan giras o quieren estrechar contactos con el exterior. El caso ilustrativo más reciente, en ese sentido, es el papel que cumplió el vicepresidente estadounidense Richard Nixon durante el gobierno de Eisenhower. ♦



David Tieffenberg: ¿Qué pasó con el último número de No transar?

## Izquierdas

### Los socialistas de Vanguardia, en crisis

El partido Socialista Argentino de Vanguardia había entrado, la semana pasada, en una aguda crisis que hizo temer a sus dirigentes por la unidad de la agrupación.

Los datos sobre la crisis son bastante confusos: recogido en una estructura celular, el socialismo de Vanguardia mantiene ahora en el secreto sus problemas internos. Existe, por de pronto, un complicado episodio vinculado con el semanario *No transar* dirigido por David Tieffenberg, que se editó esta vez en una imprenta inusual: según algunos, el motivo es, simplemente, que el partido no podía seguir pagando a COGTAL (donde se editaba); según otros, el asunto es en realidad ideológico y el cambio de talleres obedeció a que los impresores habituales tenían instrucciones de no editar el último número, ya que éste había sido elaborado por grupos "rebeldes" a la conducción.

En síntesis, el problema del socialismo de Vanguardia estaría ubicado en los siguientes términos: el partido mantiene un Comité Ejecutivo que responde a la "vieja estructura", está compuesto por dos representantes por distrito y prácticamente no cumple funciones. Además, se halla a cargo de la conducción una "Dirección Nacional". Ahora se planteó un problema de organización: los dirigentes de Capital y de provincia exigen mayor participación en las decisiones y no critican, según dicen, la línea política del partido, sino "la fundamentación de esa línea política". Los distritos metropolitanos y bonaerense están ubicados en una posición más moderada que la "Dirección Nacional". Muchos afiliados entienden que de las críticas formales puede luego llegarse a una crisis de fondo: las diferencias ideológicas —dicen— están latentes. ♦

La distinción  
que entra  
por los ojos



# CHEVROLET 400 →

Usted que es sensible a la belleza y a la perfección verá en este Chevrolet 400 cómo lo excepcional ha sido superado. Por su elegancia exterior e interior, por su pique, por la incomparable suavidad de su andar... por todo ello y por los nuevos detalles que acrecientan su distinción, el Chevrolet 400, modelo 1963, alcanza la cima de la perfección. Usted —para quien sólo lo mejor es bueno— no puede negarse la satisfacción de disfrutar de este coche.

MODELO

1963



Es un producto de **GENERAL MOTORS ARGENTINA, S.A.**, miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores.

NUEVAS RUEDAS Y NEUMATICOS GRANDES, que dan más despeje del suelo, más velocidad y mejor andar. • NUEVA SUSPENSION, delantera, con resortes de acción progresiva; trasera, con hojas "Uniflex", extra-fuertes. Amortiguadores de mayor capacidad. • EL MOTOR MAS MODERNO, supercuadrado, 6 cilindros y 105 HP "reales" con 7 cojinetes de bancada. • 27 COMBINACIONES DE COLORES, para que Ud. elija el tono de su gusto personal. • NUEVO TAPIZADO INTERIOR en suntuoso vinyl. Cuatro combinaciones de colores. • NUEVA PARRILLA Y BAGUETA CROMADAS • El Chevrolet 400 viene ya equipado con todos sus accesorios.

Solicite una demostración al Concesionario General Motors Argentina, S. A.

# Un siglo después de Abraham Lincoln: Una vieja guerra que llega otra vez al asesinato

El blanco al que apuntó el viernes pasado el imparable asesino de adiestrado pulso, desde el segundo piso de un horrible edificio de Dallas, era el cerebro de John Fitzgerald Kennedy. Los tres balazos dieron en el blanco. El primero tumbó al gobernador de Dallas, porque había que eliminar ese obstáculo. Los otros dos entraron en el odiado cerebro, uno por la sien y el otro por la nuca. Tal vez no quería arrancar-le precisamente la vida. Era el mecanismo de su pensamiento lo que tenía necesidad de destruir. El presidente murió porque iba unido a su cerebro: hace 98 años le había sucedido lo mismo a uno de sus antecesores, Abraham Lincoln.

Desde que cayó herido, envuelto en un turbión de sangre, John Kennedy no habló una palabra. Su cabeza rodó sobre la falda de Jacqueline, que balbuceaba con horror: "Oh, no, no..." El corazón siguió latiendo convulsionalmente durante 35 minutos, pero el cerebro hacía sangre por los dos orificios.

La ambulancia, con su siniestro silbido, hendió la multitud —muda de repente—, y una docena de frenéticas blusas blancas se abalanzó sobre la yacente criatura, casi ya cadáver. Abrieron la frente, sajaron la tráquea, bombardearon aire, hasta que todos se fueron quedando inmóviles, petrificados, y les saltaban las lágrimas por debajo de las máscaras, bajo el fulgor violento de los reflectores.

Detrás de la puerta, Jacqueline, el vicepresidente y su esposa se habían tomado de las manos, se miraban a los ojos y temblaban como de frío. Apenas se les dejó levantar la sábana, besar la frente despedazada. Fueron metidos en un automóvil y llevados al aeropuerto. En el avión presidencial, posado en tierra, juró Lyndon Johnson, mirando menos a la jueza Sarah T. Hughes que a la muchacha de anguloso rostro, anonadada, pero sin lágrimas. Levantó la mano sobre el libro de la Constitución, dijo las viejas palabras y luego se agazapó en un asiento del avión, mirando afuera, hacia el día inverosímil.

## La coyuntura internacional

A esa hora, ya el telégrafo había sacudido al mundo. De Gaulle y Erhard estaban reunidos en París, Kruschew descansaba en un pueblito ucraíno, Home dormía en el N° 10 de Downing-Street, Mao Tse-tung en la ciudad secreta; arreciaba la campaña electoral japonesa y los hombres de Moro discutían con los de Nenni la formación de un nuevo gobierno para Italia. De pronto, todo el panorama político ha-

bía cambiado. Antes de Dallas, después de Dallas.

Pocos días atrás, en Bonn, el diputado Konrad Adenauer había recibido a la famosa periodista norteamericana Margarita Higgins, para manifestar todo lo que muchas veces había insistido como Canciller alemán, sin poder decirlo.

La entrevista se había publicado en el *Newsday*, de Long Island, y un ejemplar llegó a la Casa Blanca a mediodía. El día de la tragedia, ese ejemplar aún estaba sobre el escritorio del presidente.

El viejo estadista atacaba con frenesí a los Estados Unidos, porque se habrían dejado intimidar por Kruschew cuando la construcción del muro de Berlín. "Los norteamericanos tuvieron demasiado miedo; por eso, las relaciones entre ellos y nosotros llegaron en ese momento al punto más bajo de la historia", dijo Adenauer.

Interrogado sobre Cuba, respondió: "¿Fue realmente un triunfo? Creo que los rusos siguen en el Caribe, todavía". Y concluyó: "Kruschew es un hombre inteligente y sin escrúpulos. Yo le dije a menudo al joven Kennedy que no confiara en él."

El ataque de "Der Alte" (el viejo)

y su alusión a la juventud de Kennedy lo dicen todo. Adenauer nació en el siglo pasado; tenía 40 años durante la Primera Guerra Mundial. Después de la Segunda, asociado a su coetáneo John Foster Dulles, trató de aplicar a una realidad que no podía comprender las ideas que absorbiera, siendo mozo, en amenos paseos y charlas a orillas del plácido Rhin. La entrevista para el *Newsday* era el memorial de agravios del mundo viejo que se resistió a morir.

En Europa, esas palabras habían provocado un verdadero escándalo. Adenauer dijo lo que piensa mucha gente no reconciliada con su época, pero nadie lo apoyó. El laborista inglés Saragat, el socialdemócrata italiano Wilamowitz, el ex primer ministro socialista francés Guy Mollet —que regresaba de una entrevista con Kruschew—, respondieron con violencia al irascible estadista retirado.

Pero el domingo pasado, el semanario alemán *Die Welt* publicó unas declaraciones especiales del senador Barry Goldwater, de Arizona, que se hallaba de paso en Hamburgo. Él sí coincidió con Adenauer. "La construcción del muro de Berlín y las tensiones actuales en la ciudad hay que ponerlas



Junto a Paulo VI (julio de 1963). Nunca un presidente de los Estados Unidos había visitado el Vaticano: Era otro signo de los tiempos.



Jacqueline y "Bobby" Kennedy frente al ataúd del ex presidente.

en la cuenta de la política exterior de Kennedy, llena de concesiones a los comunistas. El muro fue un golpe directo contra los derechos de Berlín, y el gobierno de Kennedy no replicó".

Frente a esta curiosa conjuración, la entrevista acordada inmediatamente por el Canciller Ludwig Erhard a la cadena norteamericana de TV y radio CBS adquirió el carácter de una manifestación de apoyo de la mayoría demócrata cristiana de Bonn a la línea exterior de Kennedy.

Este incidente fue el último episodio político de la vida de Kennedy. Demuestra que se enfrentaba con fuerzas poderosas y que su próxima campaña electoral cobraría el sentido de un desafío a los tambaleantes mitos del pasado. Era la hora de la verdad.

### Apelación al Sur

Una convención republicana debía optar todavía en USA entre las candidaturas de Nelson Rockefeller y Barry Goldwater. El gobernador de Nueva York es un hombre de imagen análoga a la de Kennedy, y los observadores admiten la posibilidad de que sea su sucesor, frente a un candidato demócrata menos popular que el presidente asesinado. Pero hasta el 22 de noviembre, el candidato republicano parecía ser el senador de Arizona, Goldwater había congregado a su alrededor todo el odio, todo el resentimiento y la frustración, para usarlos como armas contra el intrépido Kennedy. Así se explica su coincidencia con Adenauer.

Por primera vez en la historia de los Estados Unidos, un republicano, Goldwater, había decidido sublevar el Sur, tradicionalmente demócrata. Esta circunstancia se debe al hecho de que Lincoln, emancipador de los negros, era republicano; los blancos de la antigua Confederación se pasaron casi íntegramente al Partido Demócrata. Remover las antiguas pasiones, oponer la mitad del país a la otra mitad, era sembrar los gérmenes de la guerra civil.

Kennedy sabía que los Estados Unidos no pueden ejercer su responsabi-

lidad como potencia líder del mundo libre cayendo en el exclusivismo racial que ha terminado por aislar a la Unión Sudafricana. Hace algunas semanas, en la misma ciudad de Dallas, escupieron y arrojaron tomates podridos contra Adlai Stevenson. El vocero norteamericano en las Naciones Unidas, donde los pueblos de color son mayoría, no podía hablar con autoridad cuando sus conciudadanos se comportaban así. No querían adecuarse a la imagen que de su país existe en el resto del mundo, un país que encabeza la lucha contra la opresión. Querían ser sudafricanos.

De ahí que varios observadores norteamericanos señalen que el racismo no sólo hace correr a los Estados Unidos el peligro constante de una guerra civil, sino que compromete los intereses comunes al mundo libre. Es probable que la sacudida moral del asesinato de Kennedy malogre la extrema tentativa de Barry Goldwater y que el presidente sacrificado triunfe después de muerto.

### El miedo al futuro

Es el miedo al futuro lo que habla por la voz de Goldwater, de Adenauer, de tantos que piensan como ellos. Saben que el mundo en construcción no les hará lugar.

En todos los países, los defensores del viejo orden creyeron que el poderío norteamericano debía estar a su servicio, y Ngo Dinh Diem fue la última víctima del error. La política de Kennedy tendía a desengañarlos cuando aún era tiempo para recapacitar.

Las minorías oriundas de naciones cautivas (polacos, húngaros, checos, cubanos) pretenden que la humanidad debe afrontar el holocausto atómico para cubrir los errores cometidos por ellos. La política de Kennedy buscaba la libertad de todos los pueblos por el difícil camino de la negociación, único posible en el mundo actual.

Los campesinos del Medio Oeste, subsidiados desde hace veinte años por el contribuyente norteamericano, no admiten que se gasten otros dólares en escuelas, hospitales, investigación científica, defensa de la libertad en los

cinco continentes. Kennedy los incitaba a elevarse por encima de sus intereses inmediatos, a ingresar en una política de diámetro mundial.

Los sudistas leían cada día en su prensa que el Norte los entregaría al comunismo, que Kennedy era el hombre de Kruschchev, y no es casual que la ambulancia recogiera al presidente herido frente a las pizarras de *The Dallas Morning News*, que acusa a Nueva York de ser una Moscú más. El viejo Sur vive en una atmósfera de guerra civil. Su intolerancia no puede sino avivar la intolerancia ajena. La marcha sobre Washington que Kennedy autorizó en agosto pasado puede ser la última marcha pacífica de los negros. Para aventar la guerra de razas, alguien debe ceder necesariamente, y nunca —había recordado Kennedy—, nunca en la historia cedieron los oprimidos.

El asesino puede ser cualquier psicópata. La realidad es que lo mataron todos los que son incapaces de coexistir, porque la coexistencia los eliminaría; racistas y fanáticos, comunistas y anticomunistas, los "buenos americanos" y los viejos estadistas derrotados.

Lo mataron la intolerancia, el horror al cambio, el pánico de ver la realidad de frente. Todo eso abunda en los Estados Unidos, un país que asesinó a cuatro presidentes, y en un mundo que ha entrado en descomposición. Cada nación tiene su Sur, su oculto depósito de ignominia.

Kennedy había pronunciado su último discurso, pocas horas antes de la tragedia, en San Antonio, Texas. Inaugurando un centro médico aeroespacial, declaró: "Estamos al borde de una nueva era, hecha de crisis, pero también de inéditas posibilidades. Semanas, meses y años de duro trabajo nos aguardan. Sufriremos fracasos y decepciones, pero nuestra investigación debe proseguir y proseguirá."

La investigación a que él se refería es la continua aventura del vivir, de vivir en un mundo en el que sólo hay lugar para los hombres fuertes, que no creen en armas nucleares sino en la irreductible soberanía del espíritu. ♦



La ambulancia recoge el cuerpo exánime de John Fitzgerald Kennedy frente a las pizarras de un diario sudista: "The Dallas Morning News".

# El que se quedó a cuidar la tienda

Ocurrió a principios de julio de 1960, en el hall del hotel Waldorf-Astoria, en Nueva York. Los entonces senadores Lyndon Baines Johnson (por Texas) y John Fitzgerald Kennedy (Massachusetts) llegaban a la gran ciudad para realizar gestiones políticas. Kennedy se acercó a la puerta del edificio y el automóvil de Johnson copó la entrada. Su ocupante descendió tan rápidamente que no advirtió la presencia de su colega.

El senador por Massachusetts sí lo vio y exclamó en voz alta, dirigiéndose a un amigo que lo acompañaba: "¿Qué hace aquí este tipo?". El tipo estaba corriendo una carrera contra el reloj, en busca de su designación como candidato presidencial. Días después, el 13 de julio, la Convención del Partido Demócrata, reunida en Los Angeles, elegía a Kennedy para esa candidatura. Y Kennedy pedía a Johnson —que, tras la derrota, anunció "Me voy a casa"— que se sumara a la fórmula como vicepresidente.

En la tarde del viernes pasado, Lyndon Johnson, de 55 años, consolidaba su vieja aspiración al asumir la presidencia de los Estados Unidos. Las circunstancias en que lo hizo fueron desoladoras: quedaba detrás uno de los mayores crimenes del siglo XX y de toda la historia norteamericana. Johnson juraba su cargo cuando todavía cubría el aire de Dallas la pólvora de los disparos que terminaron con su joven y eufórico rival de 1960.

### 23 años en el Congreso

Johnson entendió a la Convención Demócrata como un conclave serio, donde los delegados se congregaban para considerar quién era capaz de encabezar mejor el partido y la Nación. Kennedy encaró su estrategia con un nuevo concepto: la Convención debía nombrar al ciudadano que representara la esperanza popular, por haber ganado el mayor número de comicios internos y despertado más entusiasmo en el país.

Johnson, poco conocido para el gran público norteamericano, sintió que merecía la designación como candidato presidencial más que ningún otro demócrata, porque venía probando sus armas a lo largo de los años en la palestra del gobierno. Kennedy pensaba que era él quien la merecía, luego de vencer en una serie de elecciones preliminares.

Ambas actitudes tenían sus orígenes en la historia política de USA. La de Johnson, en la teoría de los Padres Fundadores: un líder es consagrado por sus pares (el Colegio Electoral elige al Presidente; las legislaturas de los Estados, a los senadores). La actitud de Kennedy descansaba en la teoría populista de los comicios previos y las encuestas. También estaban enraizadas en las diferentes carreras y caracte-



22 de noviembre de 1963, por la tarde: Lyndon Johnson asume la presidencia de USA; al lado, la esposa del hombre que lo derrotó en 1960.

teres de los protagonistas: Kennedy encarnaba el ala liberal del partido; Johnson, la línea conservadora. Una diferencia simbolizada en las regiones que representaban: Massachusetts y Texas. Sólo parecía existir una similitud entre los dos: Kennedy y Johnson eran hombres de fortuna, el primero por nacimiento, el segundo por matrimonio.

Johnson llevaba 8 años a Kennedy; sin embargo, parece pertenecer a una generación anterior a la del presidente asesinado. El clima y el espíritu texanos afloran en él. Sus amigos senadores suelen gastar bromas sobre su excesivo cuidado en el vestir o el aristocrático arreglo de su oficina en la Cámara. Pero, por sobre todo, lo respetan. En junio de 1960 una revista interrogó a senadores y a representantes: ¿A quién consideran como el hombre fuerte del Partido Demócrata? De 200 legisladores, el 54 por ciento respondió: a Johnson. El 20 por ciento, a Kennedy.

Porque en su lustro y medio como titular del bloque mayoritario del Senado, frente a un presidente republicano, Johnson se convirtió en uno de los más hábiles maestros del complejo arte del liderazgo parlamentario. Frente a cada desastre internacional de USA sólo esgrimía un valor constante: la unión de los norteamericanos. La oposición, en política, era entonces para Johnson una invitación al trabajo en común.

Veterano del Congreso —donde, en total, pasó 23 años—, el general Douglas Mac Arthur lo condecoró con la Medalla de Plata por su valor en acción durante la Segunda Guerra. Nacido en Johnson City, una ciudad fundada por su tatarabuelo, desempeñó las tareas más humildes y luego fue maestro de escuela (1930-32) hasta que la política lo envolvió. En 1935 tuvo su primer cargo público; Franklin Delano Roosevelt acababa de descubrirlo.

Su ascenso resultó vertiginoso; su prestigio creció con igual velocidad. En 1955, un ataque cardíaco pareció frenar su carrera. Seis meses después, estaba otra vez dirigiendo su partido. Casado, con dos hijas de 18 y 15 años, Johnson propulsó un amplio programa de defensa; llegó a ser una autoridad en problemas espaciales y contribuyó a la sanción de las primeras leyes de derechos civiles.

### "No tendrán piedad"

En la Convención de 1960, Johnson entregó un documento de 2.000 palabras, como presentación de su candidatura. Allí no mencionaba a Kennedy. Pero veladamente se refirió a la juventud de su contrincante, con estas palabras: "Las fuerzas del mal [es decir, el comunismo] no tendrán piedad para con la inocencia, ni gentileza para con la inexperiencia". Johnson se lanzó a promover su propia candidatura 8 días antes de la Convención: había esperado hasta el último momento porque "tenía un puesto de responsabilidad en Washington, responsabilidad hacia el pueblo entero. Los que empezaron su campaña activa en enero [se refería a Kennedy] han estropeado centenares de votos. Yo no podía hacer lo mismo. Alguien tenía que atender la tienda".

Ahora le toca atender otra tienda —la Casa Blanca— durante un año, y quizás por todo el próximo cuatrienio. La opinión mundial lo conoce poco y, desde luego, los dirigentes comunistas no sienten por él la estima y la confianza que les inspiraba Kennedy. Así se abre, en la política mundial, un interrogante sin precedentes.

La serena veteranía de Lyndon Johnson, su pasión por el trabajo, lo ayudarán sin duda a rehacer la maltrecha unidad de su nación, para que USA siga afrontando su responsabilidad mundial. ♦

## Las tentaciones del neutralismo

El proyecto de desnuclearización de América latina fue aprobado el martes pasado, sin ningún voto en contra, por la comisión política de la asamblea general de las Naciones Unidas. Sólo se abstuvieron 11 países del bloque soviético, incluido Cuba. Francia, que no suscribe el tratado antinuclear de Moscú, también se abstuvo. Rumania, votando a favor, se alejó por una vez del bloque soviético.

Había sido presentado originariamente a la comisión de desarme que, con breves intervalos, deliberó durante todo el año en Ginebra. La comisión está compuesta por 18 miembros, aunque el sitio de Francia sigue vacante, en razón de la resistencia del presidente de Gaulle a la moratoria de ensayos atómicos. Tres grupos de naciones se disciernen en esa comisión: cinco son miembros de la alianza atlántica, cinco del Pacto de Varsovia y ocho "no alineados".

América latina está representada por dos naciones: Brasil y México. Aunque firmantes del pacto militar de Río de Janeiro, se consideran países "no alineados", puesto que ese pacto

deriva de una organización regional autorizada por la carta de las Naciones Unidas.

Los presidentes Goulart y López Mateos patrocinaron la idea de que los países latinoamericanos no permitan la instalación de armas atómicas en su territorio y las otras naciones se comprometan a no ensayarlas ni introducir las en esta área. Aunque tales prohibiciones afectan en primer término a la URSS y a Cuba, los Estados Unidos acogieron con reservas, en el primer momento, el proyecto de Brasil y México. La objeción tácita era que al separar y distinguir más claramente las dos alianzas primordiales de los Estados Unidos — una en Europa, otra en América —, los mexicanos y los brasileños se atienen a la interpretación formal del tratado de Río, subrayan su carácter de "no alineados" y quizá se encaminan hacia un posible neutralismo.

Pero el proyecto llegó a la comisión política con diez adhesiones latinoamericanas. Lo firmaron también Bolivia, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador, Haití, Panamá y Uruguay, grupo que incluye a tres de las repúblicas latinoamericanas que mantienen relaciones con Cuba: los otros dos son, precisamente, Brasil y México.

El señor Adlai Stevenson declaró que apoyaría ese proyecto, condicionándolo a tres requisitos: que prevea alguna forma de verificación, que sea aceptado por los propios latinoamericanos y que englobe a todos los países de la zona.

Había provocado interés la actitud argentina. El gobierno saliente, invitado a firmar el proyecto por Goulart y por López Mateos, no se pronunció. Durante el debate, el embajador Carlos M. Bollini Shaw insistió, como el señor Stevenson, sobre el principio de verificación, e hizo notar que la delegación brasileña había aceptado ese requisito, lo cual evitaría "la repetición de subrepticios intentos de introducir armas nucleares en América latina, según esperamos". Pero "sería inútil — añadió — nuestro consentimiento a renunciar a un medio de defensa propia si en alguna forma no recibiéramos de las grandes potencias, que poseen el dominio de las armas nucleares, la promesa formal de respetar nuestro acuerdo".

El delegado argentino votó a favor, aunque no hubo promesa formal de las dos grandes potencias. Tampoco el voto positivo de los Estados Unidos esperó que se cumplieran los requisitos enunciados. Los rusos se abstienen porque los Estados Unidos no ofrecieron garantía alguna sobre tres regiones de América latina que se hallan bajo virtual soberanía norteamericana: Puerto Rico, la Zona del Canal (Panamá) y Guantánamo (Cuba). Pero ya en Ginebra habían aplaudido el texto de Brasil y México, y después de la crisis cubana de octubre de 1962 aceptaron el principio de una verificación internacional. La abstención les permite ganar tiempo, pero tendrán que presionar a Fidel Castro

**A.V.O.**  
S. A. I. C. F. e I.,  
Camarones 3965, Buenos Aires, fabricante de máquinas para plantas de embotellado (llenadoras, corchadoras, estampadoras, etiquetadoras, capsuladoras, etc.) marca

**A.V.O.** se proyecta hacia el mercado mundial.

Para ello ha confiado en la experiencia y especialización concentradas en

**PHOENICIA**

Sociedad Anónima de Comercio Internacional, Avda. Roque Sáenz Peña 720, T. E. 30-1243, a la que ha designado representante exclusiva para la exportación de sus productos a través de un convenio que incluye la facultad de nombrar agentes en el exterior. Buenos Aires, Noviembre de 1963.

medium

HACIA EL MERCADO MUNDIAL

para que deponga su oposición al tratado antinuclear y favorezca una iniciativa que consulta, evidentemente, las aspiraciones de América latina.

El nuevo gobierno argentino no innovó, tal vez por indecisión. Firmar el proyecto, con Brasil y México, significaba en cierto modo admitir la interpretación restrictiva del pacto de Río y asumir una posición de "país no alineado". El cambio hubiera sido significativo, porque el partido gobernante es tradicionalmente adicto al neutralismo. Yrigoyen mantuvo la neutralidad en la Primera Guerra Mundial y la Intransigencia reafirmó esa tesis en la Segunda. Cuando Perón mandó a las Cámaras ratificar el tratado de Río, los intransigentes — entre ellos los diputados Frondizi e Illia — votaron en contra, los unionistas — como Zavala Ortiz — se abstuvieron, y Balbín adoptó una posición intermedia: se abstuvo, pero formó quórum. Declaró desde su banca que si su voto era necesario lo daría.

La aprobación de este proyecto puede tener proyecciones mundiales. Washington y Moscú convinieron en que una zona desnuclearizada en América latina no altera el equilibrio de fuerzas: países de África y Asia reclaman un tratamiento igual. ♦

## Venezuela

# La oposición creció, pero asustó demasiado

El panorama político de Venezuela —donde habrá elecciones generales el domingo próximo— ha cambiado mucho desde 1953, cuando Rómulo Betancourt fue elegido por leve margen sobre el contraalmirante Wolfgang Larrazábal, mientras que Rafael Caldera llegaba distanciado. Paradójicamente,

el disconformismo es mayor, pero tiene menos posibilidades de triunfar.

Hoy sus candidaturas son siete, porque tanto Acción Democrática como las fuerzas que entonces apoyaron a su principal adversario se han dividido y, por otra parte, aparecieron otras dos corrientes de derecha, que entonces —la caída de Pérez Jiménez era reciente— no se presentaron. Los "anticastristas" se han dividido más, pero en conjunto se han fortalecido. Todo hace pensar que se votará contra la sedición.

## Entre Castro y Trujillo

En este lapso, sólo la autoridad personal del presidente Betancourt, su firmeza y habilidad le evitaron a Venezuela la suerte de Cuba o la recaída en las dictaduras militares.

País de siete millones de habitantes, con divisas que provienen también de un solo producto (petróleo), habituado a gobiernos de fuerza y con una opinión media acentuadamente izquierdista, las repercusiones de la revolución cubana fueron allí más intensas que en ninguna otra latitud de América. Tanto Larrazábal, que preside la junta militar después del derrocamiento de Pérez Jiménez, como Betancourt, asociado por muchos años a la política de izquierda en el Caribe, habían prestado una ayuda ostensible a los combatientes de la Sierra Maestra. Larrazábal, que luego sería candidato de la Unión Republicana Democrática y de los comunistas, envió armas y dinero en abundancia. El jefe de Acción Democrática, por su parte, sirvió de nexo a las tramitaciones que permitieron a Fidel Castro entenderse con toda la oposición antibatistiana ("pacto de Caracas"), excluidos los comunistas. Tan pronto como conquistó el poder, el jefe guerrillero hizo su primer viaje al exterior: el presidente Betancourt lo hizo aclamar por la discolorada Caracas, donde el comunismo tiene casi toda su fuerza (Larrazábal lo había aventajado en la capital).

## El filo de la navaja

En la primera mitad de su gobierno, Betancourt se zafó a duras penas de las intentonas militares, más o menos alentadas desde su isla por Trujillo. Esta puja concluyó con una victoria neta del presidente venezolano, quien logró expulsar de la OEA a su enemigo, lo cual condujo a su derrocamiento y asesinato. Pero, desde entonces, fue jaqueado por una oposición de signo contrario, estimulada desde La Habana. El núcleo de esa oposición fue el Partido Comunista, uno de los más fuertes y mejor conducidos del continente, que logró su primer éxito al separar de Acción Democrática a los fuertes núcleos juveniles conducidos por Domingo Juveniles Rangel y Simón Sáenz Mérida, quienes terminaron por constituir el MIR (Movimiento de Izquierda Revolucionaria), que hoy es el "castrismo" venezolano propiamente dicho. Más adelante, y a propósito de la actitud que adoptaría el gobierno de Caracas frente a Cuba, se rompió la coalición tripartita. Quedaron en el gobierno Acción Democrática y el partido Socialcristiano (COPEI), que deponían buena parte de sus tendencias radicales. La Unión Republicana Democrática —donde Jóvito Villalba se mantenía en la dirección, pero acosado por el sector "castrista" de Fabián Ojeda— se unió a la oposición. Finalmente, los adversarios del gobierno se fortalecieron con una nueva escisión de Acción Democrática —encabezada por Raúl Ramos Jiménez— que dejó en minoría al gobierno en la Cámara de Diputados, y con el acercamiento de muchos militares y marinos en retiro que, segregados de las filas, se movieron desesperadamente hacia la izquierda.

## El fracaso de la insurrección

Convencidos de su fuerza —y azuzados desde el exterior—, los comunistas, y sobre todo el MIR, se lanzaron a la



De izquierda a derecha: Jóvito Villalba, de la Unión Republicana Democrática; Arturo Uslar Pietri, independiente; Raúl Leoni, de Acción Democrática, y Wolfgang Larrazábal, de varios grupos izquierdistas.



**Rómulo Betancourt (y su esposa): Las elecciones del domingo han de probar si continúa su política.**

acción insurreccional. Fue un error, según admitió posteriormente un conato de autocrítica. La insurrección, que requiere apoyo popular, no se produjo; degeneró en terrorismo, que sólo necesita de grupos audaces y buenas finanzas. A medida que la oposición crecía en el parlamento, la izquierda se aislaba en el país.

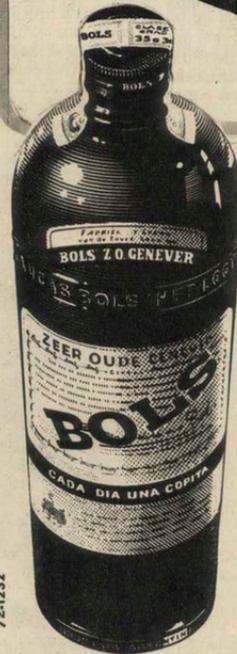
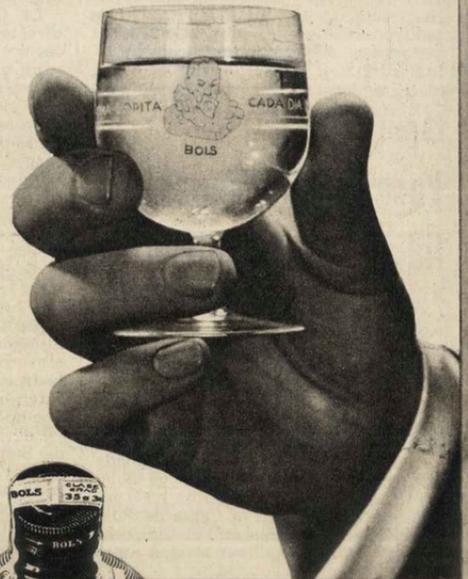
Aunque sus críticos lo acusan de inconsecuencia, así en el conflicto USA-Cuba como en algunos aspectos de su programa electoral, Betancourt obtuvo un sólido apoyo popular. A pesar de las dificultades económicas que siguieron a la caída de Pérez Jiménez —la cual coincidió, por otra parte, con el fin del apogeo petrolero—, el gobierno pudo conservar el dominio de la poderosa Confederación de Trabajadores Venezolanos (1.200.000 miembros), y, aun más claramente, el de los campesinos, a quienes distribuyó más de un millón y medio de hectáreas. También las fuerzas de la producción le prestaron su apoyo, porque vieron en Betancourt la única garantía posible de orden. Por otra parte, este gobierno reformista, pero antifidelista, respondía al ideal del presidente Kennedy y de su equipo, el cual lo consideró como una experiencia piloto, un ejemplo que deben seguir los países latinoamericanos. Los Estados Unidos tienen allí inversiones privadas por valor de unos 7.000 millones de dólares, y las contribuciones de la Alianza para el Progreso favorecieron claramente a Venezuela. El bolívar se ha desvalorizado en grado apreciable, pero ello no impidió construir centenares de escuelas, extender la red ferroviaria, diversificar la agricultura y promover la industria. El petróleo sigue proveyendo el 85 % de las divisas venezolanas, pero Betancourt no se durmió sobre sus regalías. Sin duda, el producto bruto interno no crece con la velocidad necesaria para responder a un excedente demográfico anual del 3 %, pero la opinión nacional parece creer que sólo hay esperanzas de alcanzar ese objetivo perseverando por la ruta que abrió Betancourt.

#### Posibles sucesores

El candidato oficialista **Raúl Leoni** no goza de una popularidad muy extendida; pero él encarna la estabilidad. También la candidatura de **Raúl Ramos Jiménez** asume esa significación, pero su partido, Acción Democrática de Oposición, es nuevo, y no puede medirse con la precisa maquinaria montada por Betancourt. En cuanto a **Rafael Caldera**, caudillo socialcristiano, mantiene su prestigio, pero carece de los dos factores en que fundan sus esperanzas los otros dos candidatos del centro.

Apertadamente, el célebre novelista **Arturo Uslar Pietri**, que conjuró a las fuerzas empresarias para que se lancen a la política, sólo puede restarles a los anteriores una parte de sus votos. A su vez, corre el mismo riesgo a manos de **Germán Borregales**, adalid de un pequeño partido de derecha. ♦

más vale  
una BOLS  
que cualquier  
otra copa!



72-1232

**GINEBRA  
BOLS**

porque...

Ginebra  
**BOLS**  
es pura  
y genuina

Porque Ginebra Bols, bebida tradicional, tiene más cuerpo por ser destilada de los mejores cereales y de gran porcentaje de malta.

Porque en su delicioso sabor predomina ese gustito a bayas de enebro importadas.

Porque Ginebra Bols es la verdadera ginebra... pura... genuina!

cada día una copita...estimula y sienta bien

La izquierda debe optar entre su candidato de 1958, **Wolfgang Larrazabal**, cuya popularidad parece haber decrecido, y el jefe del partido que entonces lo apoyó: **Jóvito Villalba**, quien, por su edad, reposo y prevención contra el comunismo, no suscita el entusiasmo de quienes soñaban con salir del presente régimen a través de los empeños de las FALN (Fuerzas Armadas de Liberación Nacional). Los comunistas y el MIR, castigados legalmente por su táctica insurreccional, no pueden presentar candidatos. La tentación de votar en blanco es grande, por su temor a que después de una eventual victoria, Villalba o Larrazabal se vuelvan contra sus propios electores y busquen el entendimiento con Washington. ♦

## América

### Pasa al ataque el liderazgo brasileño

"Esto es como el circuito de La Gavea", dijo un diplomático brasileño al clausurarse la reunión del CIES (Consejo Interamericano Económico y Social), en San Pablo, Brasil. Aludía a las cada vez más frecuentes y peligrosas conferencias que se proyectan para salvar la Alianza para el Progreso en momentos en que el presidente Kennedy debía reducir a 650 millones de dólares las asignaciones anuales de 1.000 millones prometidas en la Carta de Punta del Este. Se estima que el Congreso no autorizará, finalmente, sino unos 450 millones.

Los cronistas de automovilismo hablan de un "circuito de la muerte" cuando se refieren al de La Gavea. Y, efectivamente, la última reunión del CIES escapó del desastre casi por milagro. La del próximo año fue convocada en Lima, para la misma fecha, si en ese entonces se supera la parálisis que está apoderándose del sistema. El período crítico es el que se extiende hasta mediados de enero de 1964, cuando se reúne en Washington un nuevo organismo que tratará de restituir a la Alianza para el Progreso la pujanza a que se aspiraba cuando se firmó la Carta de Punta del Este.

La delegación norteamericana, presidida por W. Averell Harriman, propuso que la CIAP (Comisión Interamericana de la Alianza para el Progreso) asuma las amplias facultades que sugería el informe preliminar de los ex presidentes Juscelino Kubitschek (Brasil) y Alberto Lleras Camargo (Colombia). Pero la brasileña, presidida por un estadista conservador —el ministro de Hacienda, Carlos Carvalho Pinto—, postulaba, con el nombre de FIDES (Fondo Interamericano de Desarrollo), medios completamente distintos. Los países de América latina constituirían un fondo común, estimado en 20.000 millones de dólares para una década, que recibiría aportes de sus propios miembros y de cualquier otro país, incluidos los del bloque soviético, lo cual contribuiría a "despolitizar" la ayuda. No era difícil reconocer, bajo nuevas

formas, una sugerencia que hiciera Fidel Castro en persona al "comité de los 21" (Buenos Aires, 1959).

El Brasil, que no contó con apoyo suficiente, hizo una primera concesión —aunque formal— sustituyendo el nombre de FIDES por el de FIDAP, que alude a la Alianza para el Progreso. La segunda consistió en admitir un plazo para que se estudie esa propuesta. Quien debe decidir en última instancia es la CIAP, cuya primera reunión se llevará a cabo en Washington a mediados de enero. A cambio de ello, Brasil votó por la creación de dicho organismo.

La CIAP estará integrada por seis directores que representarán a los países miembros por períodos de dos años y un presidente que ejercerá su cargo por tres años y puede ser reelegido una vez. Es probable que los cuatro mayores países (Argentina, Brasil, Chile, México) ocupen tres, acaso cuatro, cargos en esa comisión. En ese caso, la presidencia recaería, probablemente, en el señor Kubitschek. Se supone que los Estados Unidos preferirían ver en ese cargo al señor Lleras. Pero los demás países se inclinarán seguramente hacia una candidatura de transacción.

A estas horas, ya se han iniciado las consultas para designar a los futuros directores del CIAP. Del resultado de esas consultas depende que sea aprobada o no la institución de un Fondo Interamericano de Desarrollo, en el que dólares y rublos acudirían en auxilio de los pesos. Terminada la reunión de San Pablo, el señor Harriman insistió en que la prosperidad se alcanzaría por el propio esfuerzo de América latina, la expansión de su comercio y la afluencia de capitales, tanto norteamericanos como de Europa, Japón y Canadá. Esto significa que el gobierno de Washington no admitirá en modo alguno la completa "internacionalización de la Alianza", que permitiría a la URSS competir en este continente por medio de su ayuda financiera y técnica, como lo hace en otras áreas del mundo.



Carvalho Pinto (con Goulart): Pesos y cruzeiros, dólares y rublos.

Era, quizás, inevitable que el Brasil, país que supera la tasa de crecimiento del producto bruto interno (2,5 por ciento) fijada por la Alianza, pero que se debate en las garras de la inflación, tratase de asumir una posición de liderazgo en forma aún más ostensible que cuando el presidente Kubitschek intentó lanzar la Operación Panamericana. Pero si la elección de los siete miembros de la CIAP permitiese comprobar el afianzamiento del liderazgo brasileño, los Estados Unidos deducirían que América latina repudia, de hecho, la Alianza para el Progreso.

La cancelación de las asignaciones anuales de Washington a 19 países sería, desde luego, una medida peligrosa, porque entonces los rusos podrían fortalecerse en el FIDES. Pero es evidente que son pocos los gobiernos del hemisferio dispuestos a correr el riesgo de una virtual sustitución de alianzas. ♦

## Adopción

### Creciente demanda de niños asiáticos

Más de dos mil niños asiáticos se han convertido en hijos adoptivos de familias occidentales en los últimos 30 años. Este movimiento de adopciones por encima de las fronteras —que es, al mismo tiempo, una vivaz desmentida a la discriminación racial— crece rápidamente. Los niños adoptados son generalmente huérfanos, cuando no abandonados o extraviados en Japón, en China o en Corea. En los dos últimos años fueron 1.965. En la nómina de los padres adoptivos —que son, por lo común, matrimonios sin hijos— ocupan el primer puesto los norteamericanos, seguidos por canadienses, australianos y británicos.

Estos hechos y estas cifras los difundió el Servicio Social Internacional, cuyo consejo acaba de reunir en Ginebra a los veinte países donde tiene delegaciones ese organismo privado sin vinculaciones políticas ni religiosas. La asistencia a la adopción no es sino un aspecto de una obra más amplia, que abarca todos los problemas relativos a la familia y a los hijos. Cuando un grupo familiar se desplaza de un país a otro, el SSI le busca vivienda y trabajo, lo ayuda a adquirir el nuevo idioma y provee aprendizaje a los niños.

Uno de los principales asuntos discutidos en la reunión de Ginebra fue, precisamente, la ayuda que se dispensa a las familias de emigrantes que se dirigen de Asia o de África hacia Europa, o bien de Europa hacia los países de América. El SSI procura reforzar los servicios de asistencia a las familias y a los hijos.

El caso más frecuente de matrimonios occidentales que solicitan hijos adoptivos procedentes de Asia es el de personas que vivieron un tiempo en ese continente y que desean, integrando esos niños a sus familias, conservar el recuerdo y las costumbres de aquellos países. ♦



Chiang Kai-shek y sus generales en-  
vejecieron demasiado en Formosa.

## China

# Una tercera fuerza que carece de fuerza

¿Existe realmente la tercera fuerza política china, capaz de resolver el pleito entre Mao Tse-tung y Chiang Kai-shek sin daño para USA y la URSS? Desde quince años atrás se habla de un grupo político ajeno a los dos enemigos en pugna y que pudiera aprovechar una coyuntura favorable para coordinar ciertas influencias del exterior con posibles defecciones internas.

La diplomacia tiene la obligación de prever todas las posibilidades, por utópicas que parezcan; y, desde luego, el Departamento de Estado practicó esta sabia máxima al establecer contacto, hace tiempo, con el Partido Demócrata Chino, que edita en Nueva York el semanario "Chug Mei". A este grupo pertenecen el ex diplomático Wu Ching-fu y el periodista Carsen Chang. Ambos, después de renegar de los nacionalistas y acercarse a los órganos de propaganda de los comunistas, rompieron con ambas partes y comenzaron a construir una tercera fuerza que, desde luego, no constituye fuerza alguna, si bien se jacta de sus ramificaciones clandestinas en Formosa y en el continente.

Pero la ruptura ideológica entre Moscú y Pekín, las terribles dificultades de la agricultura china y el irremediable envejecimiento de Chiang y de su ejército, son otros tantos factores que alimentan los alegatos de "Chug Mei". Una consideración que no puede descartar el Departamento de Estado es la actitud de las prósperas colectividades chinas del exterior, desde Birmania y Malasia hasta Filipinas e Indonesia. El comercio, en todos esos países, está virtualmente monopolizado por chinos, que no tienen la menor simpatía por el comunismo, ni creen que los generales de Mao acepten pasarse al enemigo, como hicieron en 1949, cuando eran generales de Chiang. ♦

## Desde EE.UU.

# El comunismo en USA

Por Art Buchwald \*



WASHINGTON — Tengo el gusto de informarles que, no obstante la tendencia que este país pueda tener hacia la subversión, hay muchos ciudadanos particulares listos para defendernos del infiel. E, incluso, trabajan en el pueblo de Hallowe'en.

El miércoles pasado por la noche fui a visitar a un viejo amigo, Joe Sluggard, y estábamos lamentando cómo había cambiado Hallowe'en desde los tiempos en que éramos chicos, cuando sonó el teléfono y una señora dijo que quería hablar con Joe.

—¿Sabe —comunicó— que su hijo está juntando dinero para una organización comunista?

El hijo de Joe tiene nueve años. Acababan de verlo vagando con una máscara negra sobre la cara y una caja de UNICEF en la mano.

—¿Qué es lo que está haciendo? —preguntó Joe.

—Está juntando dinero para el Fondo Internacional de Niños de las Naciones Unidas —dijo ella—. ¡No se da cuenta de que el dinero que junta va a servir para alimentar a niños comunistas?

—¡Oh, qué vergüenza! —gritó Joe—. ¡Mi propia carne y sangre! Yo se lo advertí. Le dije: "Mira, ne-ne, sal a romper ventanas, tira basura en el césped de los vecinos, embadurna los frentes de las casas, pero haz lo que hazas, no te ocupes de política". ¿Qué puedo hacer ahora?

La señora dijo:

—Es algo que está pasando en todo el vecindario. Ya he recibido a 10 niños en esta noche, todos con carteles de UNICEF. Es algo terrible. ¿Usted está enterado de que UNICEF forma parte de las Naciones Unidas?

—¿La misma organización a la que pertenece Adlai Stevenson? —interrogó Joe con voz horrorizada.

—Sí —contestó la señora—. Y su hijo está pidiendo al pueblo americano que dé dinero para alimentar a niños de todo el mundo, sin que importe si son de nuestro lado o no.

—No sé qué decirle. Lo ha hecho por su propia cuenta. Los carteles han sido repartidos en las escuelas. Yo le dije que pinchara gomas de autos, tocara falsas alarmas de incendio, robara carteles de los céspedes, pero créame, señora, nunca

pensé que llegaría tan lejos.

—Pues debió imaginárselo —dijo ella—. Los comunistas están pervirtiendo todas nuestras vocaciones, y ahora están juntando niños americanos para que trabajen para ellos en Hallowe'en. ¿Se da cuenta de que su hijo está fortaleciendo a la UN, y, al juntar dinero para UNICEF, está ayudando a construir un mundo socialista?

—Toda la vida fue así, señora. No hay nada que hacer con él. Hace algunos meses me pidió un dólar para la Cruz Roja. Debí olfatear algo malo en ese momento. Tengo dos chicos. El otro es un verdadero niño americano. Aquí, en Hallowe'en, sale y escribe con jabón en las vidrieras, tira cohetes en los garajes y rompe los faroles de la calle. Estamos orgullosos de él. Pero este otro chico siempre ha sido un izquierdista. Con mi mujer, ignoramos en qué punto nos habremos equivocado.

—Usted debe asumir la responsabilidad —me dijo—. Todo padre que permita a su hijo salir por Hallowe'en con un cartel de UNICEF está apuñalando a la patria por la espalda. Si no me cree, lo remito a las Hijas de la Revolución Americana.

—No pensaré hablarles de mi hijo, ¿no, señora? —preguntó Joe con voz petrificada.

—¿Usted no sabe que UNICEF está siendo utilizado por Castro para sostener su régimen, que Kruschev depende de los fondos de UNICEF para que su pueblo no muera de hambre, y que la China Comunista consigue toda su leche a través de UNICEF?

—Por favor, no me diga nada más —rogó Joe—. Voy a llamar al FBI para que me devuelva a mi hijo. Gracias por telefonear. Y de paso, ¿cuál es su dirección?

La señora dio su dirección a Joe y colgó.

—¿Para qué querías esa dirección? —preguntó a Joe.

Joe sonrió.

—Dentro de tres semanas pienso mandar a mi chico para que pregunte a ese viejo cuervo si no quiere comprar algunas postales de Navidad de UNICEF. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune



Charles de Gaulle: Adivinanzas para su gabinete, pero sólo en broma.

### Le général

PARIS — El actor cómico de más éxito, en estos meses, es Roger Comte, a cuyo cargo está la animación del show que presenta el popular cabaret Olympia. No es para menos: el blanco elegido por Comte para sus chistes es el presidente Charles de Gaulle. Por primera vez, un centro de la fama del Olympia se atreve a meterse con el *général*. La broma más festejada de Comte es la siguiente: de Gaulle convoca a su gabinete, con urgencia; llega a la reunión y propone una adivinanza: ¿Qué diferencia hay entre la fuerza de choque y los cementerios? Los ministros callan, consternados. De Gaulle insiste con su pregunta. "No sabemos", dicen a coro los ministros. "No hay ninguna diferencia", contesta el presidente con una sonrisa. ♦

### Suspicias

BUENOS AIRES — Todavía se comenta en círculos oficiales un episodio registrado durante la visita que el Presidente de la República realizó, el 16 de este mes, a la Secretaría de Guerra, donde efectuaron su presentación los generales de los cuerpos de comando y profesional en actividad. Luego de la ceremonia, el doctor Illia fue agasajado con una copa de champaña en un salón del edificio. Cuando el jefe del Estado ingresó allí, una banda militar ejecutó la *Obertura 1812*, de Tchaicovsky, que —como es notorio— recuerda la invasión napoleónica a Rusia y su derrota y retirada. La elección de esta pieza musical provocó una marea de curiosidad: ¿por qué, precisamente, la *Obertura 1812*? No hubo respuestas concretas y, naturalmente, arrojaron las versiones, la mayoría de ellas intencionadas. Según un funcionario, era una manera de prevenir al doctor Illia sobre la inesperada rusofilia del canciller Zavala Ortiz; se-

gún otros, era un aplauso velado a la actitud del gobierno hacia los contratos de petróleo; alguien, con excesiva crueldad, llegó a decir que la ejecución de 1812 era una metáfora sobre la inestabilidad de los presidentes argentinos. Lo cierto es que el doctor Illia felicitó a los músicos. ♦

### Aún es noticia

ROMA — La llegada de madame Nhu y su hija mayor a la capital italiana, después de derrocado el régimen de su cuñado y de su marido en Vietnam del Sur, dejó de ser noticia. Pero la semana pasada se informó que la ex primera dama dejó tras de sí en Estados Unidos, por donde realizó una explosiva gira, una lista de cuentas impagas por valor de varios miles de dólares: son de hoteles de Nueva York, Washington y Los Angeles. También se supo que el reportaje del reencuentro entre madame Nhu y sus otros tres hijos que ya estaban en Roma fue disputado entre un redactor de *Paris-Match* y un fotógrafo del *Saturday Evening Post*, de USA: tuvieron que llegar a un acuerdo y compartir sus materiales. ♦

### Allegro con fuoco

BUENOS AIRES — La anulación de los contratos petroleros, por parte del gobierno, desató una avalancha de polémicas. La vorágine corrió desde los altos funcionarios hasta los simples observadores. Entre los más comprometidos por la anulación figuró el diputado nacional Pablo Calabrese, de la UCR1 alendista; sobre él recayó el peso de la defensa de los contratos, cuando se reunió la comisión de Industria de la Cámara baja. Fue un mitin desordenado y tumultuoso, con momentos de eléctrica tensión, ante el fervor con que legisladores y representantes oficiales discutieron el tema. Cuando los asistentes se retiraron y los ánimos estaban más calmos, el barbado Juan Carlos Cornejo Linares, diputado neopersonista por Salta, se acercó a Calabrese, le estrechó la mano y le dijo: "Lo felicito. Defendió usted muy bien lo indefendible". ♦

### Cosas de adultos

OHIO — La comisión de censura del estado de Cleveland —y también la de Pittsburgh— prohibió la exhibición en todo su territorio de la última película de Jayne Mansfield: ¡*Promesas, promesas!* La resolución fue tomada a causa de ciertos pasajes del film donde la opulenta estrella brinda algunas muestras de su cuerpo, sin demasiadas ropas. De inmediato, la Asociación Pro-Libertad Mental de Cleveland resolvió organizar un acto en Ohio, capital del estado, para protestar contra la medi-

da. Invitó a la propia Jayne, que declaró: "Cuando ustedes me conozcan bien, sabrán que yo estoy en favor del pudor. Mi film es muy inocente". Sin embargo, minutos después reconoció que no permitiría a sus hijos ver la película. "Tampoco los dejaría fumar ni beber. Esas son cosas de adultos." ♦

### Copia fiel

BUENOS AIRES — Un inesperado descubrimiento preocupa a las autoridades de la Escuela de Suboficiales que tiene su asiento en la guarnición de Campo de Mayo. Se comprobó que en los recientes exámenes de fin de curso, varios aspirantes habían recibido con anterioridad copia de los temas que habrían de utilizarse en aquellas pruebas. Los reglamentos señalan que en casos de este tipo corresponde la expulsión de los alumnos envueltos en el hecho y, también, la de quienes lo hicieron posible. Como es lógico, ya se sustancia un sumario. ♦

### El doble perfecto

NUEVA YORK — Los lectores de las revistas *Esquire* y *Gentlemen's Quarterly* no lo podían creer: Nikita Krushev aparecía en un aviso haciendo la propaganda de un "sweater" de mangas cortas. En pocos días, las oficinas de la empresa anunciadora, Drummond Knitwear, recibieron cientos de llamadas: "Los felicitamos. Es el impacto del año. Haber conseguido a Krushev como modelo es un éxito". Naturalmente, el modelo del aviso no era el premier soviético, sino un ciudadano norteamericano, oriundo de Letonia: Oscar Jordan, de 63 años, que vive en New Rochelle y trabaja como contratista de pintura. Su parecido con Krushev es increíble y gracias a él, Jordan lleva cuatro años ganando dinero extra en espectáculos de TV y teatro. Nadie sabe cuánto gana; Jordan no lo confiesa. Pero hace poco rechazó protagonizar un aviso porque sólo le ofrecían 2.000 dólares. ♦



Oscar Jordan: En realidad, tendría que llamarse Nikita Krushev II.

## SON NUMEROS QUE HACEN HISTORIA

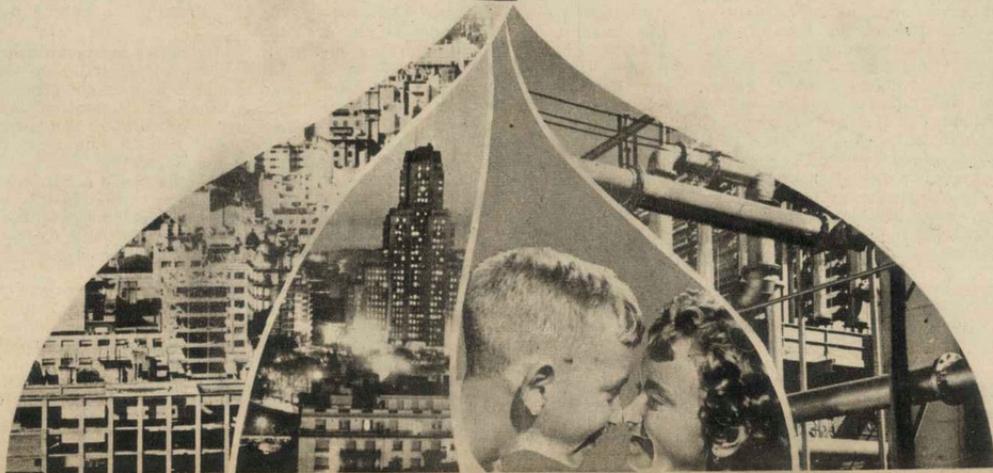
Hoy, quizá estos números ya se hayan convertido en un nuevo camino, en un hospital, en una escuela más. O tal vez formen parte de una usina hidroeléctrica, no podríamos precisar lo. Porque estos números representan la cifra que SWIFT ha pagado, en concepto de impuestos y cargas sociales, durante el año 1962. Cifra que, a través del Estado, ya se ha convertido en obra útil... en riqueza viva que presta servicios y beneficia a toda la comunidad. Esta es otra de las tantas formas con que SWIFT participa en el desarrollo y progreso de la nación. Quizá sólo pueda medirse en números. Pero por todo lo que representan, son números que hacen historia... en esta tierra que da para crecer!

**Swift**

*Una semilla de trabajo sembrada hace más de 50 años en el campo argentino.*

*Mensaje N° 2 - SWIFT... y la comunidad.*

183.913.389





La comisión investigadora prepara el informe sobre la influencia del cigarrillo, que a fines de diciembre llegará al presidente de USA.

# El tabaco y el cáncer: Dos espadas de Damocles que penden sobre USA

*A fines del mes próximo, el presidente de los Estados Unidos tendrá sobre su escritorio una bomba de tiempo: es el informe producido por un organismo oficial sobre la relación entre el tabaco y el cáncer, que podría desencadenar una nueva ley seca. A continuación se transcribe, en exclusividad, un reportaje de Newsweek sobre tan complejo dilema.*

El jefe de Sanidad de los Estados Unidos —o cirujano mayor del gobierno—, doctor Luther L. Terry, y diez médicos, se reúnen con religiosa puntualidad en un piso de la Biblioteca Nacional de Medicina, situada en los suburbios de Washington. Vastas montañas de papeles se reparten en las oficinas donde trabajan sin descanso. Sin embargo, Terry se niega a formular anticipos sobre la labor que preside. La misma actitud mantienen sus diez colegas, entre ellos, el doctor Charles Le Maistre, director del hospital Woodlawn, de Dallas, fumador de pipa; el conocido patólogo J. Jacob Furth (cigarros) y el doctor Louis F. Fieser, profesor de química orgánica en la Universidad de Harvard (cigarrillos, pero no muchos).

Estos hombres, que constituyen el Comité Asesor sobre el Cigarrillo y la Salud y que dependen de la Jefatura de Sanidad, tienen encima de sus espaldas las miradas de todo el país: están preparando un informe acerca de la influencia del tabaco en el cáncer de pulmón y de enfermedades cardíacas. Madison Avenue, la Meca neoyorquina y mundial de la publicidad, se muestra aparentemente serena, pero secretamente tensa, a la espera de aquel documento. Se sobreentiende: miles de slogans (como "Ni una tos en el paquete") y millones de dólares están en juego, dentro de las pulcras carpetas donde Terry y sus colaboradores acopian datos y estadísticas.

Las conclusiones, entre tanto, son exhaustivamente analizadas por los asesores en el suburbio de Washington. No está de más la prudencia, porque el gobierno de los Estados Unidos puede lanzar una declaración oficial que afectaría a un negocio de 8.000 millones de dólares anuales y que ocupa el quinto lugar entre los que más dinero en efectivo recolectan.

## Tabaco y política

El tabaco en un gigante económico que sustenta en los Estados Unidos a 750.000 familias de cultivadores y a 3 millones de personas empleadas en la manufactura y distribución del producto. Los senadores y los diputados de los seis estados tabaqueros (Virginia, Carolina del Norte, Carolina del Sur, Kentucky, Tennessee y Georgia) representan un bloque electoral influyente. Nadie piensa, por otra parte, que la prohibición lisa y llana de fumar sea posible ni deseable (existe el penoso antecedente de la ley seca), pero hay coincidencia en que, de alguna manera, el gobierno va a tener que adoptar alguna medida si el comité asesor de la Jefatura de Sanidad declara que el cigarrillo daña la salud.

La principal enemiga del tabaco en el Capitolio es la senadora Marina Neuberger, cuyo libro *Pantalla de humo* (un resumen de las evidencias contra el cigarrillo y un cáustico examen de la industria tabacalera) se publicó la semana pasada. La senadora dejó de

fumar hace seis años, después de una enfermedad, y sostiene que la Dirección de Alimentos y Drogas tiene poder para incluir a los cigarrillos en las previsiones de la ley que obliga a rotular como tales a las sustancias peligrosas. Esto entrañaría colocar una etiqueta de advertencia en los paquetes, regular el contenido de residuos y nicotina y establecer normas para la publicidad.

El senador Allen J. Ellender, de Louisiana, presidente de la Comisión de Agricultura del Senado, observa: "Pensamos en toda la gente que quedaría sin trabajo si se prohibiera el tabaco." El senador Paul Douglas, de Illinois, que dejó el cigarrillo después de haberlo consumido en cantidades siderales, y que está en favor de una acción parlamentaria, opina, sin embargo, que "los amos del tabaco son demasiado poderosos". Pero un representante de uno de los estados tabacaleros, suspiró en privado, hace poco: "Si el fumar es realmente causa de cáncer —y así lo parece—, no tendremos más remedio que enfrentar el problema."

## Gobiernos vs. cigarrillos

Fumar es un hábito no menos arraigado en los Estados Unidos que en el resto del mundo. Sesenta y siete millones de norteamericanos adultos fuman cigarrillos: casi el mismo número de votantes se registró en la elección presidencial de 1960. Cabe aclarar que a la pipa y al cigarro no se los vincula tan estrechamente con la salud de los pulmones y del corazón, por la simple circunstancia de que generalmente el humo no es inhalado.

Una década de investigaciones ha suscitado un juicio clínico de peso considerable, en el sentido de que fumar cigarrillos es un factor muy grande en el cáncer de pulmón y desempeña un papel importante en las enfermedades del corazón y otros males degenerativos. El doctor Leroy Burney, que fue jefe de Sanidad bajo el gobierno de Eisenhower, y su actual sucesor, el doctor Terry, han seguido atentamente las investigaciones y las experiencias, y ya en 1962 Terry sostuvo: "El peso de la evidencia científica demuestra que fumar cigarrillos es causa mayor del aumento de cáncer del pulmón."

Si el gobierno norteamericano actuara contra el cigarrillo, se uniría a una creciente lista de gobiernos que ya lo han hecho. En Dinamarca, seis años de carteles y volantes enderezados a la juventud han disminuido en diez por ciento el consumo entre la gente joven, y el Ministerio del Interior persuadió en 1962 a la industria tabacalera de que cancelara su publicidad en revistas y cinematógrafos (pero no en los diarios). En Gran Bretaña, un informe del Colegio Real de Facultativos ("Si cesara el consumo de cigarrillos, la muerte por cáncer del pulmón disminuiría en un 90 por ciento") impulsó a una campaña gubernamental que se tradujo en un millón de carteles esparcidos por toda la Nación. Se iniciaron clínicas experimentales para romper con el hábito de fumar, y los avisos de cigarrillos fueron eliminados de la televisión en las horas en que los niños normalmente la ven.

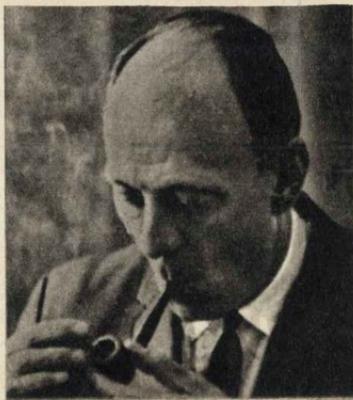
## La Tierra es redonda

En los Estados Unidos, algunas entidades privadas han actuado con mayor rapidez que el gobierno. Más de veinte sociedades médicas (incluyendo el Colegio Norteamericano de Especialidades del Tórax y la Asociación Norteamericana de Salud Pública) condenan el cigarrillo, y también lo han hecho las sociedades médicas estatales de California, Maine y otros nueve estados. Recientemente, la Sociedad Norteamericana del Cáncer inició una ofensiva publicitaria contra el tabaco, utilizando los servicios de conocidos atletas como modelos; por ejemplo, el campeón olímpico Bob Mathias y el jugador de "baseball" Whitney Ford (que en 1960 apareció ensalzando el cigarrillo Camel, pero que después de la temporada 1962 dejó de fumar).

El doctor Michael Shimkin, de la Universidad de Temple (abandonó el cigarrillo hace cinco años), dice no conocer otro aspecto de la salud pública que haya sido más sólida y minuciosamente estudiado en los últimos años, ni con resultados más rotundos. Con afable ironía denomina al comité asesor de la Jefatura de Sanidad, **El Comité de la Tierra Plana**, y lo explica así: "Examinan toda la evidencia de que la Tierra es redonda (esto es, que el cigarrillo causa cáncer) y toda la evidencia de que la Tierra es plana; y llegan a la conclusión de que, después de todo, es redonda."

En persecución de datos, el comité ha estudiado 7.100 comunicaciones de investigadores y los subcomités mantuvieron entrevistas en todo el país. En la octava reunión, que abarcó dos días del último fin de semana, los diez miembros revisaron los informes y prepararon sus conclusiones. El informe final será escrito por el austero doctor Eugene Guthrie, funcionario de la Administración de Salud Pública; lo revisará el jefe de Sanidad y pasará al secretario de Salud Pública, Educación y Bienestar, Anthony J. Celebrezze, quien a su vez lo pondrá en manos del presidente de los Estados Unidos.

El cáncer de pulmón era raro a co-



**Luther Therry, jefe de Sanidad de USA: Fuma en pipa, pese a todo.**

mienzos de siglo. A medida que aumentó el consumo de cigarrillos, aumentó también la tasa de muertes por esa enfermedad; ahora está en 41.000 personas por año, tanto como la tasa de accidentes automovilísticos. En un estudio hecho en 1950 por los especialistas Evarts Graham (fallecido; de la Universidad de San Luis, en Washington) y Ernest L. Wynder (del Instituto Sloan-Kettering para la Investigación del Cáncer, de Nueva York) se comprobó que de 605 hombres con cáncer de pulmón, 588 eran grandes consumidores de cigarrillos.

Los críticos de este informe proclamaron que no excluían la posibilidad de que "algún factor físico provocara el cáncer e intensificara, a la vez, la inclinación a fumar". Pero los doctores Wynder y Frank R. Lemon, de la Universidad de Loma Linda (California), contrariaron esa teoría recientemente, al estudiar 1.715 casos de cáncer de pulmón entre miembros de la religión Adventista del Séptimo Día, que desaconseja fumar. Sólo hallaron dos casos, y ambos de conversos que alguna vez habían fumado. Wynder observó ácidamente: "Este factor físico no

sólo debe hacer que una persona fume y tenga cáncer de pulmón, sino que también debe impedirle unirse a los Adventistas del Séptimo Día."

El mayor informe privado hasta la fecha —que desató lo que la industria del tabaco denomina "el pánico de la salud"— fue redactado hace una década por los doctores E. Cuyler Hammond y Daniel Horn, de la Sociedad Norteamericana del Cáncer. Durante cuatro años observaron a 187.783 hombres sanos de las edades entre las cuales suele aparecer el cáncer de pulmón (50 a 69 años). El riesgo de mortalidad por esa causa resultó ser diez veces mayor entre los fumadores de cigarrillos que entre los no fumadores; y aumentaba en proporción con la cantidad de cigarrillos consumidos. Las autopsias probaron que el porcentaje era quince veces mayor entre los fumadores de menos de medio paquete diario, que entre los que no fumaban; y 64 veces mayor en los que fumaban dos paquetes al día. Por lo demás, tres años antes de que las últimas tarjetas hubieran pasado por la computadora electrónica, Hammond (que fumaba cuatro paquetes al día) y Horn (un paquete) se habían convertido a la pipa. Hammond ha comprobado, a través de la estadística, que la tos, la escasez de aliento y la falta de apetito están directamente relacionadas con la profundidad con que los fumadores inhalan el humo.

Las estadísticas, sin embargo, no prueban causa y efecto. Pero el comité asesor del jefe de Sanidad tiene evidencia experimental de que, de los 200 o más componentes químicos del humo de cigarrillo, por lo menos una docena (como el benzopireno 3,4) son carcinógenos reconocidos. El humo también contiene co-carcinógenos, como los derivados del fenol, que facilitan la acción productora de cáncer. Se han suscitado tumores benignos y malignos en la piel de ratones de laboratorio pintados con residuos de tabaco concentrado; y también los ratones han sido obligados a inhalar humo, lo bastante como para desarrollar cambios precancerosos en las células que tapizan los conductos bronquiales, donde comienza el cáncer de pulmón.

ALTO NIVEL DE CONFORT Y

Distinción

INTERIORES

**nosi**

CABILDO 2939  
T. E. 70-6151 - BS. AS.

FINANCIACION SIN INTERESES  
DESCUENTOS PARA ARQUITECTOS Y DECORADORES



AMUEBLAMIENTOS  
DECORACIONES

TALLERES  
PROPIOS

## Con y sin trampas

Las técnicas para dejar de fumar pueden agruparse, en primera instancia, en dos grandes corrientes: las "trampas" y los tratamientos serios. Un ejemplo de las primeras —nada raro en los Estados Unidos— sería la señora que en una fiesta se lleva constantemente a la boca un palito pintado como cigarrillo.

Los tratamientos también tienen su clasificación: la guerrilla (disminuir gradualmente la cantidad de cigarrillos fumados por día), la supresión lisa y llana (una señora dice: "el primer día fue infernal y me convencí de que debía dejar de fumar; no podría volver a atravesar la tortura de abandonar el cigarrillo otra vez"), y lo que en USA se llama la cura de crucero, esto es, dejar de fumar cuando se está lejos de los cuidados de la familia o el trabajo. También existe el truco del caramelo



**El médico: ¡No lo tome así! Lo dejo fumar 6 cigarrillos al día.**

lo: se supone que las pastillas para la tos o el chicle pueden aliviar el ansia de tabaco.

La forma más actual de tratamiento es la terapia del grupo. Los Adventistas del Séptimo Día afirman

que el deseo de fumar —la urgencia, mejor dicho— desaparece con una internación de cinco días en una de sus clínicas. En ese lapso se aplican duchas calientes, caminatas rápidas, violentos "cuerpo a tierra" y ardorosos fomentos en la cara. Para los empedernidos, está el sistema del "camarada" ("Ya sé que es más de medianoche, pero estuve a punto de encender un cigarrillo, de manera que tengo que hablarle"). En Allentown, Pennsylvania, el cirujano David Bachman ha bautizado ya a su grupo como Fumadores Anónimos (remedo de las entidades llamadas Alcohólicos Anónimos). En el Instituto Roswell Park, de Buffalo, Nueva York, el tratamiento incluye: conferencias, depresores del apetito, pastillas para los momentos de más tensión, y píldoras púrpuras de lobelina, una planta cercana de la nicotina, con la cual algunos investigadores presumen que pueden contrarrestar los efectos de la supresión del cigarrillo. ♦

"Pero los ratones no son hombres", es un argumento de los partidarios del tabaco. Hammond, junto con el especialista en estadísticas Lawrence Garfinkle y los patólogos Oscar Auerbach y A. Purdy Stout, estudió los hábitos y los tejidos de 399 personas muertas de cáncer pulmonar y halló cambios celulares —que incluían brotes del mal— en los conductos bronquiales del 98 por ciento de los fumadores, pero en sólo el 17 por ciento de los no fumadores.

¿Qué ocurre con el cigarrillo en las enfermedades de la coronaria (385 mil norteamericanos muertos en 1962)? Si bien aquí influyen otros factores, O. Auerbach y Hammond encontraron, revisando tejidos de 1.346 pacientes fallecidos, un marcado espesamiento de las arteriolas y destrucción de los sacos de aire en los pulmones de grandes fumadores, defectos que podían recargar el trabajo del corazón.

Una investigación de 4.000 hombres que aún se está haciendo en Framingham (estado de Massachusetts) y Albany (estado de Nueva York) indica desde ya una clara relación entre el fumar y los ataques del corazón: éstos son tres veces más frecuentes entre los fumadores que entre los no fumadores. Sin embargo, no todos los cardiólogos están de acuerdo con estas tesis. El doctor Henry Russek, de Staten Island, cree, por ejemplo, que fumar no es más que el reflejo de una vida demasiado ajetreada: vale decir, más un efecto que una causa.

El doctor Russek pertenece al Comité de Investigaciones de la Industria Tabacalera, creado en 1954 a causa del informe Hammond-Horn. La industria ha invertido hasta hoy 6.250.000 dólares en estudios sobre los carcinógenos en los residuos de la nicotina, y los efectos de ésta sobre el corazón. El director científico de este comité, doctor Clarence Cook Little, dice: "Nuestra posición es sensata: no existe aún el conocimiento clínico esencial con el que la ciencia pueda definir o identificar siquiera, los múltiples factores o influencias que contribuirían a origi-

nar y desarrollar estas enfermedades."

En un laboratorio de Bar Harbor (estado de Maine), instalado en lo que fue un salón para velatorios, Little y un colega estudian un virus que causa cáncer de pecho en los ratones, y proclaman que "sería una locura pensar que el informe del comité asesor eliminará el cigarrillo".

### La industria contraataca

En qué medida el informe afectará a la industria, es un tema de difícil predicción. La reacción del público británico ante el informe del Colegio Real de Facultativos, en 1962, podría dar una pista. Poco después de la publicación de esas conclusiones, el consumo inglés de cigarrillos bajó un 12 por ciento, pero ahora ha vuelto a ser normal (no obstante, hay en Gran Bretaña marcada inclinación por los cigarrillos con filtro). Tal vez la posición del industrial o del plantador frente al problema —por lo menos, antes del informe— esté sintetizada en este comentario de un veterano obrero del

tabaco de Carolina del Norte: "Pueden proscribir el cigarrillo, rotularlo como veneno, aumentar los impuestos, encarcerar a los fumadores y colgar a los plantadores: la gente fumará lo mismo."

Las compañías no serán tomadas de sorpresa, ciertamente. Desde hace tiempo acentúan sus campañas publicitarias alrededor del filtro, que presumiblemente reduce el contenido de residuos y nicotina, y que podría llegar a eliminar selectivamente los carcinógenos. Un vocero de la empresa R. J. Reynolds Tobacco afirmó: "Si se comprobara que uno o más elementos del tabaco son responsables del cáncer, nuestros científicos serán capaces de eliminarlos." Hammond encontró, en su estudio del cáncer de pulmón en un millón de norteamericanos, que los que fuman con filtro tosen menos.

Hay un dato significativo, sin embargo: los médicos, en los Estados Unidos y en Inglaterra, han estado abandonando el cigarrillo con más rapidez que el público en general, durante la última década. ♦

## En la Argentina

En la República Argentina también el tabaco mueve una industria voluminosa. Los datos por ella proporcionados indican que las 5 manufacturas del país elaboran, por año, 1.164.800.000 paquetes de cigarrillos, de 20 unidades cada uno. De ese total, el 52,64 por ciento son cigarrillos negros y el resto, rubios; sobre la misma cifra hay otro desglose: 79,06 por ciento son cigarrillos cortos, comunes; el 19,94 por ciento, cortos con filtro (promedio que este año sufrió un notable incremento) y el uno por ciento, king size sin filtro. El valor comercial de la producción alcanza a 19.000 millones de pesos, cantidad que paga 11.374 millones en concepto de impuestos. La industria ocupa a 6.500 personas. PRIMERA PLANA incur-

sionó, además, en la Cámara de Diputados, para saber cómo reaccionaría frente a una eventualidad parecida a la de los Estados Unidos: encontró a 184 legisladores (de los cuales solamente 51 no fuman) muy poco interesados en apoyar medida alguna contra el consumo de tabaco, salvo el socialista argentino Juan Carlos Coral. El democristiano Enrique de Vedia y el demoprogresista Jorge Horacio Fraga (que no fuma) coincidieron en que, antes de tomar resolución alguna, la ciencia debía ponerse de acuerdo sobre la influencia del cigarrillo. El señor Juan A. Fiol (UCRP, Córdoba) tocó otro costado del problema: la influencia que una prohibición tendría sobre la economía y el trabajo. ♦



**F. C. Barghoorn: Por tomar notas en una libreta. Steinbeck: Más leído en la URSS que en U.S.A.**

## Viajeros

# Una simple libreta de notas puede ser muy peligrosa

La clásica "espionitis" comunista seguirá provocando incidentes, de tarde en tarde; pero desde hace tiempo es Rusia la que sale perdiendo en el terreno de la propaganda. En tiempos de Stalin, el comunismo estaba convencido de su derecho a dirigir la cultura; ahora duda. Los propios escritores comunistas del extranjero sacuden la disciplina.

La reciente liberación del profesor norteamericano Frederick C. Barghoorn —detenido en Rusia acusado de espionaje— fue obtenida tanto porque Kennedy suspendió la negociación de un nuevo acuerdo cultural entre ambos países, como porque el novelista norteamericano de izquierda John Steinbeck (Premio Nobel 1962), que estaba visitando a Rusia y otros países del bloque soviético, decidió regresar a Nueva York, solidario con su gobierno y con el profesor encarcelado. Los libros de Steinbeck se leen con pasión detrás de la cortina de hierro, donde es mucho más conocido y apreciado que en su propio país.

¿Pero quién es el profesor Frederick C. Barghoorn? Un "simpatizante": catedrático de ciencias políticas de la Universidad de Yale (soltero, de modales perfectos, 52 años, pelo rubio-arena, ojos azules), habla con fluidez el ruso y durante cinco años (1942-1947) perteneció a la embajada estadounidense en Moscú. Entonces recorrió buena parte del territorio soviético.

Hace un mes, después de trabajar arduamente en un libro, Barghoorn se encaminó de nuevo a Rusia, para una gira de un mes por el Asia Central. Desde Tiflis escribió: "Fui maravillosamente atendido, con gran amabilidad." Al volver a Moscú visitó a amigos de la embajada de los Estados Unidos.

La noche del 31 debía comer con un amigo inglés, pero no acudió a la cita. Una cortina de hierro descendió sobre él: ni cartas ni postales llegaron a su casa, donde lo esperaba su madre, de 80 años. Finalmente, un anuncio oficial rompió el silencio: "El ciudadano norteamericano Frederick Charles Barghoorn... fue arrestado días pasados en Moscú, por espionaje."

El anuncio indignó a los norteamericanos. En Moscú, el embajador Foy D. Kohler, amigo de Barghoorn, envió seis protestas en 48 horas al Ministerio de Relaciones Exteriores soviético; denunciaba "el injustificable arresto" y exigía ver inmediatamente a Barghoorn. En Washington, tras consultar con el director de la CIA, John A. McCone, el presidente Kennedy, en tono áspero, tronó: "Quiero ver al profesor Barghoorn fuera de la cárcel. Repito que no se hallaba en misión de inteligencia alguna."

El mismo día del arresto, los Estados Unidos cerraron el 11 por ciento de su territorio a los diplomáticos del bloque soviético, y el Departamento de Estado emitió advertencias a las organizaciones norteamericanas para que boicotearan

una delegación rusa de dieciséis miembros de carácter cultural. Al mismo tiempo, Kennedy canceló las conversaciones programadas para la semana, sobre un nuevo acuerdo de dos años para intercambio cultural (el tipo de acuerdo que Barghoorn había apoyado siempre cautamente). En Moscú, todo el personal de la embajada norteamericana desairó una invitación para concurrir a una recepción —presidida por la señora de Kruschév— que debía celebrar los treinta años del reconocimiento de la URSS por los Estados Unidos. Valerian Zorin observó: "Los norteamericanos hacen una montaña de un montículo. No entiendo por qué este simple incidente puede inficionar todos los aspectos de las relaciones entre nuestros países."

Kruschév sí lo entendió. En seguida llegó el anuncio de que, debido a la "preocupación personal" del presidente Kennedy, Barghoorn sería liberado. En menos de cuatro horas, un sedán Volga de color verde salía de Moscú a toda velocidad por la ajetreada carretera de Leningrado, rumbo al aeródromo de Sheremetyevo. Un hombre cansado, con sombrero y sobretodo de lana con cuello de piel, bajó del coche con un detective soviético. Después de pasar rápidamente por la aduana, trepó por la escalerilla de un jet de BEA con destino a Londres.

"No quiero hablar", dijo nerviosamente en la capital inglesa. Pero, incapaz de contenerse, sonrió apenas y susurró: "Es bueno estar afuera." Igualmente encantados se mostraron Kennedy y la madre de Barghoorn, quien se dispuso a recibirlo con cerveza y un buen bife.

En Washington se tiene la impresión unánime de que el arresto de Barghoorn está vinculado con el del espía ruso Igor Ivanov, hace tres semanas, en Englewood, Nueva Jersey. Buscando un espía similar para canjearlo por Ivanov (así dice la teoría), los agentes de inteligencia soviéticos pensaron en Barghoorn como algo perfectamente natural. Sin duda, les llamó la atención su curiosidad y su hábito de estudiosos de tomar copiosas notas, fruto de sus conversaciones con toda clase de personas. Mientras estaba en Tiflis, Barghoorn se enfermó y pasó una semana en el hospital local, donde se hizo amigo de los ocupantes de las camas vecinas. Cuál de ellos pudo haberlo denunciado a la policía, nunca se sabrá. ♦

**DESCUBRA un nuevo desayuno!**




**Pindapoy**

A primera hora de la mañana, antes del desayuno, beba jugo natural PINDAPOY, en su práctico envase de hojalata. Es puro 100 x 100. El desayuno le resultará más rico y mucho más saludable.

DISTRIBUCION: PINDAPOY S.A.  
HIPOLITO YRIGOYEN 1628 - TEL. 49 - 5821 - 5934 - 6251

## Tema para la primavera: ¿Puede mamá conservarse siempre linda?

Durante los meses de primavera, las calles de Buenos Aires —y de todas las ciudades del mundo— se pueblan de un atareado ejército de futuras mamás: se cruzan, hacen compras y pasean lanzándose furtivas miradas de reconocimiento y menos furtivos vistazos a los coches de bebés.

Esta invasión es computada cada año, pacientemente, en las estadísticas, pues los nacimientos que se inscriben en primavera superan casi por el doble a los registrados durante los meses de invierno. Es la comprobación de un hecho conocido: las mujeres prefieren esperar a sus hijos durante el invierno y quedar libres de la gravidez antes de la llegada de los calores. Además, y a pesar del peligro de las diarreas infantiles de verano, existe la certidumbre entre las jóvenes madres de que los meses cálidos son más placenteros y con menos riesgos para el desarrollo de un recién nacido. Por eso, y con sólo un suspiro de despedida a los baños de mar o de piscina (prohibidos durante la lactancia), las madres proliferan a partir de octubre.

¿Cuáles son, en 1963, las condiciones de la mujer embarazada y los efectos de la maternidad sobre su belleza física? Una investigación llevada a cabo entre especialistas en la materia (obstétricos, kinesiólogos, cirujanos plásticos) tiene un primer resultado muy claro: la situación de la madre expectante moderna difiere fundamentalmente de la de sus antecesoras. El punto que marca esta diferencia es una mejor preparación psíquica y física para enfrentar a la maternidad y se basa en los grandes progresos realizados durante los últimos 25 años por la medicina preventiva obstétrica y psicósomática.

Obesidad, várices, hemorroides, ptosis abdominal, prolapso, deformaciones de columna, flaccidez de tejidos, deformación de pechos, debilitamiento, psicosis de posparto, son algunas de las calamidades que en épocas pasadas toda mujer creía precio inevitable del privilegio de la maternidad. Hoy, la mujer sabe que casi todos estos males pueden pasar a ser la sombra de sí mismos o no existir. Su previsión, alivio o curación se deben a la moderna obstetricia preventiva, la gimnasia especial para el embarazo, la psicoprofilaxis para el parto y la maternidad, la gimnasia posnatal, el masaje y, en mínima proporción, la cirugía plástica.

En el pasado, el concepto de que "la mamita debe comer por dos" era un afectuoso lugar común. Hoy constituye una herejía casi imperdonable. Uno de los puntos clave de la obstetricia preventiva moderna reside en el régimen alimenticio de la madre, el control y la limitación de su peso. En Buenos Aires, el grupo de obstétricos

considerado más severo en la práctica de este principio es el constituido por los doctores Roberto Nicholson, Young y Jorge Yraola Frias, que sólo permiten en sus clientas un aumento de peso menor o igual a un kilo por mes de embarazo: de 7 a 9 kilos. Este es, por otra parte, el canon de los centros más evolucionados del mundo. Pastas, pan, dulces y grasas son borrados del régimen de comidas, mientras las vitaminas y el calcio cubren las necesidades del organismo. En el pasado, no resultaban extrañas cifras que iban de los 12 a los 20 kilos de aumento.

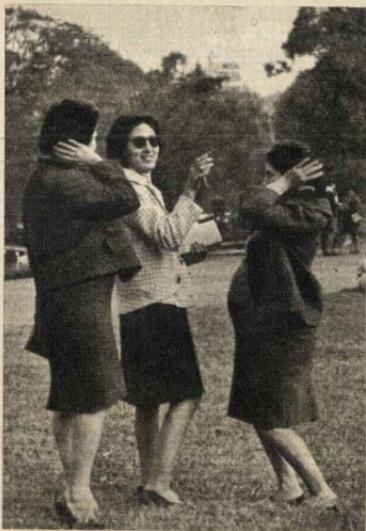
Aparte de facilitar el parto, la delgadez de la madre futura permite una recuperación más rápida por menor distensión de los tejidos, lo cual tiene gran importancia desde el punto de vista estético, pues se evitan las deformaciones serias.

A veces, no resulta extraño que alguna madre sostenga con seriedad que después del nacimiento de su primer hijo debió comprarse zapatos un número más grande o alargarse el ruedo de los vestidos. No se trata de un exceso de imaginación. Se atribuye a la somatotrofina (hormona del crecimiento) el súbito crecimiento que experimentan algunas mujeres jóvenes en su primer embarazo, y cierto ensanchamiento de los rasgos faciales, manos y pies que suelen atenuarse paulatinamente después del puerperio.

Los nombres clave en la transformación de la actitud ante la maternidad son los del médico inglés Grantly Dick Read y el grupo de toxicólogos soviéticos que se inspiraron en las investigaciones del fisiólogo Pavlov. Son dos escuelas diferentes que tienen un punto común: el factor nervioso del dolor y la necesidad de una preparación psíquica de la mujer para el parto.

El método de Read parte de la base de que el parto es doloroso como consecuencia del temor al mismo. Read achaca a la civilización una influencia nefanda sobre la mente de las mujeres y lamenta que las contracciones uterinas lleven el nombre común de "dolores de parto". Su teoría fue elaborada después que asistió a una mujer que no sintió ningún dolor mientras daba a luz porque, según dijo, "suponía que no debía sufrir". El método que él preconiza consiste en ejercicios respiratorios, relajación muscular y ejercicios gimnásticos, y ha sido apoyado por eminentes obstetras. Su aprobación por el Papa, en 1956, contribuyó a su difusión. La "llave maestra" de su método es la preparación psicológica, que se realiza durante el embarazo para inspirar confianza y reducir el miedo.

A su vez, el método psicoprofiláctico de Pavlov suscitó el interés de todos los obstetras, pues ha permitido establecer el origen del dolor del parto y





**Dr. Juan León: Un método ecléctico con un índice de éxitos del 70%.**

la forma de combatirlo. Pavlov destacó el papel representado por el sistema nervioso en el organismo y señaló la existencia de *reflejos condicionados automáticos* (succión en el recién nacido, cierre del ojo ante luz muy intensa, etc.) y de *reflejos condicionados adquiridos*, peculiares en cada individuo y originados en un aprendizaje. El método psicoprofiláctico de Pavlov tiene como finalidad *crear nuevos reflejos condicionados útiles* en la partería para inhibir los reflejos con-



**Profesora Ruth Morgenroth: Fue precursora de técnicas avanzadas.**

dicionados dolorosos perjudiciales (asociación entre contracción y dolor, etc.). Estos nuevos reflejos útiles (respiración profunda en cada contracción y pujo voluntariamente dirigido en el período expulsivo) son reflejos condicionados corticales. La contracción se transforma así en una señal de acción positiva y refuerza, por lo tanto, la actividad de la corteza cerebral.

En la Argentina, la mayoría de los especialistas en la materia comenzaron utilizando el método de Read, y hoy,

después de asimilar los conceptos sobre actividad nerviosa superior de Pavlov, han elaborado un método mixto, que elige lo mejor de cada sistema. El doctor Juan León, asesor técnico de la flamante maternidad del hospital Francés, ex jefe de los servicios de Obstetricia de los hospitales Argerich y Churrua, ex profesor de obstetricia de la Facultad de Ciencias Médicas de Buenos Aires, autor de un "Tratado de obstetricia" en tres tomos, manifiesta que el método mixto o ecléctico tiene resultados excelentes. "En cerca del 70 por ciento de los casos se logra la supresión total o, por lo menos, la atenuación de los sufrimientos."

La preparación para el parto, que hace algunos años sólo se llevaba a cabo en institutos particulares, hoy se efectúa en todas las maternidades, hospitales y sanatorios del país. El reciente reconocimiento oficial por parte de la Municipalidad del servicio psicoprofiláctico de la maternidad del hospital Alvear, dirigido por el doctor Gadea, no es más que un nuevo comprobante de este hecho. Actualmente, toda futura madre interesada en seguir los cursos puede hacerlo. Tiene a su alcance desde las clases gratuitas en los hospitales hasta los ciclos por \$ 3.000 de institutos del Barrio Norte.

En la Argentina, algunos nombres están estrechamente vinculados con los primeros pasos de la preparación psicoprofiláctica para el parto. Entre ellos, los de los doctores Andrés y Evelina Costa, D. A. Ledesma, Juan León y otros. También tuvo importan-

PUBLISHER'S



ESTE  
ES UN  
HOMBRE  
DISTINGUIDO

Y... ESE SU CALZADO

Nueva línea exclusiva ESE inspirada en avanzados modelos Italianos, de gran suceso en la última temporada Europea. Cada creación de calzados ESE es una conjunción perfecta de calidad técnica y artesanía.

**ESE**

Florida 161 • Lavalle 511 • San Martín 2361 (M. DEL PLATA)

cia el esfuerzo por implantar su "gimnasia específicamente femenina" librado por la doctora Ruth Schwarz de Morgenroth desde su llegada al país, en 1935. Esta gimnasia fue creada por ella en Berlín en 1928 y puesta en práctica en París en 1933. Tiene muchos puntos de contacto con los ejercicios para embarazadas creados años después por la kinesióloga inglesa Randel (1949) y con los balances de pelvis aconsejados por Heardman (1950).

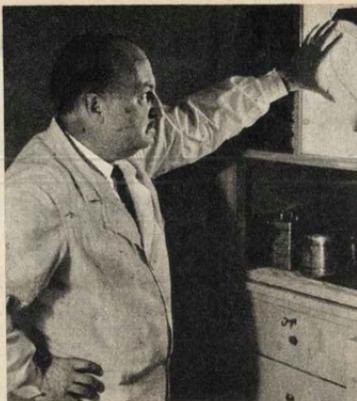
Pero los efectos de la maternidad no pueden discutirse; la cintura aumenta su medida, la pared abdominal se afloja, los pechos se ablandan. La ventaja de la mujer moderna consiste en la posibilidad de combatir estos efectos hasta reducirlos en muchos casos a la nada. Hay un primer paso: los ejercicios posnatales que toda madre cuidadosa inicia al día siguiente del parto, extendida en la cama. (El primer día consisten sólo en rotación de manos y pies, contracciones musculares y respiración.) Estos ejercicios tan tempranos aumentan el tonismo de los músculos en general, y en especial los abdominales, y aceleran el proceso de involución. En su folleto "Algunos consejos para la puérpera", el doctor León insiste en una "movilización precoz".

El segundo paso para el renacimiento físico de la madre sólo es posible a partir de los cuarenta días del parto: la gimnasia de recuperación, que tiene como objeto principal la retracción de los músculos pelvianos y abdominales y provee a una reeducación de la postura (durante los meses de embarazo el centro de gravedad se desplaza y los músculos no trabajan en forma normal). Estos ejercicios consisten en distintos tipos de flexiones de cintura y piernas, en movimientos activos de las piernas ("bicicleta", etc.) y ejercicios de resistencia en decúbito horizontal, para los cuales hace falta la asistencia de otra persona.

Patricia Stokoe (44 años, dos hijas), directora de la Escuela de Danza Contemporánea y Gimnasia Femenina, de esta Capital (Posadas 1059), sostiene



Prof. Stokoe (de pie) con jóvenes mamás, en una sesión de gimnasia.



Doctor Francisco Arespacochaga: Cirugía plástica sólo en el 4%.

también la reversibilidad de los efectos del embarazo y de la maternidad. Según su experiencia, las madres recientes pierden por un tiempo el tono muscular, pero lo recuperan al poco tiempo de entrenamiento. "Es cuestión de querer volver a ser como antes. Las que no hacen ningún esfuerzo por recuperar la silueta no deben quejarse por no recuperarla."

Secuela comentada con melancolía por muchas madres son las llamadas "grietas" en la piel del abdomen. Son consecuencia de la hipertensión de la piel durante el embarazo, que tiene como resultado la ruptura de las fibras elásticas. El aspecto es el de delgadas líneas blancas. Pero las "grietas" pueden prevenirse. Un sencillito masaje con crema (consiste en una especie de pellicado suave) aumenta la elasticidad de la piel. Realizado durante el embarazo por la propia interesada, puede impedir esa ruptura.

En un mínimo de casos, la piel carece de poder de recuperación. Las fibras elásticas no se retraen. Se llega así al testimonio de los expertos en cirugía plástica, quienes confirman el hecho de la general posibilidad de normalización a través de la gimnasia y, en segunda instancia, el masaje. Según los doctores Roberto Dellepiane Rawson y Francisco E. Arespacochaga (jefe interino de Cirugía Plástica del hospital Rawson), la proporción, dentro de la clientela general de ese rubro, de mujeres que recurren a intervenciones para reparar los efectos de la maternidad puede calcularse sólo en un 4 por ciento. Porcentaje que corresponde a quienes, por escaso poder de recuperación de la piel, tienen un problema de flaccidez insoluble. Los puntos más habituales son abdomen, pechos y piernas (várices).

Una cicatriz de la piel es, según el doctor Arespacochaga, "una soldadura autógena más firme que cualquier otra". No puede ser abierta por la distensión provocada por un embarazo posterior. De la misma manera, una intervención de cirugía estética en los pechos no tiene ningún efecto contra la posibilidad de lactancia en un parto futuro. Sólo en las intervenciones de cirugía plástica en las cuales el tejido

muscular (generalmente abdomen) muy vencido ha sido sujeto a una especie de "plegado" o "pinzas", existe el peligro de que un nuevo embarazo venza esa costura. La piel tiene más elasticidad que los músculos. Pero estos casos son raros, y por lo general se llevan a efecto en personas de edad superior a la normal en las madres.

Por todos estos datos, queda en pie una regla indiscutible: toda mujer que hoy tenga interés en no guardar señales antiestéticas de su maternidad, puede recurrir a una variedad de medios de los que nunca dispuso el sexo femenino desde que existe la humanidad. ♦

## Historia

### Una joven italiana, entre Rosas y Perón

"Una marcial que baja de su planeta para conocernos." Así definió un animador de TV, el pasado viernes 22, a una espigada italiana de 23 años, en el transcurso de un reportaje ante las cámaras.

Margherita Costa (nacida en Sestri Levante, estudiante de ciencias políticas en la Universidad de Génova, habla francés, ruso, inglés y español) llegó a Buenos Aires el 21 de setiembre para preparar su tesis doctoral sobre el tema "Rosas y Perón".

La futura doctora en ciencias políticas —que aspira a ingresar en la carrera diplomática— confesó que inicialmente había pensado en escribir un trabajo sobre Fidel Castro, pero que abandonó la idea porque el primer ministro cubano "todavía no ingresó en la historia". En cambio, si bien Juan Perón se halla en similares condiciones, su figura le parece lo suficientemente apasionante como para relacionarla con la de Juan Manuel de Rosas.

Esta preocupación de Margherita Costa no dejó de llamar la atención en su país, especialmente entre sus profesores. Son muy pocos en Italia, según ella, los que han oído hablar de Rosas. Alguien le preguntó si Rosas era una montaña de África. Aunque sobre Perón existe una abundante bibliografía, las obras en torno del discutido "Restaurador de las Leyes" brillan por su ausencia en la península itálica.

La estudiante ya ha regresado a su tierra, y en el transcurso de dos meses manifestó haber reunido los materiales suficientes para su trabajo. Leyó siete libros sobre Rosas y compró otros en Buenos Aires que debe estar leyendo durante su actual travesía por el Atlántico.

En una entrevista con PRIMERA PLANA, Margherita fue sometida a un interrogatorio cuyos resultados son:

- La tesis sobre Rosas y Perón es "un paralelo dictatorial".
- Autores como Ibarra y Gálvez "han hecho un juicio bastante objetivo de Rosas".
- Rosas y Perón "eran caudillos populares que llegaron al poder con apoyo del pueblo. Ambos eran nacionalistas". Pero "Perón era mejor, porque no mató como Rosas".
- Rosas era un hombre "que tenía ge-

**¡UN PRODUCTO  
DE CALIDAD  
DEL CENTRO  
DE CALIDAD!**

*Ford*

Este gigantesco tanque que contiene 1.000.000 de litros de agua, elevado en el Centro Industrial Ford de Gral. Pacheco, es un símbolo de poderío erigido hacia el mañana.

Sin embargo, esa visión que mira al futuro, se basa en las realidades de hoy, creadas con calidad y producidas con calidad.

Una de esas realidades es el Ford Falcon, el automóvil argentino que es vivaz exponente de una industria pujante.

Detrás de tan sensacional automóvil, hay un fabuloso centro industrial, donde se ha invertido más de 67.000.000 de dólares, para producir la más genuina calidad automotriz!

*Ford Motor Argentina*  
SOCIEDAD ANÓNIMA

Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores.



## JUSTICIA

# Los decretos de Guido

Por el Dr. Ival Rocca \*

¿Pueden cobrarse hoy los cheques del año que viene? ¿Basta el protesto bancario o hay que llevar el documento al escribano? ¿Procede el cobro de los impuestos extraordinarios y la sanción de los nuevos delitos? ¿Quedan prorrogados los alquileres hasta fines de 1964? La contestación a éstas y muchas otras preguntas depende de si los decretos -Guido siguen en vigencia o han dejado de existir con el gobierno que los dictó.

La función N° 1 del Estado es defender la vida, libertad y hacienda de sus habitantes: ¿cómo puede asegurarse esa defensa si no se sabe cuáles son las leyes que nos rigen, y si cada uno no sabe a ciencia cierta cuáles son los derechos que le asisten?

No hay sociedad sin Derecho, y no hay Derecho estable si no hay leyes ciertas. ¿Qué rige hoy?: ¿las leyes anteriores, los decretos recientes que las modifican, o qué? El panorama se hace más incierto porque mientras la Suprema Corte de 1930 resolvió que los decretos-leyes caducaban terminado el gobierno defacto, la de 1946 resolvió lo contrario; y de 1955 en adelante no hay puntos de referencia porque la ley 14.467 ratificó los decretos-leyes y liquidó el problema.

La desaparición de la ley importa el establecimiento de la esclavitud, para Belloc. Y la ley debe ser realmente "ley", porque de otra manera seríamos esclavos de intereses particulares o de caprichos: una sanción ilegal o una no-ley, no disimularía la esclavitud aludida por este autor.

En la Roma antigua, las leyes eran grabadas sobre tablas de bronce en el Tabularium del Capitolio. Según Portalis, las leyes no se "inventan", pues deben responder a una necesidad popular: en la Francia de 1453, bajo Carlos VII, fueron ley "las costumbres de París" porque esas cos-

tumbres contaron con general aceptación en todo el reino. No pretendemos entonces que la ley se grave en bronce, pero es indispensable que respondan a una necesidad general y que se conozcan; no podemos vivir "a escondidas" con el Derecho.

Lo que es justo, decide al acatamiento. Lo que no pudieron los 30 mil hombres que Enrique II mandó contra el Papa Julio para obligarlo a rendirse, lo pudo Dumoulin con una exposición de diez páginas de razones. No es justo ni injusto lo desconocido; es más: infunde temor y desconfianza.

Según calificadas opiniones de constitucionalistas (Bielsa, Fiorini, Dana Montañó, y otros), fenecido el poder defacto caducan sus decretos. Hay aisladas opiniones opuestas y otras intermedias, como la del ex ministro de la Corte Suprema, doctor Oyhanarte, que admite la validez continuada de los decretos-leyes cuando durante el gobierno provisional que los dictó se habían dado facultades legislativas expresas al Poder Ejecutivo. Para el profesor Fiorini, el decreto-ley es un pretexto para "legislar sin ton ni son" y una "piedra libre" para el poder administrador.

En el Estado del Vaticano, las "decretales" dictadas por el Sacro Colegio en vacancia del Papado caducan si el nuevo Papa no las confirma de inmediato. La Constitución francesa de 1946 estableció la "indelegabilidad" de la función legislativa.

Es imperativo entonces que el Congreso urgentemente mantenga o suprima los "decretos-Guido"; no importa que triunfe la tesis de caducidad o de validez; importa terminar con esta incertidumbre que pesa negativamente en la balanza nacional. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

nialidad"; "logró unir a la Argentina bajo la égida porteña" y "formó una conciencia nacional mediante el régimen unitario" (sic).

• "Rosas era un unitario escudado en la coraza federal. Los unitarios se inspiraban en Europa, en tanto que los federales lo hacían en los Estados Unidos."

• "Hay también un paralelo sugestivo entre Encarnación Ezcurra de Rosas y Eva Duarte de Perón. Ambas mujeres lucharon junto a sus esposos y por el triunfo de sus objetivos."

• "Pero hay cosas extraordinarias en Rosas, como los guantes que se usaban en la época con la imagen del Restaurador, para que la gente se viera obligada a besar su rostro. Es un indicio elocuente de totalitarismo. Nunca he visto una cosa así." (Mussolini murió cuando Margherita contaba sólo cinco años.)

Sin contar el hecho de que el siglo XIX se caracterizó por el uso intensivo de tales simbolismos, sin que ello pueda identificarse con la imagen de la dictadura (en la época de Mitre, Urquiza, Sarmiento, eran muy populares guantes, medallones, prendedores, vestidos, boquillas, pipas y otros ademinículos con el rostro de los gobernantes de turno), las ideas de la atractiva estudiante parecieron envueltas en cierta confusión. Algunos historiadores consultados señalaron:

• No es posible escribir una tesis doctoral apelando a siete libros (Margherita leyó a Saldías, Gálvez, Pelliza, Fidel López, Iburguren, Sarmiento; no conoce los trabajos de Mitre, José María Rosa, Ramos Mejía, ni las aportaciones documentales de los últimos 20 años).

• Incurre en errores demasiado gruesos como atribuir militancia unitaria a Dorrego y creer que las ideas monárquicas tenían vigencia en la Argentina en 1840. El desconocimiento en profundidad de figuras paralelas a Rosas —como Dorrego, Viamonte, Lavalle—, le hace perder la perspectiva de hechos y de personajes. ♦



Margherita Costa: 12 meses y 7 libros para escribir una tesis.

## Nostalgias imperiales en un remate porteño

Con el aire benévolo y majestuoso de una reina que debe abandonar el baile antes que los demás invitados, Adriana Dhers —secretaria de la su cursal porteña de la galería Wildenstein— salió del salón de remates de J. C. Naón y Cía., en la noche del lunes último, entre los murmullos admirados de los ocho centenares de personas que se apiñaron para presenciar el comienzo de una esperada subasta de la colección Mercedes Saavedra Zelaya. La sagaz secretaria estaba satisfecha: había recuperado, para la notoria firma de comerciantes en arte, las dos obras que esta misma empresa vendió a Mercedes Saavedra entre 1946 y 1952. Eran, también, dos de las piezas más codiciadas del conjunto (ambas ejecutadas en el siglo XVIII): **San Juan Bautista**, esbozo al óleo sobre tela, de Jean Honore Fragonard (33 cm por 24 cm: 900.000 pesos), y **Venus y los amores**, dibujo a la sanguina de François Boucher (25 cm por 26 cm: 340.000 pesos).

Para la señorita Dhers había sido una dura batalla contra una competidora temible: Josefina Riglos, quien estuvo a punto de comprar el Fragonard. Si, como lo afirmó en un rapto de elocuencia el rematador Juan Ocam-

po Naón, adquirir tales cuadros a ese precio era una verdadera "pichincha" en comparación con los precios consignados en las boletas originales de venta, Wildenstein acababa de consumir uno de los mayores negocios artísticos del año. La señora de Riglos se consoló con la adquisición, en 600.000 pesos, de un tapiz de Bruselas (2,57 m por 4,49 m), también del siglo XVIII, que representa a Diana Cazadora.

Mercedes Saavedra Zelaya, poseedora junto con su hermana Tomasa Petrona, de una de las más sólidas fortunas de la Argentina, comenzó a coleccionar obras de arte durante una prolongada residencia en París, en las primeras décadas de la presente centuria. Las compras continuaron afluendo luego a su palacio de traza barroca ubicado en Carlos Pellegrini y Posadas, de esta Capital, provistas por Jansen, Wildenstein y, sobre todo, la célebre anticuaria Paula de Koenigsberg (otra parte de cuyos almacenes pasó a poder del coleccionista Gaby Salomón). Hasta su muerte, hace dos años —cuando ya se había mudado a un piso de la porteña avenida del Libertador—, la señorita Saavedra continuó acumulando algunos tesoros y no pocos objetos de menor cuantía. Entre los primeros, las piezas más notables (la sopera de plata de Isabel de Rusia, el busto de María Antonieta, por Houdon, y un fabuloso tintero de lapislázu) están entronizadas desde hace poco tiempo en el Museo de Arte Decorativo.

Todavía quedaban, sin embargo, algunas obras llamativas, cuyo remate Naón inició el lunes 18 en sociedad con César C. Gaona. El gran canapé dorado

de Pablo I de Rusia, estampillado por el ebanista Georges Jacob y precedente del palacio imperial de Pavlovsk, fue comprado la semana pasada por Josefina Fernández Anchorena, condesa de Castellane, en 700.000 pesos; mientras María de Alvear de Ocampo adquirió en 190.000 un escritorio Luis XVI de ébano, decorado con laca china negra y oro. El enigmático "Manuel" dio 360 mil pesos por un tapiz de Bruselas, también de la serie de Diana Cazadora, pero más chico que el anterior. El doctor Bidart Malbrán pagó 400.000 por un reloj del siglo XVIII, con una figura de elefante de bronce patinado. "Domingo" —otro cliente oculto— se llevó dos sillones Luis XV, de época, a 100.000 pesos cada uno; y Mario Hirsch, finalmente, obtuvo un raro aguamanil de cristal de roca y bronce dorado, también dieciochesco, por 600 mil pesos.

Estas cantidades no se repitieron en la venta de las porcelanas y de los cristales. A pesar de que, según un experto, cada vaso de Steuben Glass podía costar alrededor de 30 dólares, ningún asistente ofreció más de 300 pesos. No obstante, todas las noches, el subir y bajar del martillo hizo acumular altas sumas y permitió, también, que la subasta se convirtiera en un centro de informaciones sociales.

En un pausa del prolongado remate —que finalizó ayer—, Gaona comentó a una elegante señora, ensimismada en sacarse y ponerse sus anteojos negros: "Para estas cositas siempre hay plata. Aunque el canapé de Jacob no habría sacado menos de 2 millones de pesos en una gran subasta internacional". ♦

**MANTIENE EN FORMA!**

# Quina Martini

**EL LICOR DEL DEPORTISTA**

Como en Italia! Quina Martini es el licor favorito del hombre que hace deporte. Conforta... anima! Siéntase renovado y sienta cómo el dulce amargor de Quina Martini se adueña de su paladar con íntimo deleite!

**SABOREELO ASI:**

- COMO LICOR: puro.
- COMO PONCHE: con agua caliente y una corteza de limón.
- COMO REFRESCO: con hielo y soda.



## MEDICINA

# ¿Cuánto cuesta curar?

Por el Dr. Florencio Escardó \*

El centro de la función del hospital es, naturalmente, el enfermo; todo debe estar subordinado a que el paciente, que al concurrir al hospital ejercita un derecho y no recibe una caridad, esté atendido con plena eficacia las 24 horas del día. Pero para el Estado, que debe prestar el servicio hospitalario, se suscita al mismo tiempo un problema económico básico: que el enfermo cueste lo menos posible. Este desiderátum puede enfocarse desde distintos puntos de vista. Por ejemplo, que el enfermo permanezca en el hospital el mínimo estricto de tiempo para su curación, o sea que cada cama "produzca" el mayor rendimiento.

Por otra parte, el supremo interés de la sanidad es que el enfermo pueda ser curado sin internación; de ahí se deriva la necesidad de que los servicios ambulatorios representados por los consultorios externos alcancen la máxima eficacia, para lo cual deben funcionar todo el día y contor, también todo el día, con los recursos auxiliares (radiológicos, laboratorio, ortopedia, pequeña cirugía, etcétera) que, permitiendo la solución eficaz del caso, hagan innecesaria la internación.

Todo médico con práctica sabe bien con qué frecuencia se interna un paciente para estudiarlo en forma, simplemente porque la internación permite usar elementos diagnósticos con los que no cuenta la policlínica.

Para mejorar racionalmente, lo primero que requiere un hospital es un servicio de estadística, ejercido por técnicos que le informen regularmente y con fidelidad de su rendimiento y eficacia; sin ello, el hospital es un establecimiento empírico elemental y ciego. Bueno es decir que ahora comienzan a organizarse en nuestros hospitales departamentos de estadística adecuados.

Algunas cifras (rigurosamente tomadas de un hospital de la Capital: Memoria Anual 162 del Ramos Mejía) aclaran estos planteos. El término medio de permanencia del enfermo fue de 25,3 días, mientras en el Hospital Regional de Mar del Plata (nosocomio organizado técnicamente, modelo en el país) fue de 9 días; en el hospital Rawson, 11,7 días y en el Policlínico de Avellaneda, 15,9. Si cada cama ocupada cuesta 600 pesos por día y cada enfermo (tomando como comparación el término más alto) estuvo 10 días de más, costó suplementariamente 6.000 pe-

sos que, multiplicados por 11.519 enfermos egresados, significan, en un solo hospital, una pérdida al mes de 69 millones de pesos.

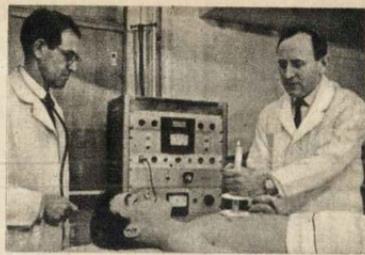
Visto el problema desde otro ángulo: el índice ocupacional fue de 82,2 por ciento, vale decir que sobre 1.164 camas, 204 quedaron desocupadas. Si se tiene en cuenta que cada cama desocupada cuesta 400 pesos por día sin beneficio médico alguno, cada día se perdieron 81.600 pesos que, multiplicados por los días del año, da una pérdida de más de 29 millones de pesos al año. Ello en un solo hospital. Si se tiene en cuenta que la Comuna posee 24, se alcanza la absoluta necesidad de entregar el manejo de los hospitales a técnicos debidamente formados en la disciplina sanitaria específica que se llama administración de hospitales.

Esto lleva a encarar otro aspecto urgente de la reforma hospitalaria. El antiguo sistema quiere que llegue a director de hospital un médico distinguido que ha hecho la carrera en el plano asistencial y que, naturalmente, sigue ejerciendo la profesión en público. Justo es decir que muchos de ellos, con encomiable celo, suelen hacerse presentes en el hospital a cualquier hora. Pero el problema es otro: la dirección de un hospital con concepto moderno tiene poco o nada que ver con la atención directa del enfermo, y en países muy adelantados en la materia no se requiere ni siquiera que el director de un hospital sea médico.

Personalmente creo que por razones psicológicas y emocionales muy valdearas es mejor que sea médico y que haya ejercido la medicina, pero su actividad no consiste, de ninguna manera, en atender enfermos, sino en hacer que la "fábrica" hospital rinda tanto para la salud pública cuanto para el Estado. Existen, por eso, dentro de las escuelas de salud pública, cursos especiales de administración y dirección de hospitales, y hace muy poco se ha dictado uno en la escuela correspondiente de nuestra Facultad, concurrido por la mayoría de nuestros directores de hospitales.

El rendimiento de un establecimiento refleja claramente la capacidad técnica de su director, y, así, los directores eficientes y progresistas se han aplicado, con aparente paradoja, a disminuir el número de camas de sus hospitales. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Neuman (izq.) y Lown (der.) aplicando el cardioverter en EE. UU.

## Cardiología

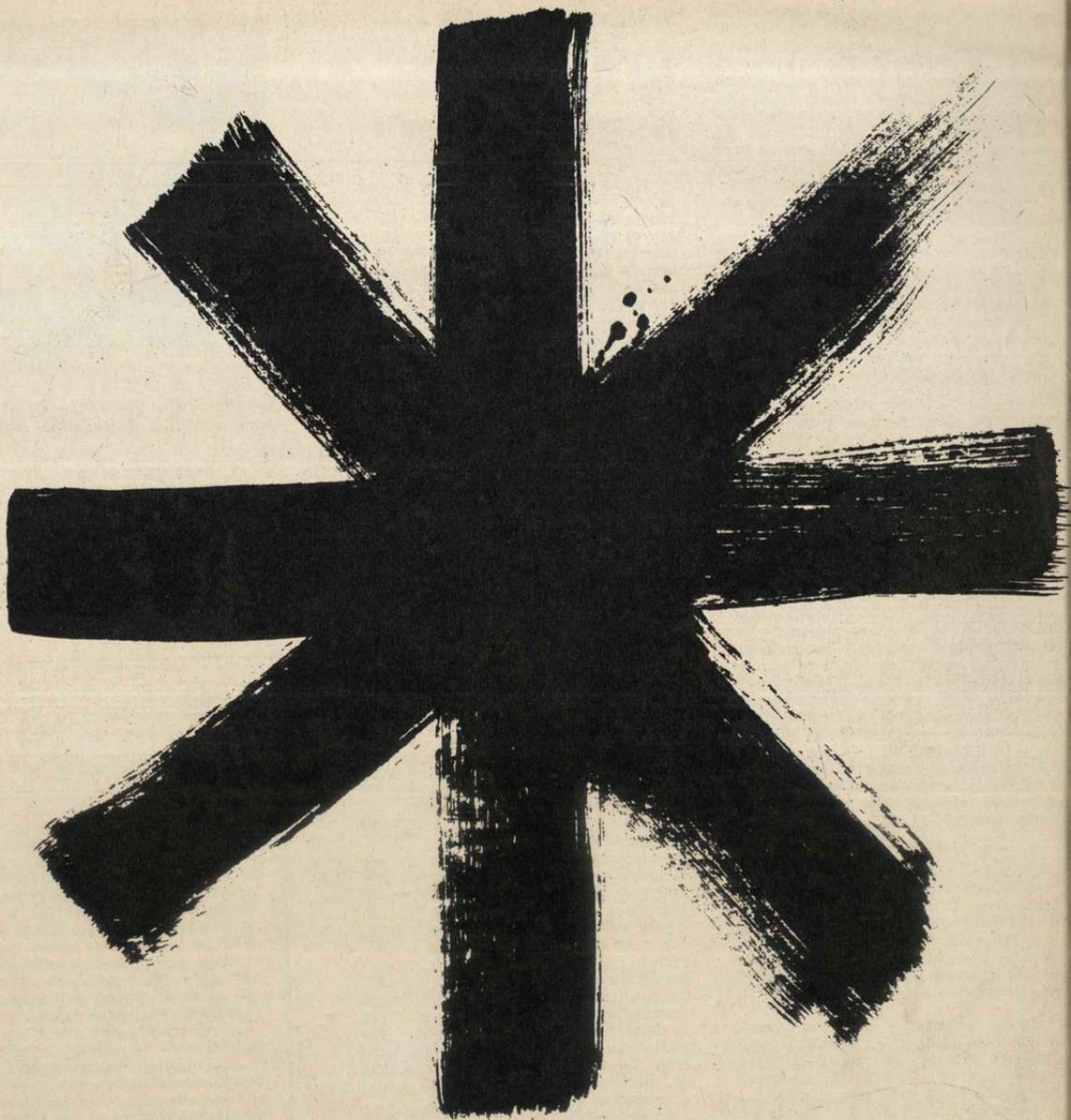
# También el corazón debe marcar el paso

Quando en el reciente Congreso Internacional de Cardiología, celebrado en Rosario, uno de los participantes argentinos preguntó al doctor Dwight E. Harken, presidente de la delegación norteamericana, algunos detalles del cardioverter, considerado por los expertos del National Institute of Health de USA como uno de los diez más importantes adelantos médicos efectuados en los Estados Unidos en los últimos años, Harken, sonriendo ligeramente, le respondió con una pregunta: "¿No recuerda usted la presentación leída anteaer?" El médico argentino reconoció que no había asistido a la reunión en que se había tratado esa presentación. "Lástima—indicó Harken—, se trataba de un trabajo relacionado con el cardioverter presentado por uno de sus inventores... su compatriota, el argentino José Neuman."

Unas de las anomalías cardíacas más comunes y temidas son las taquicardias o fibrilaciones. Se trata de tremulaciones desordenadas de las fibras del corazón, que le dan la apariencia del bullimiento de un montón de gusanos. Generalmente se limitan a las aurículas cardíacas, que quedan semiparalizadas y provocan en los ventrículos una arritmia—como dicen familiarmente los médicos, "los ventrículos dejan de marcar el paso"— que puede llevar al enfermo a la muerte.

Hasta hace poco tiempo, en los Estados Unidos—y todavía en la Argentina— estos desórdenes eran tratados por medios de electroshocks de corriente alternada aplicados en los ventrículos. Lamentablemente, este tipo de tratamiento no resultaba seguro: como estas descargas sólo se pueden aplicar por lapsos relativamente largos—150 milésimas de segundo—, se corría el riesgo de hacer descender demasiado el ritmo de las palpitaciones. En algunos casos se terminaba paralizando completamente el corazón.

En 1960, José Neuman llegó a la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Harvard para continuar sus estudios sobre cardiología. Muy poco después, el doctor Bernard Lown, miem-



**LA VENTAJA DE GRANT ESTA EN HACER VENDER**

LLAMENOS Y MIDANOS CON SUS VENTAS



**Grant Advertising S.A. de Publicidad**

AVDA. CORDOBA 629, 4 PISO, CAPITAL FEDERAL • TELEFONOS: GERENCIA: 31-2533 • ADMINISTRACION: 31-8931  
ARTE Y PRODUCCION: 31-8148 • MEDIOS GRAFICOS: 31-8298 • MEDIOS ELECTRONICOS: 31-8927 • SECRETARIA: 32-5757

BANGKOK - BOMBAY - CALCUTTA - CAPETOWN - CARACAS - COLOMBO - CHICAGO - DACCA - DALLAS - DETROIT - DURBAN - HAMBURG  
HOLLYWOOD - HONG KONG - JOHANNESBURG - KARACHI - KUALA LUMPUR - LIMA - LONDON - MADRAS - MEXICO D. F. - MIAMI  
MONTERREY - MANILA - MONTREAL - NEW DELHI - NEW YORK - PANAMA - RIO DE JANEIRO - SALISBURY - SAN FRANCISCO  
SANTIAGO - SAO PAULO - SEATTLE - SINGAPORE - TOKYO - TORONTO - WINDSOR

**20 AÑOS EN LA ARGENTINA**

bro del estado mayor del laboratorio cardíaco, lo llamó. Quería hacerle una proposición: integrar con el mismo Lown, el cingalés Raghavan Amarasingham y otro norteamericano, Barouh Berkovitz, técnico de la American Optical Company, una comisión dedicada a tratar de superar el problema. Se trataba de reemplazar una gruesa brocha de 150 milésimas de segundo por un finísimo lápiz que permitiera efectuar trazos controlables de no más de 2,5 milésimas.

Un año largo duró la investigación. Pronto se descartó el uso de la corriente alternada en favor de la corriente continua. Centenares de experiencias con perros permitieron descubrir la "zona de peligro" del ciclo cardíaco. Una descarga aplicada dentro de esa zona resulta fatal para el paciente.

Cuando las experiencias con perros arribaron a su fin, un caso urgente obligó al equipo a realizar la primera experiencia sobre un ser humano. Un acaudalado hombre de negocios, afecto a una vida no recomendable para enfermos del corazón, había sufrido una taquicardia considerada por sus médicos como fatal. Se decidió tomar una medida desesperada: trasladar al casi agonizante hombre de negocios al hospital Peter Bent Brigham, cuartel general del equipo Lown-Neuman-Amarasingham-Berkovitz, para aplicarle un *electroshock* de corriente continua por medio del recién nacido *cardioverter*. El tratamiento tuvo éxito, tanto, que el paciente olvidó pronto las recomendaciones médicas que le indicaron llevar una vida sin excesos. Meses después, en Miami, sufrió otro ataque cardíaco de las mismas características. Afortunadamente, esta vez también tuvo la suerte de poder ser trasladado al Peter Bent Brigham.

El 1º de mayo de 1962, en la reunión realizada en Atlantic City por la American Society for Clinical Investigations, Bernard Lown, en representación de sus colegas, informó oficialmente sobre las excelencias del *cardioverter*. Pronto, Dwight Harken encontró una nueva aplicación para el *cardioverter*: la resucitación.

En las operaciones en que el corazón queda paralizado y el enfermo, técnicamente, muere, un *shock* eléctrico puede restituirle la vida. El *cardioverter* resultó ideal para esta operación.

Actualmente, *cardioverters* cada vez más perfeccionados están reemplazando en los Estados Unidos y en Europa a los viejos desfibriladores de corriente alternada. Al regresar José Neuman a la Argentina en 1962, no tardó en enviar comunicaciones sobre el tema a las diversas sociedades médicas del país. Los resultados no fueron demasiado alentadores: "En general, los médicos somos conservadores —dice—, no nos gusta hacer experiencias nuevas sobre nuestros pacientes. Es justo". Pero como Neuman ya hizo suficientes experiencias en los Estados Unidos con el *cardioverter*, ha decidido predicar con el ejemplo: en la Aduana de Buenos Aires hay un aparato esperando que lo pasen a buscar. Muy pronto se podrán apreciar sus efectos en el Hospital Israelita y en los hospitales municipales. ♦

## Vida Moderna

# Los trucos que los sastres conocen

"Hasta parece más alto con ese traje", le observó el senador por la provincia de Buenos Aires Rubén Blanco al vicegovernador Ricardo Lavalle, mientras éste se probaba, un día de la semana pasada, sus flamantes indumentos ante la mirada crítica y experta del sastre Carlos Alberto Fra (ver N° 47, página 8, de PRIMERA PLANA). Lavalle es uno de los muchos hombres de gobierno argentino a quienes Fra viste; y éste dice que la primera norma de un sastre en tales casos es que el hombre público ha de presentarse ante los demás con la mejor apariencia posible. De ahí los innumerables problemas suscitados por los funcionarios que sólo son altos por sus valores morales o por su jerarquía; por los excesivamente gruesos, por los demasiado delgados.

El ciudadano común padece los mismos problemas, cuya solución está únicamente en las manos idóneas de los sastres, capaces de sugerir un asomo de esbeltez en la obesidad o de agregar un pocos centímetros (imaginarios) a quien fue privado de ellos por la naturaleza. Es en este punto donde la moda, hermana menor de las artes plásticas, complica su parentesco con la ortopedia y la cirugía estética. "Lo importante —enuncia Fra— es que cada hombre, sin perder su estructura propia, aparezca bajo la luz más favorable." De ahí una serie de pequeños —o grandes— secretos del ingenio sastreril, tentantes a "perfeccionar" los físicos de los clientes difíciles.

Artemis Spinelli, titular de la tradicional sastrería de Esmeralda 1042, interrogado acerca de su particular alquimia correctora de físicos no precisamente apolíneos, retrocede y con grandes ademanes niega que exista ningún secreto capaz de transformar a los gordos en flacos, o viceversa. Rato después, tranquilizado, puntualiza con florentina elocuencia: "Yo no busco nada más que la elegancia. Un gordo puede ser elegante con un traje mío, y un flaco también. Lo indispensable es que ambos se sientan cómodos con su ropa y que ésta resulte natural en ellos".

La naturalidad es, para todos los profesionales consultados, el verdadero, el único secreto de la elegancia. No obstante, tras laboriosa indagación, Spinelli reconoce que el pianista Alejandro Brailowsky ("el hombre más flaco que he conocido en mi vida, y además torcido de un hombro") se vestía en su casa porque era el único lugar en el mundo donde conseguía ropa que disimulara hábilmente sus defectos. En cada uno de sus viajes a Buenos Aires, le encargaba a Spinelli hasta veinte trajes, incluyendo los *fracs* de concierto. También recuerda el sastre de la calle Esmeralda al "Gordo" Malaver, que se vestía allí no sólo porque se sentía cómodo dentro de los indumentos que le cosía Spinelli sino también porque de alguna manera disminuían su rotundo abdomen: "Cuando un clien-



Carlos Fra, sastre: Aplica sus hábitos para vestir a destacados funcionarios o

te es demasiado grueso, hay que hacerle sacos rectos que caigan con naturalidad; recogiendo el paño del pantalón con numerosas pinzas en la cintura, el interesado tiene la ilusión de que la gordura se le nota menos".

Los trucos son múltiples, y a veces hasta divertidos. Un hombre bajo, por ejemplo, usará saco corto, derecho, con tendencia a abotonarlo más arriba que lo

## Sordos

También en la Argentina, los sordos podrán concurrir al cine y escuchar perfectamente la banda de sonido de un film, cuando las salas cinematográficas coloquen, dentro de muy poco tiempo, el moderno sistema conocido con el nombre de bucle magnético. Este método auditivo acaba de ser presentado en una demostración efectuada recientemente por el departamento de electrofarmacia de Philips. El sistema funciona de una forma sumamente sencilla: un alambre de cobre que rodea el salón está conectado al amplificador del equipo de proyección. El audifono que el sordo utiliza diariamente capta entonces los sonidos con una fidelidad muy superior a la normal, sin utilizar para ello el micrófono. De esta forma, la bocina telefónica del audifono capta directamente la emisión y percibe los sonidos directos. Los molestos ruidos ambientales permanecen aislados y se resuelve así el problema que sufren las personas que utilizan audifonos en los cines (si, en cambio, se usa micrófono, se captan los rumores de la sala con la misma o mayor intensidad que la banda de sonido).

El jefe de la sección "recording" del departamento de electroacústica de Philips, ingeniero M. Lerner, explicó que la instalación de estos sistemas resulta sumamente sencilla y económica ("es tan simple que no lo tomamos como un negocio"), pues no requiere modificaciones en los métodos de proyección y amplificación. Tampoco le resulta costoso al afectado, puesto que le sirve el mismo audifono que utiliza ahora, siempre que sea un modelo de los últimos y de cualquiera de las mar-



...idades oficiales. **R. Lavalle, vicegovernador: Ahora parece más alto.**

común; el pantalón será estrecho y sin bocamangas. Un hombre muy alto, en cambio, podrá usar sin peligro el saco más bien largo que los anglosajones han puesto de moda, de preferencia derecho, con tendencia a ensancharse algo hacia abajo; pantalones que pueden ser anchos, con bocamangas discretas (aunque poco y nada se usa ahora ese doblez impuesto

fortuitamente por Eduardo VII cuando era príncipe de Gales).

Las caderas anchas exigen un saco que caiga a plomo, y no ceñido. Las espaldas demasiado cuadradas se ven favorecidas por mangas algo redondeadas en la parte superior, insertadas más arriba que de costumbre. Los hombros caídos, en cambio, se disimulan con un relleno (nunca muy exagerado). El estómago saliente pide un saco que no se entalle a partir del primer botón, sino que más bien se ensanche. Las piernas suelen no tener la misma distancia, del talle al talón, en la izquierda y en la derecha; hay que corregir esa mínima diferencia con más tela de un lado. Un pantalón algo ancho y que cae a plomo favorece a las pantorrillas salientes, musculosas. El pantalón estrecho exagera las piernas arqueadas. La anchura de la bocamanga depende de la longitud del pie: a pie corto, bocamanga ahusada; a pie largo, bocamanga más acapanaada.

Carlos Alberto Fra es partidario, en general, de lo que él llama la línea "indefinida", que es también "la inglesa, clásica", la más apta para el sotrío gusto argentino. Consiste, fundamentalmente, en el triunfo de la famosa "naturalidad": hombros en su lugar, nada de rellenos o armazones (salvo en los casos estrictamente necesarios), tendencia a no marcar el talle y

a dejar resbalar en blanda curva los flancos hacia abajo y hacia los costados. Aplicando este sistema con mínimas variantes "se tiene la seguridad —dice Fra— de que gordos y flacos, altos y bajos, van a mostrarse lo mejor posible".

"Un gordo —prosigue Fra— debe sobre todo sentirse cómodo dentro del traje; con los hombros en su sitio, las espaldas un poco estrechas y el saco cayendo naturalmente; la solapa un poco ancha, de 8 a 9 centímetros; nada de entallamientos; en lo posible, el saco no debe abrocharse." El largo normal de un saco (informa el sastré de los funcionarios y de los Apellidos de la Guía Azul) es a la altura de los glúteos; como ahora se usa un poco más largo, se puede sobrepasar mínimamente ese límite. Los *tajitos*, que ahora oscilan entre los 20 y 25 centímetros, son reducidos por Fra a no más de quince; una bocamanga normalmente "sentadora" debe oscilar alrededor de los 22 centímetros, según el largo del pie.

La calidad y el diseño de las telas tienen también, como es sabido, su importancia: las finas rayas verticales favorecen a los bajos, los cuadros y las rayas más anchas a los altos; los gordos deben vestir siempre de color unido y preferentemente oscuro.

Como ejemplo de perfección, Fra muestra finalmente un *smoking* hecho por Hammond, de Londres, en 1930, para Joaquín de Anchorena. "Lo estoy arreglando para su hijo Alejandro Joaquín; no he tenido más que acortarle las mangas y el pantalón, la línea es absolutamente moderna porque es clásica, no pasa nunca de moda". Y agrega: "Yo he modificado ligeramente, hace pocos años, trajes que Hammond le había hecho a Carlos Saavedra Lamas en 1923; apenas si hubo que retocarlos, eran perfectos, prácticamente eternos". ♦

## **Barby-Girls**

## **Peluquería europea para sofisticados**

Ante la disyuntiva de instalar un departamento de soltero o comprarse un automóvil sport, Enrique Green (23 años, casi abogado) y José Durañona (22 años, deportista completo) prefirieron invertir el millón de pesos de que disponían en algo menos convencional: hace un mes establecieron en esta Capital un peluquería masculina, la Barbería 89 (Santa Fe al 2700), cuya atención está confiada exclusivamente a mujeres (*barby-girls*). Al margen de ese golpe de efecto, inspirado por prósperos modelos europeos, Green y Durañona acumularon otros cuatro golpes de originalidad: música funcional e ininterrumpida; aire acondicionado; servicio de whisky o café mientras se espera, y decoración inglesa, con de-

cas cotizadas en plaza. (Existen modelos antiguos que no poseen bocina telefónica.) Los empresarios dueños de las salas de proyecciones, con una modesta inversión podrán ofrecer a sus espectadores el servicio de bucle magnético.

Este sistema ha comenzado a aplicarse en otros países también para perfeccionar el procedimiento de traducciones simultáneas, en algunos casos, y para crear nuevos y revolucionarios métodos en otros. Las aplicaciones que mejores resultados han dado son las siguientes:

- Las traducciones simultáneas, imprescindibles en conferencias y asambleas internacionales, simplifican con este sistema la audición de los participantes. Cada idioma se transmite en una frecuencia distinta, y la persona que recibe la emisión, en lugar de los incómodos auriculares que le pesan sobre la cabeza, tiene un arco de plástico, liviano y manuable, que aplica en sus oídos de la misma forma que el médico hace con su estetoscopio. Asimismo, un pequeño y manuable dispositivo del tamaño de una radio a transistores, sin cables ni cordones, es manejado con una sola mano para graduar el volumen y buscar la frecuencia (el idioma) que se desea.

- Algunas empresas importantes han comenzado a poner en práctica el método de localización de personas en sus edificios. Cuando un ejecutivo abandona su despacho y recibe una llamada telefónica, su secretaria puede ubicarlo en cualquier lugar del edificio en que se encuentre. Basta con apretar el botón que le indica el código, para que el buscado reciba una señal a través de un pequeño aparatito que lleva en uno



**Fútbol teledirigido: El entrenador dirige por radio a los jugadores.**

de sus bolsillos. Con sólo acercarse a un teléfono interno podrá comunicarse con la persona que lo requiere. Para hacer funcionar este método hay que colocar bucles magnéticos en todos los pisos y establecer un código de frecuencias para cada persona.

- Los ingleses, creadores del fútbol, si bien no pudieron retener la primacía en la habilidad y destreza, se contentan en cambio con introducir importantes variantes. Una de ellas es la aplicación del bucle magnético alrededor del campo de juego. En un entrenamiento efectuado en Londres se logró impartir instrucciones durante todo el partido a los jugadores, quienes llevaban bajo el brazo, en una cómoda bolsa, el receptor. El director técnico pudo así hacer cumplir a su equipo a la perfección las órdenes que impartía cómodamente sentado en el banco lateral. Quienes presenciaron la experiencia la bautizaron con el nombre de fútbol teledirigido. ♦

talles tomados de la barbería donde es atendido el duque de Windsor.

Con minuciosa paciencia, los nuevos empresarios formaron un primer plantel de expertas, cinco muchachas en total (entre peluqueras y manicuras) con conocimientos de inglés, francés e italiano, quienes fueron rastreadas en otras barberías de Buenos Aires. Antes de iniciar la experiencia, Durañona y Green inscribieron a sus empleadas en la Academia Oli (la única en la Argentina que confiere títulos oficiales en la materia) para que perfeccionasen sus especialidades.

Una de ellas, Julia Bravo (20 años), voraz lectora y casi erudita aficionada al cine, sostiene que la *Barbería 89* es "justo el lugar que buscaba para satisfacer mis aspiraciones intelectuales": cortar el pelo, según ella, es una tarea que no está divorciada de la estética, porque "no hay dos cabezas iguales". Otra, Antonietta de Valentino (italiana, casada), sólo aspira a "ganar mucho dinero con mi profesión, quizá unos 20 mil pesos mensuales".

En este primer tramo de su historia, la *Barbería 89* recibe entre 20 y 30 clientes por día (entre ellos, el doctor Alejandro Lastra y el almirante Rial), pero Green y Durañona estiman que son necesarios 70 u 80 para recibir ganancias. Las empleadas no tienen sueldo fijo, pero reciben el 50 por ciento de lo que dejan sus clientes.

Al menos por ahora, los dueños de la sofisticada peluquería mantienen precios *standard* en sus listas: después de esperar entre muebles de diseño clásico, elaborados por encargo, y de ser atendido bajo un sistema especial de iluminación, todo cliente paga 80 pesos por su corte de pelo (100 con navaja), 50 por ser afeitado, 200 por un baño de crema con aplicación vibratoria, 40 por el lavado de cabeza y 70 por la atención de la manicura. Lo que también es un golpe de original extravagancia. ♦



"Barby-girls" porteñas: Un nuevo oficio de mujeres sin complejos.

## Religión

# Paulo VI aceptaría limitar su poder

La semana pasada volvió a correr en los medios periodísticos romanos un viejo rumor: "Cuando finalice el II Concilio Vaticano, el cardenal Alfredo Ottaviani, secretario de la Sagrada Congregación del Santo Oficio, presentará su renuncia al Papa". El hecho que fundamenta tal suposición se desarrolló en dos tiempos: en la sesión del 9 de noviembre pasado, el cardenal Joseph Frings, arzobispo de Colonia, cuya voz casi fue ahogada por los aplausos, se pronunció abiertamente en favor de la disolución del Santo Oficio. "Este organismo de la Curia Romana es una causa de escándalo para el mundo", dijo el purpurado alemán. La respuesta no fue menos apasionada: "Atacar al Santo Oficio —replicó el cardenal Ottaviani— es atacar al Papa, que es su prefecto".

El miércoles 13 de noviembre, Paulo VI recibió en audiencia a Frings. Contrariamente a lo que se podría suponer, el Santo Padre tuvo palabras de aliento para el contrincante de Ottaviani. En cambio, cuando más tarde recibió al secretario del Santo Oficio, quien asistió acompañado de otros dos líderes de la línea conservadora —los cardenales Hildebrando Antoniutti y Giuseppe Siri—, no conservó su paternal actitud. En las antenas de las cámaras pontificias se comentó que Paulo VI había tenido palabras muy duras para Ottaviani; entre otras cosas, le habría acusado de mala fe por la respuesta que dio al discurso de Frings.

A diferencia de las otras veces en que se habló de la renuncia del cardenal Ottaviani, en esta oportunidad se hizo mención de su posible sucesor: sería el cardenal Amleto Cicognani, actual secretario de Estado de la Santa Sede. "¿Quién reemplazará a Cicognani?", preguntó un periodista francés a su viejo y liberal compatriota, el cardenal Achille Lienart, arzobispo de Lille. "No le haga caso a los rumores —respondió el prelado—; de todas maneras... ¿quién mejor que el buen San Marcos?"

Según ha trascendido entre los allegados a los príncipes de la Iglesia, Marcos o San Marcos es el nombre que sus colegas han dado últimamente al cardenal arzobispo de Malinas-Bruselas, el renovador Leo-Joseph Suenens, y, como se sabe, San Marcos es el escritor del Evangelio que predicaba San Pedro, el primer Papa. La vieja amistad que une a Paulo VI con Suenens, junto con su coincidencia de pensamiento, permite suponer que el prelado belga es el más indicado para ocupar el cargo de secretario de Estado del Papa, cargo equivalente al de primer ministro.

El mismo Suenens fue el encargado de informar al Concilio de la opinión de Paulo VI sobre el candente tema de la colegialidad episcopal. De aprobarse esta ponencia, la influencia absorbente del Papa, o más bien, de la Curia Romana, decrecería sustancialmente.

El Papa, de jefe absoluto de la Iglesia pasaría a ser realmente el *primus inter pares*, el primero entre sus pares, tal como lo eran los primeros pontífices romanos. Dentro del típico modo romano de expresar opiniones indirectamente, el cardenal Suenens, en el discurso pronunciado en presencia de Paulo VI, en ocasión del aniversario de la asunción de Juan XXIII al trono de San Pedro, dijo: "Aquí no estamos los obispos reunidos con el Papa, aquí estamos los obispos reunidos con el Espíritu Santo". Como a pesar de todo este temperamento no ha sido aceptado por los dos tercios de los padres conciliares, tal como indica el reglamento, la decisión final ha recaído sobre el Sumo Pontífice. Entre los que preparan el documento solicitando su intervención se contaba, por supuesto, el cardenal Leo-Joseph Suenens.

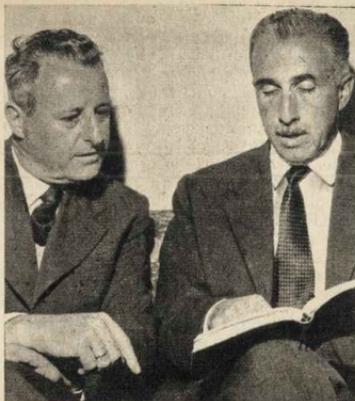
Las sugerencias que sobre el tema se están estudiando en las comisiones especiales, ya suponen la constitución de un organismo de obispos que colaborarán directamente con el Papa en el gobierno de la Iglesia. Se supone que cada país o región enviará para tal fin uno o varios prelados a Roma, los cuales serán convocados por el Sumo Pontífice, dos o tres veces por año en situaciones normales, o cada vez que una circunstancia especial lo obligue a tomar tal medida.

Por otra parte, se supone que los nuevos medios de comunicación serán utilizados al máximo. Monseñor Gouyon, arzobispo coadjutor de Rennes (Francia), ha propuesto la instalación de líneas directas entre Roma y las sedes arzobispales metropolitanas.

Otro tema que puede surgir en la tercera etapa del Concilio Vaticano es el que se refiere al celibato de los sacerdotes. Fuentes cercanas al episcopado francés dijeron que un grupo de arzobispos y obispos está preparando una nueva proposición sobre el tema. Si bien se ignora su contenido, se supone que puede resultar "escandaloso" para varios de los padres conciliares conservadores. ♦



Cardenal Suenens: Se lo considera futuro Secretario de Estado.



**Bellys y Antico: Les preocupa el futuro de la enseñanza laica.**

## Educación

### ¿Complot contra la enseñanza pública?

La joven y agraciada madre de familia, miembro de una cooperadora del Consejo Escolar 3º, de esta Capital, estaba al borde del llanto: "Por primera vez en nuestra historia —decía—, un presidente de la Nación nos alienta y un vicepresidente nos envía un telegrama precioso... y tenía que suceder esto".

El motivo de las lamentaciones tuvo lugar el pasado 10 de noviembre. En la escuela Nicolás Avellaneda se habían dado cita alrededor de cuatrocientos integrantes de cooperadoras escolares de la Capital, convocados por la Acción Coordinadora de Asociaciones Cooperadoras de la Educación (ACACCE). Motivo: aprobar los estatutos y elegir sus autoridades definitivas. En el escenario del salón de actos, además de los directivos provisionales de ACACCE (Atilio Bellys, presidente; ingeniero Eliseo Antico, secretario general), se hallaba un representante del presidente Illia, el diputado nacional de la UCRP, Hugo Minsk.

En el momento en que se iniciaron los discursos, un grupo relativamente pequeño, "no eran más de veinte, pero estaban perfectamente organizados", comenzó a gritar cuestionando la idoneidad de los oradores; poco después llegaron a los insultos y finalizaron en el desorden. Sin que la mayor parte de los asistentes pudieran oírle, el presidente de la frustrada asamblea —profesor Santiago Talía— levantó la sesión y prometió citarla para una nueva reunión.

"Las cooperadoras deben ser el nexo entre la escuela, el hogar y la comunidad", es el concepto sobre cuya base, según Bellys, se creó ACACCE en 1957. Si bien el motivo inmediato fue el aumento de la delincuencia juvenil, desde hacía bastante tiempo bullía en la mente de varios miembros de cooperadoras —Bellys, Antico, Artemio Campa-

nella— y de algunos educadores —los inspectores Santiago Talía y Manuel Novo— la idea de unir ("crear vasos comunicantes") a las cooperadoras escolares de la Capital Federal, a fin de otorgarles más eficacia.

El primer acto llevado a cabo por la naciente ACACCE fue, pues, tratar de crear conciencia en los padres de familia sobre su responsabilidad en el problema de la delincuencia juvenil. Para tal fin promovieron reuniones entre las cooperadoras del barrio de Flores. Poco a poco, ACACCE se fue incrementando y abarcando un terreno más amplio. Actualmente, según Antico, la organización posee todo un plan de acción, que podría sintetizarse en estos puntos:

- Defensa de la Ley 1420.
- Defensa del Estatuto del Docente "en todo aquello que afecte a la educación".
- Promover la actualización y extensión de la escuela pública.

De acuerdo con la opinión de los dirigentes de ACACCE, "desde 1958 se tiende a hacer desaparecer la enseñanza pública". Como prueba, ofrecen los siguientes datos: en 1930, el presupuesto para educación insumía el 25 % del presupuesto nacional; en 1963, apenas el 8 por ciento, "del cual —agrega Antico—, cerca de la mitad se utiliza en la subvención a institutos privados". Opinan que los crecientes atentados contra la efigie de Sarmiento y los desalojos que sufrieron varias escuelas por atraso en el pago de los alquileres de sus locales están relacionados con los promotores del escándalo ocurrido en el Avellaneda. "Las personas no serán las mismas, pero la finalidad es idéntica", dicen. ♦

## Congresos

### Cuando el niño no está en la escuela

¿Qué hace y qué debería hacer el niño cuando no está en la escuela o haciendo sus deberes? Para tratar esta cuestión se reunieron en Buenos Aires desde el 22 al 24 de este mes los participantes de las Primeras Jornadas de Actividades Extraescolares, organizadas por Aída de Bonicalzi en representación de Teleprogramas Argentinos; el ingeniero Elías Felman, por la revista "Después de clase"; Leticia Corsiforte (profesora de educación física) por el Club Gimnasia y Esgrima, y un representante de las cooperadoras escolares.

Hasta no hace mucho tiempo, los niños pasaban su tiempo jugando en patios, jardines o plazas públicas. La creciente complicación de la vida moderna fue, paulatinamente, haciendo desaparecer patios y jardines y transformó en escasas e ineficaces las plazas. Consecuentemente, el mundo infantil se fue limitando a la calle y, más recientemente, a la televisión.

Coincidiendo con este proceso, la pedagogía creaba los anticuerpos respectivos. En Europa son ya comunes los programas de "telescuela" para neutralizar los efectos nocivos de la tele-



**Aída Bonicalzi: "La música otorga a los niños nuevas dimensiones".**

visión, mientras que los clubes escolares —promovidos generalmente por el Estado— se encargan de hacerle gustar al niño de los deportes, de la música, de la danza, de la pintura, etcétera. Se está creando así una forma extraescolar de educación.

En la Argentina, dos maestras del Instituto Bernasconi, Aída de Bonicalzi y Ana Olivé, organizaron en 1960 el primer club escolar argentino: el "Club de niños amigos de la música". Paulatinamente ("sin que nadie los organizara"), algunos jóvenes y entusiastas

Primera en la última moda!

RADIUS S. A.

Visítela y vea su selección de prendas para Primavera y Verano

Medida muy fina  
Confección  
Sport

Solicite  
SU  
CUENTA  
PERSONAL

# BENiS

Sastrería  
DIAGONAL NORTE 764

educadores, con la colaboración de cooperadoras escolares y de algunos clubes de barrio, organizaron instituciones similares. En diciembre de 1961, una medida de la entonces presidenta del Consejo Nacional de Educación, Clotilde de Barón Biza, autorizó a los clubes a utilizar los locales escolares.

En estos clubes se procura que los alumnos organicen equipos y "logren una mejor formación humana": guitarras, selta de barriletes, práctica de deportes, todo colabora para tal fin. La música, sobre todo, se ha revelado como un eficiente elemento de formación; ayuda, además, a que el niño eduque a sus padres: pocos hechos colaboran mejor para que los padres y hermanos mayores se reúnan a conversar sobre música, que el de que un hijo vuelva a su casa con la novedad de haber aprendido a tocar la flauta.

Cuando se iniciaron las Jornadas en el local del Club Gimnasia y Esgrima, sus organizadores llevaban un plan **in mente**: crear un organismo dedicado a asesorar y coordinar a los diversos grupos de promotores de clubes escolares. Por su parte, la Dirección General de Cultura del Consejo Nacional de Educación está estudiando la creación de una división técnica con el mismo fin. ♦

## BEST-SELLERS

- 1) **Las sandalias del pescador**, de Morris West (Pomaire).
- 2) **El escritor y sus fantasmas**, de Ernesto Sabato (Aguilar).
- 3) **Cuentos**, de Fray Mocho (Eudeba).
- 4) **Los placeres de un disconforme**, de Lin Yutang (Sudamericana).
- 5) **Mi lucha en los Tribunales**, de Louis Nizer (Selectas).

### EDICIONES EN OTRAS LENGUAS

#### Libros en francés:

- 1) **Chapeau bas**, de Hervé Bazin (Seuil).
- 2) **Carnets**, de Albert Camus (Gallimard).
- 3) **Théâtre**, de François Billeloux (La Table Ronde).

#### Libros en italiano:

- 1) **Un cuore arido**, de Carlo Cassola (Einaudi).
- 2) **Poetica**, de Binni (Laterza).
- 3) **Terror e miserie del III Reich**, de Bertolt Brecht (Einaudi).

#### Libros en inglés:

- 1) **Labor Relations in Argentina, Brazil and Chile**, de Robert Alexander (McGraw-Hill).
- 2) **The Petroleum Industry**, de George Sell (Oxford University Press).
- 3) **Evolution or Chaos**, de Karl Schmitt y David Burks (Praeger).

• Se han tenido en cuenta las informaciones de las librerías **Casa- valle, Del Colegio, El Ateneo, Faust- to, Letras, Norte, Perlado, Premier, Rivero, Santa Fe, Troquel y Ulises** (ediciones en español); **Leonardo y Viscontea** (italiano); **Galatea y Palacio del Libro** (francés), y **Pigmali- ón y Rodríguez** (inglés). ♦



Borges (izquierda) y Clemente: *La Argentina tiene su propio idioma.*

## Libros

# Dime cómo hablas y te diré quién eres

JORGE LUIS BORGES - JOSÉ EDMUNDO CLEMENTE: "El lenguaje de Buenos Aires"; edición Emecé, Buenos Aires, 1963; 102 páginas, 140 pesos.

Son cuatro trabajos —dos por autor— ya divulgados anteriormente; la primera reunión en volumen data de 1952 (Peña, Del Giudice Editores, 59 páginas) y sólo recogía dos de los ensayos aquí incluidos: **El idioma de los argentinos**, conferencia de Borges pronunciada en 1927 y lanzada por Gleizer el año siguiente; y **El idioma de Buenos Aires**, un artículo que Clemente publicó en **Continente**, en 1952.

Ahora se agregan: **Las alarmas del doctor Américo Castro**, comentario en el que Borges destrozó en **Sur**, en 1941, un libro del filólogo español; y **Estilística del lunfardo**, que Clemente dio a conocer en la misma revista, hace ya una década. Ambos aclaran en el prólogo: "Quizás el lector minucioso advierta en estos trabajos más divergencia que similitud, pero también advertirá que los desencuentros los unen y complementan mejor." Es verdad. Pero no menos cierto es que el mayor interés del volumen está en los aportes de Clemente.

En el caso de Borges —de 64 años—, sus textos sirven para revivir al diestro prosista de combate de otros tiempos; en **El idioma** va en contra de los casticistas y de quienes defienden la jerga de los sainetes como auténtica lengua nacional: "Ambos divergen del idioma corriente: los unos remedan la dicción de la fechoría; los otros, la del memorioso y problemático español de los diccionarios." Para Borges, el idioma de los argentinos ("el de nuestra pasión, el de nuestra casa, el de la confianza, el de la conversada amistad") no es ninguno de los dos; lo rastrea en Echeverría, en Sarmiento, en Vicente Fidel López, en Mansilla, en Wilde, en Güiraldes, en Schiaffino.

Pero lo importante de su exposición reside en la invitación que formulaba, en un momento crucial de la litera-

tura local, a sus colegas escritores: ni el Madrid anquilosado ni el suburbio caricaturizante de Buenos Aires. "La esperanza es amiga nuestra, y esa plena entonación argentina del castellano es una de las confirmaciones de que nos habla. Escriba cada uno su intimidad y ya la tendremos."

Por eso, 3 lustros después y en una crítica breve, de avasallante ironía, Borges reaccionó contra Américo Castro, que acababa de descubrir la **corrupción** del idioma español en el Plata. Sin embargo, tanto este artículo como el anterior no acaban de salir de lo circunstancial, de la enunciación efectiva. Son muestras de un Borges polémico y orientador, de un Borges más joven y, por lo tanto, quizá más impetuoso. El hecho de que en sus obras haya perseguido el idioma que preconizaba en 1927 y que en muchas oportunidades lo haya alcanzado prueban que sus teorías no estaban desencaminadas, que ni siquiera han perdido vigencia.

Clemente —salteño, de 45 años—, re- toma las premisas de Borges y, de alguna manera, las profundiza y les da un contorno. Su ángulo de enfoque: el del investigador. Primero, del idioma de Buenos Aires; luego, del lunfardo, "rama delictuosa del lenguaje popular". Es una pesquisa solvente, anti-conformista, que tiende a informar y opinar al mismo tiempo.

Para Clemente, en el **idioma** (y no en el **habla**) de Buenos Aires hay una sólida riqueza: estudia su origen, sus diversificaciones y reclama el "derecho a la consideración filológica que todavía muchos tratadistas le niegan". En la **Estilística del lunfardo** emplea una semejante variedad de análisis y una misma exigencia de observación; logra, así, una de las más conceptuosas contribuciones al esclarecimiento de un tema que tiene apologistas no siempre imparciales.

De lo que se trata, en definitiva, es de marcar con cuánta exuberancia e imaginación el país crea y produce en el acartonado ámbito del español ("Un diccionario de argentinismos —dice Clemente— asombraría por su desmesurado volumen"). El volumen lo consigue; y, además, abre el apetito del especialista y del profano con igual intensidad. ♦

## Cuentos

# Un ejercicio de inventiva y humor

LUIS ALBERTO MURRAY: "In- venciones"; Buenos Aires, 1963. 92 páginas, 100 pesos.

No hay mejor síntesis que ésta: "Se trata de un cabalista y de un rabino que fueron hallados muertos, en Rusia, junto a una araña tropical; de un caballero que se disolvió mientras se bañaba; de una dama vampiro; de un zombi mal educado; de un alcoholista que al volver en sí luego de un acceso de **delirium tremens** se halla ante una tremenda incógnita; de la desaparición nuclear de la humanidad tal como es

ahora; de un mono que habla correctamente el inglés y se disculpa; de no hacer lo propio con el castellano; de un demente que recuerda unas flores tibetanas, malolientes y parlantes; de un auxiliar médico-hospitalario bastante sanguinolento; de un escritor que construye mentalmente un hueso para su perro; de un ciego que recupera la visión y simultáneamente pierde el habla; de un manuscrito incompleto, pero no por ello menos pavoroso, de Ann Rathcliffe; de un samurai vulgarmente interrumpido en pleno harakiri; de un individuo que era judío, pero sólo de un pie; de un verdugo que también fue algo peor (recaudador de alquileres); de unos eruditos que ignoran quién es Legisamo; de una monótona víctima de la guerra; de una sociedad secreta a la que no pueden pertenecer los masones; de un evolucionista que probó su teoría mostrando la cola; de un meritorio ciudadano radical que el 29 de noviembre de 1932 desapareció de San Nicolás de los Arroyos, tras ejercer privadamente la magia"... Es la solapa del libro escrita, sin duda, por el propio autor. \*

Murray (40 años, una hija, yerno del difunto comediógrafo anarquista Carlos González Pacheco) es un escritor con duende. Publicó hace dos décadas el primero de sus cinco libros de poemas y en los últimos años, tres en prosa: una antología del humorismo argentino, un ensayo sobre Alberdi y esta colección de cuentos fantásticos. Cada página suya es sencilla, verídica, artesanal. Ha permanecido inmune a todo alarde vanguardista y profesa un sereno esteticismo, templado en la lectura de Dante y en la devoción por la palabra. Con todo, los muchos lectores a quienes podría atraer no lo conocen, acaso por su aislamiento en dos posiciones sucesivas e igualmente minoritarias: de una ideología ácrata en la juventud a un militante nacionalismo en la madurez.

Pero la literatura de Murray es celosamente impermeable a las tentaciones de la propaganda. Tanto sus convincentes versos de amor, que rozan la retórica, como estos bellos ejercicios de inventiva y humorismo, eco tardío de la antología que Borges y Bioy Casares compusieron un cuarto de siglo



*Murray: En sus Inventiones hay delicia de lenguaje y sana ironía.*

atrás, se salvan por una rara y gallarda cualidad: la gracia.

La delicia del lenguaje y la respetuosa ironía obligan a buscar la filiación de **Inventiones** —cuyos personajes recuerdan, bajo nombres supuestos, a varios escritores argentinos de hoy— en las auténticas fuentes de Borges: el Marcel Schwob de **Vidas imaginarias** y el Guillaume Apollinaire de **El heresiarca y Cía.** ♦

## Novelas

# La venganza de un funcionario inglés

JON MANCHIP WHITE: "La hora de la rata"; ediciones Emecé, Buenos Aires; 214 páginas, 160 pesos.

Renqueante y con malos presentimientos, John Williams, funcionario del Tesoro inglés, entra en una enorme sala victoriana para discutir con cuatro industriales japoneses algunos contratos sobre importación de motores. Apenas se han hecho las presentaciones de práctica, en el más retórico estilo del Foreign Office, Williams se desploma bajo la mesa de reuniones: en el presidente de la delegación ha reconocido al oficial que torturó y masacró a su batallón en Malaya, al terminar la Segunda Guerra. No es eso todo: Williams carga sobre sus espaldas la responsabilidad de asesinar a ese hombre; eso es, al menos, lo que juró ante la tumba abierta de un capellán, el 15 de agosto de 1945. Y todavía está dispuesto a cumplirlo.

Manchip White emplea un estilo seco, periodístico, para referir las idas y vueltas de Williams desde las casas donde ahora prosperan y engordan sus ex soldados hasta el hotel donde vive Sakamura, el torturador. A partir del quinto capítulo, la historia, que había sido contada por un solo personaje, Arthur Hassall, amigo íntimo de Williams, asume el carácter de un testimonio a varias voces. Esa técnica, sin embargo, no es un raptó pirandiliano de Manchip White, porque los testimonios son acumulativos y sólo tienden a hacer que la acción evolucione hacia su previsible final.

El autor de **La hora de la rata** es un rubicundo ex diplomático de 39 años, que pasó cuatro en la Cancillería inglesa y gastó seis —después de servir en la marina, durante la Segunda Guerra— en la Universidad de Cambridge, como estudiante de arqueología prehistórica, literatura inglesa y egiptología. Manchip White trabajó luego en el departamento de libretos de una productora cinematográfica, una actividad que lo llevó a otros campos: la radio y la televisión; para ellos produjo centenares de argumentos y guiones.

Es posible que tan prolífica labor haya dejado huellas indelebles en Manchip White, un hijo de Cardiff que tam-



*Manchip White, caracterizado para una pieza teatral: Sólo amenidad.*

bién se dedicó al teatro en calidad de actor. Por lo menos, **La hora de la rata** —sexta de sus diez novelas— lo denuncia como un narrador superficial, con esa fácil amenidad de quienes escriben sin pensar demasiado, apurados por el reloj y la necesidad de entretener a vastos públicos. Su historia acumula grandes frases sobre espinosos temas (Hiroshima, los campos de concentración japoneses), pero permanece en la simple referencia. Pasa lo mismo con los personajes, que viven solamente mientras el libro está abierto. ♦



**ASEGURE  
SUS  
AHORROS**  
COLOCANDOLOS A CUBIERTO  
DE TODO RIESGO

LIQUIDACION SEMESTRAL DE  
INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO  
PLAZO MÍNIMO: 1 AÑO  
18% ANUAL, DEDUCIDOS RITOS  
FINANCIACION AUTOMÓTORES  
FORD HASTA 60%

**ALBERTO J. ARMANDO**

FINANCIERA MANDATARIA S. A.  
CAP. AUTORIZADO: \$ 250.000.000.-  
CAP. INTEGRADO: \$ 75.000.000.-

Inscripción en trámite Registro de  
Entidades Financieras no bancarias.  
Solicitud N° 20-441-61

**AV. LA PLATA 2935/47**  
T. E. 91-6057/59

# La película que gastó cinco meses en revivir 55 días de la historia

"No me preocupo por saber si soy un buen o un mal artista. Mi única ambición consiste en que digan de mí: «Nick es un ser humano»." La frase fue disparada por Nicholas Ray (52 años) en Madrid, cuando estaba filmando su obra más espectacular y ambiciosa, *55 días en Pekín* (55 Days at Peking), próximo estreno en Buenos Aires. El productor es Samuel Bronson, un independiente americano que logró prosperar al margen de las grandes empresas con sus *mamouths* de alto costo (*El Cid*, *La caída del Imperio Romano*).

Bronson y Ray reconstruyeron el Pekín de principios de siglo en Las Matas, a 25 kilómetros de Madrid, sobre una superficie de casi un millón de metros cuadrados. Durante 5 meses emplearon a 1.100 operarios españoles e italianos en sus réplicas de la muralla Tartara, el Palacio Imperial y el Templo del Cielo; mientras tanto, los asistentes de Bronson se desperdigaban por Europa para comprar fusiles y rifles de vieja data que todavía funcionasen (Remington, Máuser, Lebel, Royal Enfield, etcétera) y para contratar un conjunto de siete mil extras con rasgos orientales. Esta ostentación de fuerza se explica apenas uno advierte que en el film hay 42 personajes de primer orden y 266 partes menores, y que la inversión total de Bronson excede los 13 millones de dólares.

El tema, que ha sido escrito por Philip Yordan (*La antesala del infierno*) y Bernard Gordon, es una suerte de crónica sobre el alzamiento de los *boxers* durante el reinado de la emperatriz

Tzu-Hsi y el ulterior sitio a la llamada Ciudad de las Legaciones, el 20 de junio de 1900, cuando los representantes de doce países europeos se vieron forzados a resistir por su cuenta la agresión china, ante las tropas aliadas en Pekín, el 20 de agosto.

Flora Robson (quien alguna vez encarnó a Isabel I de Inglaterra) es esta vez la clave de un elenco que incluye a Charlton Heston (comandante del ejército americano), Ava Gardner (una baronesa rusa) y David Niven (el embajador británico).

## Ray en la pendiente

Toda la obra previa de Ray (a quien, durante la década del 50, la crítica francesa transformó en ídolo de la llamada espontaneidad americana) es una despaciosa pendiente hacia este cine *mamouth*. A los 16 años, cuando sus libretos radiales obtuvieron el premio de la crítica neoyorquina, resolvió que ése no era su mundo y se inscribió como alumno del arquitecto Frank Lloyd Wright. A los 36 años, después de haber tocado la fama junto a John Houseman, gracias a las obras populares que escribió para la CBS, y tras haberse cansado de sus ejercicios teatrales en Broadway, fue llamado por la RKO para dirigir films de clase B.

El estrépto empieza a gestarse a su alrededor en 1955, cuando realiza *Rebelde sin causa* y crea indeliberadamente el mito James Dean. Oscilante como pocos, tarda menos de un mes en elaborar obras importantes como

*Bigger Than Life* (1956, con James Mason) y más de dos, en fracasos como *La rosa del hampa* (Party Girl, 1958, con Cyd Charisse). Aunque, consoladoramente, los franceses no hacían distinciones; *La rosa del hampa* fue, para algunos de ellos, un rapto de "belleza pura"; para otros, "la única muestra genial de cine negro". Entre esta obra y *Rey de reyes* (1961), Ray filmó un estupendo documental sobre los pantanos de Florida (*Infierno verde*, 1958) y una demagógica observación de la vida esquimal (*Salvajes inocentes*, en 1960), en los que ya se hacía patente su inclinación por el gran espectáculo.

Sus declaraciones durante la elaboración de *55 días en Pekín* ponen al descubierto que Ray no sólo se desinteresa de la ética; también el cine le importa más como un juguete que sirve para deslumbrar, que como un medio expresivo capaz de decir algo nuevo sobre este mundo en el que Ray no aspira a ser un artista, sino solamente "una criatura humana". ♦

## Acción

# El ejército más diestro del cine

La NATO, el Pentágono y las Naciones Unidas deberán tener en cuenta que no solamente Francia, con sus nuevos planes, posee la única fuerza independiente de Europa. Existe otra tan importante o, al menos, tan activa como la que estructura el general Charles de Gaulle: el ejército yugoslavo, cuyo único obstáculo está en su falta de continuidad directiva, en su abundancia de jefes.

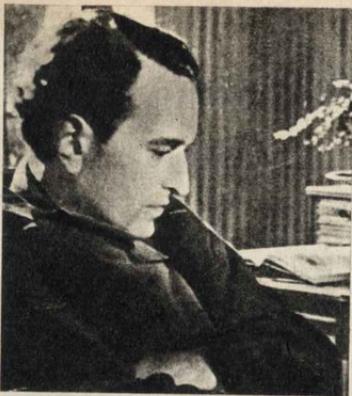
Sucede que ese ejército pertenece al mundo del cine y cambia de comandante en cada película. Pero no hay, en toda la Tierra, una armada de parecida ductilidad y destreza. Con el correr del tiempo y el gusto de los productores, se ha tornado más experta en el manejo de ballestas, maza y cadena, lanzas, venablos, cimitarras y clavos, que en el de las armas de fuego. Operan con cualquier uniforme, desde el turbante al yelmo; y luchan bajo cualquier bandera: la de los mogoles, la de los hunos, la de los caballeros medievales.

El actor Cornel Wilde es su último general: en estos momentos dirige al ejército cinematográfico de Yugoslavia y lo hace galopar por las mismas praderas en una nueva versión de *La espada de Lancelot*, film donde, además, interpreta un papel, financia la mitad del presupuesto y coloca en el reparto a su esposa Lessee, que habla inglés con un acento idéntico al de Maurice Chevalier en sus films norteamericanos.

Nadie sabe todavía qué cualidades expondrá esta película. Seguramente serán menores que las que impondrá el francés Robert Bresson a su ya escrita adaptación de las aventuras de Lancelot. Lo único que puede asegurarse es que las batallas de la versión de Wilde no tendrán defectos militares. ♦



Con Charlton Heston, Ava Gardner (foto), España y 13 millones de dólares, el director Ray pasó de Cristo a la insurrección de los "boxers".



El director David Lean: Ahora, Sofía Loren lo venerará de cerca.

## Colosos

# Después de Lawrence, el doctor Zhivago

Toda la crítica inglesa estaba preguntándose qué haría ahora el tándem David Lean-Sam Spiegel después de sus efusiones épicas (*El puente sobre el río Kwai*, 1958; *Lawrence de Arabia*, 1962), cuando ellos mismos dieron espectacularmente una respuesta a fines de la semana pasada: en medio de millares de recortes periodísticos, memorándums, fotocopias de poemas manuscritos y fotografías del poeta ruso Boris Pasternak, anunciaron, en mitad de una conferencia de prensa, que estaban preparando una versión de *El doctor Zhivago*, la novela por la cual el escritor soviético recibió, pero no pudo aceptar, el premio Nobel de literatura, en 1958.

La noticia ha dejado estupefactos a los especialistas, cuyas opiniones a propósito del nuevo film que preparaba el dúo se dividían entre estas disyuntivas:

- Una biografía del almirante Nelson, para la cual Lean parecía el realizador más dotado. Su primer film, *Hidalgos de los mares* (1942, en colaboración con el dramaturgo Noël Coward), fue un excelente ensayo de épica naval.

- Una adaptación de *Papeles póstumos del club Pickwick*, novela de Charles Dickens. Era la alternativa más creíble, porque Lean y Spiegel habían mencionado varias veces ese título a sus íntimos y porque dos de las obras del realizador Lean (nacido en Croydon, 1908) probaron que él manejaba como pocos el mundo dickensiano: *Grandes esperanzas* (1947) y *Oliver Twist* (1948).

- Una minuciosa historia sobre la construcción de las pirámides de Egipto, para la cual el tándem aceptaría el punto de vista insinuado por Louis Pawels en su libro *El retorno de los brujos*; esto es, que aquellos monumentos funerarios fueron erigidos con ayuda de visitantes extraterrestres.

Sea como fuere, Spiegel cumplirá sólo funciones de asesor en *El doctor Zhivago*, porque esta vez el productor oficial será el italiano Carlo Ponti. Tanto Lean como Spiegel fueron poco explícitos durante la conferencia de prensa de la semana pasada: sólo dejaron entrever que el libreto será escrito por Robert Bolt (*Lawrence de Arabia*), que el costo previsto para la producción asciende a 12 millones de dólares y que una de sus protagonistas será (como era de esperar) Sofía Loren, mujer de Ponti y antigua devota de las obras de David Lean. ♦

## Bergman

# También los suecos se escandalizan

Ingmar Bergman (45 años), que había atravesado indemne las tormentosas acusaciones de inmoralidad lanzadas contra él luego de presentar *La fuente de la doncella* (1960) y *Detrás de un vidrio oscuro* (1961), ha sentido ahora sobre sí el golpe del mayor escándalo artístico que Suecia haya conocido en este siglo: al estrenar en Estocolmo, a fines del mes pasado, su film *El silencio* (que con *Detrás...* y *Luz de invierno* completa una trilogía sobre la ausencia de Dios en la Tierra), desencadenó en la prensa una interminable discusión sobre si lo que está haciendo es arte o pornografía.

La historia de *El silencio*, tal como se indicó en el número inicial de PRIMERA PLANA (pág. 35), está concentrada sobre dos hermanas, encarnadas por Ingrid Thulin y Gunnel Lindblom, a quienes una cierta incestuosa pasión en la imaginaria ciudad de Timuka, cuyos habitantes hablan un lenguaje entrecortado y roco. Una noche, la hermana menor decide entregarse a un mozo de hotel (Birger Malmsten) "porque él no habla y, por lo tanto, después de amarnos no será necesario aprendernos ni decirnos trivialidades." La escena erótica es presenciada por la hermana mayor y por el pequeño hijo de ésta: su naturalismo casi brutal ha dividido a los intelectuales suecos en un bando que prego-



Bergman ya no es profeta en su tierra: En Estocolmo se asustan.

na su poesía y en otro que la tilda lisa y llanamente de "basura".

Más de doscientos artículos se han publicado estas semanas sobre el film en Estocolmo, Malmö y Gotenburgo; algunos de ellos apuntan datos sociológicos sobre la exhibición de *El silencio*: "El público se levanta indignado en mitad de la obra"; "Las mujeres se sienten heridas"; "Una muchacha de 21 años juró que jamás vería otro film de Bergman".

El realizador deja pasar mudamente esta tormenta, sin contestar a quienes le vociferan implacablemente que "las escenas sexuales de *El silencio* parecen imaginadas por un animal furioso". Los más sibilinos de sus detractores, sin embargo, han recordado en estos días una de las más irritantes frases lanzadas por el genial sueco: "Hay que educar al público, por supuesto. Primero, entregándole una píldora de gusto agradable; luego, dándole píldoras con vitaminas, pero también con un poco de veneno. Despacientemente, las dosis deben ser más y más fuertes." ♦

## Estadísticas

# Menos películas y menos espectadores

El cine vive de las estadísticas tanto como de los creadores. De ahí que, en la segunda semana de noviembre, todos los productores europeos hayan hojeado afanosamente un folleto de 85 páginas, escrito por Eitel Monaco, en el que la historia completa del mercado fílmico aparece reducida a cifras.

Según ese folleto, a mediados de 1963 había en el mundo unas 220.000 salas cinematográficas; el promedio anual de espectadores era de 16 mil millones, un tercio menos que en 1958; las recaudaciones brutas ascendían —por año— a 5 mil millones de dólares. La única área de prounciado crecimiento es la sudamericana, que representa una 15ª parte del mercado total.

Esa preeminencia, sin embargo, es desproporcionada con su propia capacidad de producción, que rara vez excede los 70 films anuales (si se tienen en cuenta Argentina y Brasil). Para el resto del mundo, las cifras de films realizados durante 1962 son éstas: 145 en USA, más 80 en el exterior; 370 en Japón (sobre 500 en 1955); 175 en Italia, 226 con las coproducciones; 80 en Francia, 125 con las coproducciones; 104 en la URSS; 71 en Inglaterra, sobre 122 en 1958.

Eitel Monaco señala en su folleto que "de año en año se advierte una creciente tendencia hacia la realización de pocos films. También los productores parecen inclinarse hacia los extremos: u obras costosas, de larga duración, o modestos ensayos de cámara". Casi toda la responsabilidad de la decadencia del cine ha sido atribuida por Monaco a la expansión de la televisión. Su informe indica que en enero de 1963 había en el mundo 3.672 estaciones de TV y 132 millones de aparatos receptores. Pero esas cifras aumentan anualmente en un diez por ciento. "Como si fuera una invasión de bárbaros", acota planíderamente. ♦

La belleza en movimiento

LA GRAN OLIMPIADA (La grande olimpiada, Italia, 1960), producción Cinoriz presentada por Gala; fotografía: 22 cameramen de actualidades, con película eastmancolor 50 asa; montaje: Mario Serandrei; música: Francesco Lavagnino y Armando Trovaioli. Director: Romolo Marcellini. 120m.

Sólo Jazz on a Summer Day, del norteamericano Bert Stern, está a la altura de este documento inteligente y lleno de seca belleza, en el que se describen minuciosamente las competencias de la XVII Olimpiada, desde su iniciación en Roma, el 24 de agosto de 1960. Las únicas transgresiones a su severa objetividad narrativa están contenidas en los primeros tres minutos (una panorámica de los estadios romanos tomada desde un helicóptero) y en los cinco finales (un estallido de fuegos artificiales). El resto es invención visual de primer orden.

Toda la evolución del relato ha sido sabiamente trabajada por el realizador Marcellini y el compaginador Serandrei, quienes injertaron un domingo de descanso o una exhibición gimnástica en las termas de Caracalla, entre interminables y tensas competencias de velocidad. Ese vaivén, que arranca del descubrimiento humano de un atleta y culmina con su triunfo, lleva al film dos fragmentos de antología: el dedicado al alemán Arnim Hary, recordman de los 100 y los 200 metros, y el que desnuda la vida interior de la maratón. En el primero, Hary es descrito como un experto en decoración a quien no interesa la pintura moderna, como un vanidoso seguro de su superioridad; en el segundo, se examina cómo el etíope Abebe Bikila crece desde la nada hasta la gloria durante la competencia, a través de un largo travelling sobre sus pies descalzos.

Pero no son esos raptos de inteligencia los que harán perdurar La Gran Olimpiada, sino la revelación —a través de ella— de que alcanza con describir asombradamente la realidad para poder comunicar toda su poesía. ♦



En el juego de la verdad se pregunta pero no se contesta: El realizador Jean Rouch viola esa regla.

Juego de la verdad para iniciados

CRONICA DE UN VERANO (Cronique d'un été, Francia, 1961), producción Argo distribuida por Lutecia; libreto: Edgar Morin y Jean Rouch; fotografía: Raoul Coutard, Michel Brault, Roger Morillère, Jean-Jacques Tarbès. Director: Jean Rouch. 91m.

Es una variante del juego de la verdad. Sobre las caras de Marie-Lou, una alcohólica desquiciada; de Landry, un estudiante negro; de Marceline, una judía deportada, y de Angelo, un obrero despedido de las fábricas Renault, golpea implacablemente esta pregunta: ¿Usted es feliz?

Delante de ellos, y "sirviéndose de la cámara para suprimir la cámara", el etnólogo Jean Rouch (46 años) y el sociólogo Edgar Morin (42 años) los acicatean, registran sus tensas contestaciones y ponen lúcidamente al descubierto sus complejos. En los 5 minutos finales, los autores y los cuatro interrogados ejercitan colectivamente la autocritica frente a una pantalla donde repasan sus estallidos de histeria y de ternura. Ese es, quizá, el mejor momento de la obra; sensatamente, uno de los personajes comenta entonces: "La primera parte del film es un poco aburrida, y cuando no es aburrida es impúdica." No es una opinión desdeñable.

La experiencia Rouch-Morin conmocionó a la crítica en el festival de Cannes 1961 (donde obtuvo el premio Fipresci, ex-aequo con La mano en la trampa, de Torre Nilsson); desde ese momento, el slogan cine-verdad empezó a envolverla. El método fenomenológico de Rouch, sin embargo, no había ido mucho más lejos que el del francés Pierre Lazareff en los ciclos televisados de Cinq colonnes à l'une, e incluso dos errores lo ponían en desventaja respecto de esa emisión: su falta de objetividad, hacia el final, cuando fuerza al espectador a compartir su compasión por Marie-Lou y Marceline, y lanza una franca denuncia contra el racismo en vez de dejar al espectador que piense por su cuenta. El testimonio, al comprometerse así, se diluye.

El segundo yerro es de índole formal: Rouch y Morin anunciaron a Crónica de un verano como una obra revolucionaria, y lo cierto es que su estructura narrativa resulta absolutamente clásica, con una historia que se desarrolla linealmente en el tiempo e incluye algunos insertos explicativos. Toda revolución de concepto exige también una revolución de forma; este film no cumple con el segundo postulado, y en cuanto al primero, los límites del documental sociológico ya habían sido puestos de relieve 35 años atrás por el soviético Dziga Vertov cuando realizó su Kino-Glaz (El ojo de la cámara).

Lo mejor de la obra está en su franca actitud moral, en la implacable (y hasta impúdica, como anota el estudiante Landry) voluntad de mostrar al hombre sin máscaras. Menos admirable es el esfuerzo de Rouch por exhibir la vida con toda su fluencia, con su absoluto despojamiento de dramatismo: porque, entre las infinitas interrogaciones que el film desliza junto a la interrogación fundamental (¿Usted es feliz?) se introducen unas cuantas respuestas. Y en el juego de la verdad, eso es trampa. ♦



SUS PIES  
LO ESTAN  
ESPERANDO!



El calzado  
MAS FINO  
para caballeros



46-90-235-60  
Becerro

Brinde a sus pasos  
la comodidad y la distinción que sólo  
otorga el mejor calzado argentino.

FLORIDA ESQ. CORRIENTES - CABILDO 2120 - RIVADAVIA 6784 - Bs. As.  
Avellaneda: AV. MITRE 289 - Rosario: CORDOBA 1090  
Mendoza: AV. SAN MARTIN 1434 - C. Rivadavia: GAL. SAN MARTIN  
Fábrica: AV. JUAN DE GARAY 2480 - Bs. As.

## Erotismo sin reposo

**EL REPOSO DEL GUERRERO** (*Le repos du guerrier, Francia, 1962*), producción Come presentada por Columbia; libreto: Roger Vadim y Claude Choublier; fotografía: Armand Thirard; intérpretes: Brigitte Bardot, Robert Hossein, James Robertson Justice, Macha Meril, Jean-Marc Bory. Director: Roger Vadim. 102m.

Todo está prolijamente ordenado en el mundo de Geneviève Le Theil: desde su noviazgo con un burgués adusto hasta en sus expansiones eróticas en hoteles alejados de su departamento de soltera. Pero el esquema se rompe cuando Geneviève va a Dijon para recibir una herencia y rescata allí del suicidio a Renaud Sarti, un intelectual para quien no hay un solo valor importante sobre la Tierra.

Hasta ahí, el personaje de Geneviève es mezquino, falso, absolutamente opuesto a la imagen que los sociólogos y los creadores tuvieron siempre de Brigitte Bardot; más adelante, cuando Sarti humilla sagazmente a Geneviève, la obliga a limpiar desnuda el cuarto donde ambos se han amado y a arrastrar desde la calle decenas de botellas de whisky por semana, mientras él lee novelas de la serie *negra* y asegura que los celos no son otra cosa que vanidad herida, la imagen de la *ardot* adquiere su verdadera tensión erótica. Simultáneamente, la transcripción fílmica que Vadim ha hecho de *El reposo del guerrero* comienza también a ejercer su fascinación superficial.

Lo que importaba en la novela de Christiane Rochefort era la exaltación del erotismo como clave de la felicidad; Vadim escamotea constantemente ese elemento, lo desdramatiza, lo transforma en un mero dato psicológico. En compensación acumula una serie de símbolos, reiterados como un estribillo, que permiten advertir cómo el descubrimiento del placer físico desgasta y transforma a Geneviève: las camas en desorden, las lágrimas de felicidad, los enormes rostros juntos.

Ese es el fragmento más lírico y mejor resuelto de la historia. Porque en el resto, Vadim se deja dominar por los fastuosos ambientes en que encierra la narración: una villa cerca de Florencia, una calle en Venecia, algunos lúgubres bares italianos atestados de prostitutas. Y, al mismo tiempo, hace de un tema anticonformista un mero drama psicológico en el nivel más tradicional.

*El reposo del guerrero* es, de algún modo, una culminación de ese estilo lujoso y vano en el que Vadim casi no admite competidores: a mitad de camino entre el barroquismo, la superficialidad, la sofisticación y la inteligencia, Vadim sólo da plenamente en el clavo cuando dirige a sus dos conmocionantes y lúcidos protagonistas: Robert Hossein, quien asoma aquí con un insospechable talento interpretativo, y Brigitte Bardot. ♦

## El crepúsculo de Zavattini

**LAS ITALIANAS Y EL AMOR** (*Le italiane e l'amore, Italia, 1961*), distribuido por Ultra Films; libreto: Cesare Zavattini; fotografía: Deva, Gatti, Barboni, Picone y Nebiolo; música: Gianni Ferrio. Directores: Baldi, Ferreri, Macchi, Masselli, Mazzetti, Mingozi, Musso, Nelli, Questi, Risi y Vancini. 85m.

Hace tiempo que Zavattini está empeñado en escarbar la realidad, los hechos cotidianos. Empezó en la década del 40, con *Cuatro pasos en las nubes* (Alessandro Blasetti), llegó a la cima en 1952, con *Umberto D* (Vittorio Sica) y comenzó a desinflarse en un ciclo de obras posteriores que señalan su vinculación con los nuevos realizadores italianos o su regreso a una colaboración menos severa (*Dos mujeres*, de De Sica).

A los 61 años, Zavattini sigue añorando sus temas ideales: *Italia mía* o la exposición de una hora y media de la vida de un hombre de la calle. Si su aporte ha sido fundamental para el cine contemporáneo, no es menos cierto que este escritor apenas cumplió la mitad de sus ambiciones. El método de la encuesta como base de la creación fílmica, por él pregonado y ejercitado, lo ha conducido a triunfos menores; solamente cuando salió de sus estrecheces, Zavattini trascendió la mera copia de la realidad; fueron los casos de *Umberto D* y *Roma a las 11* (Giuseppe de Santis).

Dos años atrás, y con un reportaje de Gabriella Parca a la vista (*Las italianas se confiesan*), Zavattini decidió presentar una imagen anticonformista de las mujeres de su país. Su fuente: las cartas enviadas a los consultorios sentimentales de las publicaciones y una serie de encuestas

directas. Con ese material y la contribución de diez guionistas y once realizadores (algunos de fama: Marco Ferreri, Francesco Maselli, Florestano Vancini) plasmó nueve episodios apoyados en zonas específicas: las madres solteras, el amor adolescente, el adulterio, el fracaso matrimonial, la búsqueda del éxito, etcétera.

El tono del film es el del reportaje, aunque se utilizaron actores profesionales y hubo que reconstruir cada historia, inclusive en decorados de estudio. La impresión general es la de un cúmulo de píldoras más o menos sinceras, más o menos sobrias y comprometidas, con algún rasgo de vigor narrativo (los sketches "El tajo" y "El suceso") y una general parsimonia digna del más elaborado film comercial.

A Zavattini le fue mejor con otra encuesta: *El amor en la ciudad* (realizadores: Antonioni, Fellini, Lattuada, Lizani y Dino Risi; 1952). Ahora, sin demasiada pasión y con mucho descuido, Zavattini no ha podido sacar a *Las italianas* del lugar común, de una apurada exigencia de verdad que la derrumba. Ocurre que a ese lugar común le falta algo que Zavattini sabía prodigar: lirismo. ♦

## Vacilación a marcha forzada

**LA MARCHA SOBRE ROMA** (*La marcia su Roma, Italia, 1963*); presentado por Artistas Argentinos Asociados; intérpretes: Vittorio Gassman, Ugo Tognazzi, Roger Hanin, Mario Brega y Antonio Casas; libreto: Age, Scarpelli, de Chiara, Continenza, Scola y Macari; fotografía: Alfio Contini; música: Piero Piccioni. Director: Dino Risi. 95m.

Presumiblemente, habían dos soluciones para transportar a la pantalla un hecho histórico tan cargado de consecuencias como la marcha de los fascistas sobre Roma, el 27 de marzo de 1922. Una, era subrayar el rico contexto político-social del momento y (puesto que de hacer un film cómico se trataba) elaborar con él una gigantesca farsa coral, un "grotesco" colectivo. Otra, era preocuparse únicamente de los personajes confiados a los caudalosos talentos de Vittorio Gassman y de Ugo Tognazzi: dos infelices devueltos por la Primera Guerra Mundial a una sociedad en transición que los rechaza.

# digo yo...



por qué  
hacer confusiones?  
El verdadero fernet  
fue, y es...

# BRANCA

único en el mundo



Los guionistas en primer lugar, y el propio Dino Risi en segundo término, han vacilado entre ambos enfoques: el resultado, híbrido e insustancial, es muestra patente de esa indecisión. Asombra que se haya desdeñado (pese a ocasionales aproximaciones) la indagación más a fondo de aquel tiempo que, si fue pintoresco, no dejó de llevar en sí el germen de acontecimientos tal vez demasiado previsible.

Asombra también que el retrato de los protagonistas sea tan superficial y que se los haga incurrir en incidencias de antigüedad venerable en la pantalla: ninguno de ellos alcanza a superar del todo la endeblez de un libro anémico. Las desventuras de los dos amigos, obligados por las circunstancias a plegarse a los *camisas negras*, no conmueven lo bastante ni son suficientemente divertidas; y el episodio de la marcha en sí es deslucido y pobre, como seguramente no lo fue en la realidad.

En Dini Risi sorprende la ausencia de ritmo seguro (algo que hasta sus films más mediocres poseían), de vibración, de explotación a fondo de personajes y de situaciones. *La marcha* procede a saltos incoherentes, y algún buen gag ocasional no hace sino destacar la pobreza del resto. Lo mejor es el final, cuando sobre las imágenes de un viejo noticiario que muestra a Victor Manuel III conversando con un almirante, se superponen las intencionadas frases de un diálogo imaginario cuya conclusión es: "Se puede hacer un experimento de algunos meses con estos fascistas, que parecen gente seria". ♦

## Teatro

# Wagner y Cocteau en las bambalinas

En los días posteriores al estreno de *La reina verde*, el público de París no apoyó demasiado este curioso espectáculo creado por Maurice Béjart. Al poco tiempo, las autoridades del teatro Hébertot —donde se representa la pieza— y las del Ateneo, que ofrece *La danza del sargento Musgrave*, decidieron rebajar el precio de las localidades hasta el nivel del Teatro Nacional Popular: en la primera función nocturna, que comienza a las 20, cada platea cuesta 8 francos (240 pesos).

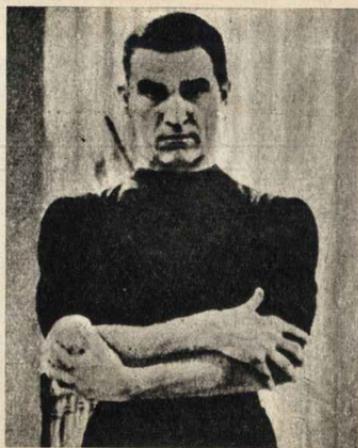
Desde entonces, cientos de espectadores deben regresar a sus casas sin ver *La reina verde*; los privilegiados son quienes se resignan a formar largas colas frente a la boletería. Privilegiados por dos causas: porque consiguieron presenciar el espectáculo y porque *La reina verde* se perfila como uno de los mayores triunfos de la temporada 1963-64.

No hay crítico que no se haya extendido en elogios sobre la obra, y ya se sabe que los críticos de París suelen dudar antes de confesar sus beneplácitos. Por una vez han coincidido; Robert Kaners, en el exigente semanario intelectual *L'Express*, no vaciló en afirmar: "Llegará un momento en que cuando se hable de *La reina verde* diremos con alegría: «Yo estuve allí»."

La pieza describe el combate entre la Muerte (representada por María Casares) y el Hombre (a cargo de Jean Babilée), y para esa descripción Béjart, autor del texto, la coreografía y la puesta en escena, echó mano de todos los recursos expresivos; a la manera wagneriana, mezcla teatro, música —la partitura es de Pierre Henry—, decoración, mímica, cine, danza y literatura, en busca de una síntesis artística.

O en busca de un nuevo lenguaje audiovisual, cuya palabra esencial es el cuerpo humano, quizá porque ante todo Béjart es un coreógrafo y bailarín profesional. En el fondo, *La reina verde* tiene la forma y el desarrollo de un ballet y, como el argumento de un ballet, puede resumirse en unos renglones. Primer acto: el adolescente se burla de la Muerte y de sus raras aposturas de reina sin poder; segundo acto: la reina toma su desquite sobre el Hombre maduro, enfriando lentamente el sueño en que se debate; tercer acto: la Muerte gana el desquite contra el Hombre, ya envejecido, y se apresta a repetir su eterna comedia.

Los únicos ataques contra la pieza se dirigen a su libreto, a algunos fragmentos de la historia resueltos con poca imaginación. "Para el texto —dijo un comentarista— hacia falta Jean Cocteau." Y no es el único que trae a colación el nombre del poeta recientemente desaparecido. Muchos fragmentos de *La reina verde* recuerdan el gusto de Cocteau por las combinaciones explosivas: una aparición de *bathing-beauties* —las bañistas que



Béjart: Buenos Aires lo aplaudió en abril; ahora deslumbra a París.

mostraba el cine norteamericano de la época muda—, un ballet de manos, irrupciones de twist y chárleston. ♦

## Accidentes

# Brecht fracasa; sus herederos, no

Dos de las piezas que más fulgurante resonancia han conseguido en la actual temporada neoyorquina son, en muchos aspectos, herederas de las tesis sustentadas por el dramaturgo alemán Bertolt Brecht, muerto en 1956. Se trata de *Lutero*, del inglés John Osborne, y *Papas fritas con todo*, de su compatriota Arnold Wesker: ambas conocen salas llenas. Sin embargo, una obra del propio Brecht acaba de sufrir la peor derrota del año: *Ascenso y caída de Arturo Ui*, escrita en 1941, bajó de cartel a la sexta representación.

Brecht concibió esta sátira como un ataque al salvajismo nazi; Arturo Ui, un delincuente que controla con su banda el comercio de coliflores en Chicago, no es sino Adolfo Hitler. La puesta en escena, en Broadway, correspondió al británico Tony Richardson y el papel central estuvo a cargo del actor canadiense Christopher Plummer.

No es la primera vez que un espectáculo de alto vuelo artístico fracasa en Nueva York. Pero en el caso de *Arturo Ui* la explicación resulta sencilla: a más de 20 años de distancia, la panfletaria condenación de Hitler formulada por Brecht carece de fuerza y actualidad, porque ahora se observa que *Arturo Ui* era una creación circunstancial, más apoyada en el impacto que ejercía sobre el público que en sus resortes teatrales. Como dijo un periodista: "Sentarse para que a uno le laven el cerebro contra Hitler, en 1963, es una triste manera de perder la noche." ♦

ARAÑUELAS - COCHINILLAS - PULGONES - TRIPS  
CARPOCAPSA - LAGARTA ROSADA

**GOTNION®**

De prolongado efecto residual!

**NUEVO** Insecticida Acaricida Importado

Poivo mejorable con 40 % de principios activos

Representantes e Importadores Exclusivos

INDUSTRIAS QUIMICAS

**I.Q.A. ALMIDAR S.R.L.**

Rivadavia 4330/40 Tel. 88-4563 - 7476 B.S.A.S.

## Televisión

# Los resplandores finales del año

La adquisición de un equipo de video-tape no es demasiada noticia, salvo cuando —como ocurrió la semana pasada— está revestida de un significado especial: el Canal 11, de Buenos Aires, formalizó la compra de tres de esos equipos, mediante una inversión que puede calcularse en unos 85.000 dólares. Hasta entonces, era la única estación de la Capital que carecía de tan eficiente colaborador. Lo curioso es que el primer aparato de video-tape llegado a Buenos Aires fue traído por Canal 11, en 1960, cuando todavía no había comenzado su actividad. Lo exhibió en el salón de actos del colegio del Salvador, se realizaron pruebas y el implemento regresó a los Estados Unidos.

Para esta emisora —que cuenta con dos estudios solamente—, la incorporación del video-tape marca una etapa más en la expansión de su negocio televisivo. Al mismo tiempo, indica que sus autoridades resolvieron encarar la próxima temporada con todas las armas en la mano. Comienza la declinación de 1963 y, obviamente, los planes de los cuatro canales saltan a marzo de 1964. Los nuevos programas son



**Dringue Farías en su nuevo programa: Necesitaría mayor respaldo.**

cada vez más escasos: el Canal 13, por ejemplo, decidió postergar hasta dentro de cuatro meses el lanzamiento de la serial **Los Beverly ricos**, que anunciará para el martes 19 (PRIMERA PLANA número 54, página 44).

### Humor y justicia

Entre los ciclos más recientes de la televisión porteña figura una nueva incursión del actor Dringue Farías, que se propala los jueves, de 21 a 21.30, por el Canal 11, bajo el título de **Teledringue Once Once**. Cada semana presenta una aventura diferente, de la que Farías toma parte ejerciendo los oficios más opuestos.

Los libretos de Gerardo Sofovich se limitan a desarrollar anécdotas fáciles y a rellenarlas de chistes, no siempre felices. Si las emisiones respiran alguna trascendencia, se debe a la prodigalidad con que Farías se apropia del guión y lo somete a su regocijante sentido cómico; aunque no alcanza con este único elemento ni con la poca rica realización televisiva.

Otro de los últimos aportes es una serial que emite Canal 13, los miércoles, de 22.30 a 23.30: **Sam Benedict**. Se trata de un nuevo defensor inventado por la ficción, algunos de cuyos colegas ejercen desde hace tiempo en las estaciones locales. Como se sabe, la afluencia de abogados y médicos en los programas norteamericanos obedeció a la iniciativa de las grandes cadenas de aminorar la violencia y la demagogia que habían consagrado a ciertas series: el empleo de aquellos personajes posibilitaba la inclusión de intrigas igualmente impactantes.

Los libretos de **Sam Benedict** son, en general, prolijos frutos profesionales: los escritores de la televisión de los Estados Unidos se han transformado en artifices del tiempo y del espacio para tal tipo de creaciones. Pero a esta serial le falta el nervio y el poder de invención que consolidan la única virtud que hasta el momento asoma en sus capítulos: austeridad. ♦

## Campañas

# Menos avisos piden en Estados Unidos

Newton Minow, el abogado a quien Kennedy puso al frente de la Comisión Federal de Comunicaciones de Estados Unidos (FCC), caracterizó sus tres años de labor por una lucha abierta con los dueños de canales, en busca de mejores programas. Según Minow, la televisión norteamericana exacerbaba los más bajos gustos del público. Su sucesor, E. William Henry, ha debutado con otro objetivo: aminorar el volumen de avisos que sobrelleva la televisión.

En una reciente reunión de la Sociedad Internacional de Radio y TV, celebrada en Nueva York, advirtió a los circunstancias que la publicidad es la sangre del medio, pero no hay que considerarla como "sacrosanta". De lo contrario, dijo Henry, llegará el momento en que se producirá esta escena: Un locutor se dirige a la audiencia y anuncia: "Buenas noches, señoras y señores. El presidente acaba de declarar la guerra. Hacemos una pausa para un comercial y volveremos a referirnos al tema."

Los ejecutivos presentes aceptaron con leves sonrisas la broma de Henry. ¿Podrá repetir la hazaña de su antecesor Minow? ♦

LOS EMPLEADOS  
QUE SU EMPRESA  
NECESITA...

¡POR EL TIEMPO  
QUE USTED  
LOS NECESITE!

# LETTER SERVICE

Elimine gastos  
innecesarios!

Recorra a Letter Service cuando necesite secretarías - taquígrafas - dactilógrafas - traductores - operadoras de máquinas electrónicas - telefonistas - peritos mercantiles - caeetes

Cuente con personal altamente especializado!

Letter Service pone a su disposición todo el personal que usted solicite. Personal que trabaja por hora; que no requiere exámenes de aptitud; que no falta; que no grava su presupuesto con cargas sociales.

Entérese de la manera en que su empresa puede reducir los gastos fijos de personal. Llame

o 31-7583/7419

## LETTER SERVICE

Maipú 827 - 40 piso - Buenos Aires

**MOVADO**

Símbolo  
de la hora exacta  
en el mundo entero

Modelo "Square" oro 18 K.  
Controlado electrónicamente



*Cte. Oscar Quihillalt: Preside la Comisión de la Energía Atómica.*



*El reactor RA3, de tipo pozo, se construye en el Centro de Ezeiza.*

## **Ciencia y Técnica**

# **Ilustres visitantes de noviembre para los reactores argentinos**

Una compañía alemana acaba de adquirir a la Comisión Nacional de la Energía Atómica el proceso que ésta utiliza para la fabricación de los elementos combustibles del reactor denominado RA1. Es la primera vez que un país tan altamente desarrollado adquiere un procedimiento de fabricación en la Argentina, y quizá en Latinoamérica. La producción de energía nuclear y los procesos adyacentes progresan en el territorio argentino sin espectacularidad, pero sin pausa. Se ha proyectado, por ejemplo, el reactor RAA1, especialmente diseñado para proveer de calefacción a los destacamentos en la Antártida y transformarse eventualmente en un generador de potencia.

Por lo demás, la Argentina ocupa el octavo lugar entre los países con reservas uraníferas (descontando a los comunistas), capaces de producir sus concentrados en cantidades de cierta consideración. Hasta la fecha apenas si se ha explotado aquí el 10 por ciento de las áreas con posibilidades uraníferas. Puede asegurarse que con poco esfuerzo económico lograría integrarse una reserva mínima de 8 mil a 10 mil toneladas de óxido de uranio, estimándose que el potencial del país puede llegar a las 25 mil toneladas.

### **Visitantes ilustres**

No es de extrañar entonces que Buenos Aires se transforme en Meca del mundo atómico. En pocos días de noviembre llegaron eminentes personalidades de la especialidad. El doctor Sigvard Eklund, director general del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), el más importante centro

de conocimientos nucleares aplicados a la paz, fue invitado especialmente por la Comisión Nacional respectiva para recorrer sus instalaciones y opinar sobre los trabajos en ella realizados. Los doctores Carlos Sánchez del Río (director de Física y Reactores de la Junta Nuclear de España), Carlos Vélez-Ocón (director de la División Reactores de la Comisión de Energía Atómica de México) y Rionosuke Hara (especialista japonés en isótopos y director del Departamento de Investigaciones del OIEA) visitaron los centros atómicos argentinos después de participar en un simposio organizado por el Organismo Internacional en San Pablo para tratar el uso de los reactores experimentales. El doctor Harold Bengelsdorg, director adjunto del desarrollo de planes y enlaces de la División de Asuntos Internacionales de la Comisión de Energía Atómica de los Estados Unidos, llegó para tratar con las autoridades locales las posibilidades de construcción de reactores dentro del programa de la Alianza para el Progreso. El doctor Francis Perrin, titular del Comisariato de Energía Atómica de Francia, vino en misión oficial para firmar un acuerdo de cooperación atómica con la Argentina.

La lista no se agota allí. Hace poco estuvieron asimismo en Buenos Aires los doctores León Jacobson, eminencia norteamericana en armas nucleares contra el cáncer (PRIMERA PLANA, número 54); George Taplin, inglés, profesor del curso regional de aplicaciones médicas de radiactividad; Henri Paul Jammet, francés; y Frank Foote, norteamericano (PRIMERA PLANA número 40), director de la división especializada del Laboratorio de Argo-

ne (USA) y compañero de equipo del sabio italiano Enrico Fermi, quien en 1942 logró por primera vez la liberación controlada del núcleo atómico y dirigió la construcción del primer reactor nuclear del mundo.

Todos estos hombres de ciencia estaban al tanto de que en la Argentina pasa "algo" en materia atómica, además de figurar entre los ocho miembros de la Junta de Gobernadores que constituye el directorio del OIEA y ser una de las principales fuentes de materiales básicos para mantener y desarrollar programas nucleares. Ese "algo", transvasado a la experiencia de los visitantes, tiene esta fisonomía:

- "La Argentina es un miembro importante del Organismo Internacional, porque sus investigaciones teórico-prácticas están muy bien encaminadas. Por otro lado, debe explotar a fondo sus recursos mineralíferos, pues si bien hoy existe superproducción de uranio respecto de las necesidades de los reactores, la situación cambiará hacia 1970 por el mayor desarrollo de la energía nuclear. De manera que los trabajos que realiza y realizará la Argentina en este sentido son más que positivos dado que miran hacia el futuro del mundo" (Arno Sigvard Eklund).

- "He podido observar el desarrollo y la programación de las investigaciones atómicas de la Argentina. Ello hace que considere a este país como el más importante de los de América del Sur en el proceso de la utilización y laboratorio de la energía nuclear" (Carlos Sánchez del Río).

- "El entusiasmo con que trabajan los argentinos me contagia y me hace recordar los días en que colaboraba con el profesor Fermi en aquella hazaña que dio al mundo un volumen de energía varias veces superior al que podría lograrse si se quemara todo el petróleo y el carbón de la Tierra" (Frank Foote).

- "En el campo de la medicina, los radioisótopos se han convertido en el más importante instrumento de investigación para el diagnóstico y el tratamiento de las enfermedades. La producción en gran escala de radioisótopos que cubren el consumo interno, hará que la Argentina se convierta en uno de los principales centros de investigación en el mundo" (León Jacobson).

- "La Argentina tiene un brillante porvenir atómico: posee materia prima en cantidad —uranio, berilio, litio, torio— y un material humano disciplinado y capaz" (Henri Paul Jammet).

### **Lo que vieron**

Es bien conocido el hecho de que las grandes potencias, una vez comprobada la importancia actual y futura de la aplicación de la energía atómica, se preocuparon de disponer de las materias primas necesarias para desarrollar sus programas nucleares. Establecido el lugar que la Argentina ocupa en los rangos atómicos, por sus posibilidades y trabajos, cabe entrar a considerar algunos aspectos íntimos de esta actividad.

- La forma más conveniente de procesamiento de los minerales argentinos se estudia en los laboratorios de hidro-



**Entrada a una mina de uranio ubicada en la zona cordillerana.**

metalurgia, sector este que dispone de los elementos más modernos para ensayos de todo tipo, hasta escala de planta piloto. Con estas plantas, así como en los laboratorios, se estudian y ensayan todos los factores que influyen en el proceso de un mineral: grado y tipo de molienda, concentración física, lixiviación ácida o alcalina, concentración por vía química o por solventes aminados o resinas de intercambio iónico. Toda la información que se obtiene de estos ensayos sirve para determinar el proceso industrial más conveniente a fin de concentrar los minerales de uranio de cada yacimiento y recuperar los subproductos, a la vez que permite realizar los estudios técnico-económicos necesarios para cada caso.

La obtención de concentrados en escala industrial se realiza mediante dos sistemas fundamentales: el **heap leaching** o las plantas comunes. El **heap leaching** fue ensayado y desarrollado en la Comisión Nacional de la Energía Atómica, y hoy puede decirse que la Argentina es uno de los países más adelantados del mundo en ese método. Su ventaja reside en que permite obtener preconcentrados de uranio al lado mismo de la mina.

• "En reactores nucleares, los problemas de metalurgia son aún más importantes que los de física nuclear", dijo sir John Cockroft. Para el desarrollo de los futuros planes nacionales se depende en gran parte de la tecnología, principalmente dentro de la metalurgia, donde se presenta una gran paradoja: frente a una poderosa industria de transformación, la investigación metalúrgica es casi inexistente.

En metalurgia nuclear, la Argentina cuenta hoy con un grupo de especialistas que constituyen un equipo de alta idoneidad. A ellos se debe, precisamente, el proceso de fabricación de los elementos combustibles del reactor RA1. En 1960 se inauguraron los laboratorios de metalurgia de la CNEA, únicos en América latina y comparables con los mejores del extranjero en su categoría. Las actividades principales se realizan en fundición y tratamiento térmicos, deformación mecánica, pulvimetalurgia; además de los

laboratorios centrales para la investigación básica. Se trabaja sobre propiedades y métodos de fabricación del uranio metálico; en corrosión de aluminio y aleaciones en agua a alta temperatura; en fabricación de elementos combustibles, en óxidos de uranio, etcétera.

- La CNEA está relacionada, mediante convenios, con organismos dedicados a la medicina (investigación clínica, endocrinología, hematología, cancerología y cardiología); la agricultura y la ganadería (fitotecnia, genética y fisiología vegetal, patología animal); la industria (ingeniería e ingeniería química); enseñanza e investigación (física y química biológica, farmacia y bioquímica, física, química industrial, fisiología y biología).

- El instrumento fundamental para el

aprovechamiento de la energía atómica con fines pacíficos es el reactor, que funciona sobre la base de combustibles nucleares, generalmente el uranio radiactivo. En el reactor se libera la energía del combustible en forma controlada, produciéndose nuevas fuentes de radiación y energía térmica. Las fuentes radiactivas, radioisótopos artificiales, tienen aplicación en los campos de la medicina y de la agricultura y ganadería, ya sea como **trazadores** (esto es, elementos de identificación), o bien aprovechando su capacidad para modificar la estructura interna de la materia irradiada.

La energía térmica liberada en el reactor posibilita el reemplazo de los combustibles convencionales en el proceso común de obtención de energía eléctrica. Ya es un hecho que puede



**Y CUANDO ELIJA  
ELIJA  
LO MEJOR!**



**VUCOLEN**

LA TELA SUPER FRESCA Y LIVIANA

**VUCOTEXTIL**

JERARQUIA MAXIMA EN TEJIDOS ARGENTINOS

producirse energía para usos industriales en gran escala. Se prevé que a fines de 1967, Madrid será iluminada con energía nuclear, con la instalación de un reactor de agua liviana de alrededor de 100 mil kilovatios.

La Argentina tiene en operación el reactor RA0, que fue el primero y único construido por un país latinoamericano, y el primero de cualquier origen puesto en operaciones en esta parte del continente. También opera continuamente el RA1, reactor de investigación tipo Argonaut, asimismo construido totalmente en el país e inaugurado el 20 de enero de 1958 como el primer reactor nuclear de América latina. Modificado más tarde para permitir un aumento sustancial de la potencia operativa, está fundamentalmente dedicado a la irradiación para el abastecimiento local de radionucleidos de corto período.

Para aumentar las facilidades de irradiación se proyectó el reactor RA2, de tipo pozo, ubicado en el Centro Atómico Ezeiza. Con el mismo objeto, y para liberarse de la importación y cubrir las necesidades de radioisótopos del país (y aun para exportar), se ha diseñado y está en construcción — también en el Centro de Ezeiza — el reactor RA3, asimismo denominado "reactor argentino de experimentación y producción" (RAEP), que será también del tipo pozo, con una potencia térmica de 5MW. Servirá, igualmente, para suministrar información fundamental en el diseño del RA4, reactor que ha recibido el respaldo de la donación que la Comisión Nacional de la

Energía Atómica de los Estados Unidos efectúa dentro del plan **Atomos para la Paz**, y que es el único entre los reactores de ese plan que no será construido por la industria privada estadounidense. ♦

## Zoología

### El perro: Historia de un viejo amigo

Hace pocas semanas, el perro alsaciano de la señora Georgina Davidson, residente en la ciudad escocesa de Glasgow, llevó su fidelidad al borde de la muerte. Como su ama debió mudarse a un departamento donde no aceptaban la presencia de **Fury** — así se llama el perro —, éste debió ser regalado a un vecino. Nada conforme con esta medida, **Fury** saltó desde una ventana situada a 18 metros de altura, para quedar prácticamente aplastado en el pavimento. Afortunadamente, si bien su estado es delicado, una junta de veterinarios logró evitar un desenlace fatal. Se repitió así otro caso de patética fidelidad canina.

Siempre se han dado casos de perros que dieron su vida por sus amos. Esta tendencia común a casi todos los perros es, actualmente, motivo de meditados estudios por parte de los zoólogos que todavía no han respondido fehacientemente a esta pregunta: ¿cómo y cuándo nació la gran amistad que une al hombre y al perro?

En los últimos años, zoólogos, arqueólogos y anatomistas alemanes han aportado interesantes contribuciones para la develación del enigma. El doctor Guenter Nobis, del Instituto Científico del Animal Doméstico de la Universidad de Kiel, informó recientemente sobre el hallazgo de lo que probablemente sean las tumbas de perros domésticos más antiguas que se conocen: tendrían alrededor de diez mil años. Se hallaron en las excavaciones de los terrenos arqueológicos cercanos a Duvensee, en el land de Holstein, y en Magelsee, localidad de la isla danesa de Sealund. Si los datos son correctos, es posible afirmar que mucho antes de que existieran cerdos y corderos domesticados, ya había perros que ayudaban al hombre en su vida diaria.

Cuando el doctor Nobis efectuó su presentación, surgió una urticante duda: ¿cómo diferenciar las tumbas de animales domésticos de las de los lobos salvajes muertos por los primitivos humanos para su defensa o alimentación? En realidad, los restos perrunos no estaban colocados en ninguna forma característica que indicara una disposición especial por parte de sus probables amos. La respuesta corre por cuenta del mismo Nobis: el proceso de domesticación produce importantes cambios en la morfología de los animales sometidos. El cuerpo se reduce, boca, garras y dientes devienen más pequeños, más inefensivos. El cambio más notable, sin embargo, se produce en el cerebro: los nervios sensoriales

## NOVEDADES

### Computadoras

La firma Burroughs de EE.UU. ha ideado y construido un mecanismo cuyo corazón es una computadora y cuya finalidad es la de perfeccionar y acelerar la producción en serie de computadoras standard para diversos usos. Su función es pelar, conectar y soldar los miles de cables que entrelazan los distintos dispositivos de dichos aparatos para formar los circuitos eléctricos. Durante una jornada de 8 horas emplea más de un kilómetro y medio de cable, lo corta y lo conecta automáticamente. ♦

### TV en los pozos

Las operaciones de construcción de edificios necesitan frecuentemente establecer la estructura geológica del suelo y la posición de cualquier tipo de cavidad en el mismo (tales como galerías mineras abandonadas o pozos cruzados por filtraciones de agua). Los métodos convencionales suponen la realización de un pequeño orificio y la extracción de muestras de distintos estratos con vistas a su inspección, métodos que tienen sus limitaciones, ya que es imposible evaluar mediante ellos las cavidades. Para obviar este problema se ha perfeccionado en Inglaterra un sistema de TV adaptable a una perforación de 18 centímetros de diámetro. A medida que baja, la cámara envía a una pantalla de la superficie una imagen cambiante de los estratos y las cavidades que va encontrando. ♦

### Pistola Automática

Calibre 22 L  
10 tiros

GÜNTHER "60"



Ideal para

TIRO AL BLANCO Y

DEFENSA PERSONAL

Fabricantes

MARTIN BASS Y CIA. S. R. L.

Camarones 4647 - Bs. As.

INTERIOR REMITIMOS c/CHEQUE O GIRO

pierden sensibilidad e inician un paulatino atrofiamiento.

Con estos datos, revirtiendo el proceso de desenvolvimiento, los hombres de ciencia han logrado concretar interesantes progresos sobre el origen de la especie canina: ya no caben dudas de que el perro descende del lobo. Quedaría así descartada definitivamente la teoría del profesor Konrad Lorenz del Instituto Max Planck, quien, en su **Sokam der Mensch auf den Hund**, sostenía que el perro provenía del chalc dorado. Para Lorenz, la única excepción sería el **chow-chow**, conocido generalmente por **perro pekinés**.

Otro de los misterios todavía no develados es el que se refiere al motivo de la domesticación. Según el profesor Hediger, director del Zoológico de Zürich, la causa inmediata de la domesticación de los perros debería encontrarse en las excelencias de su carne. En los primeros tiempos de la relación hombre-perro, grandes manadas de perros domesticados habrían servido de reserva alimenticia para las épocas de sequía o de poca caza. La etimología del nombre **chow-chow** probaría la tesis del profesor suizo: **chow-chow**, en su idioma original, significa "plato apetitoso". ♦

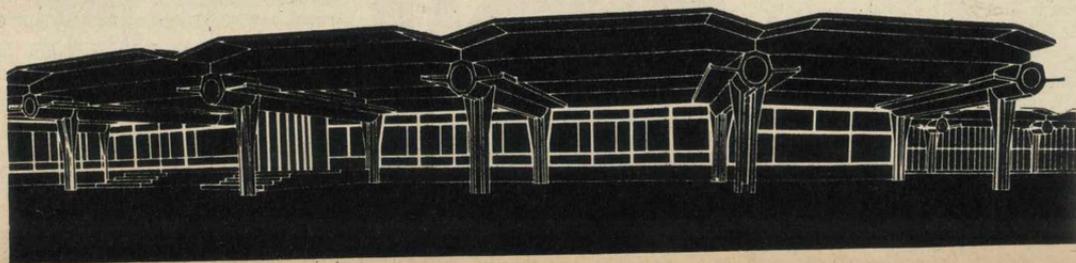


La esperanza en la formación de un mundo mejor que aiente la creación de más altos niveles de vida, está sin duda relacionada con la rápida aplicación científica y tecnológica a la labor industrial.

En el campo de la mecánica de precisión, OLIVETTI ARGENTINA, la mayor industria latinoamericana de máquinas para oficina, se encuentra a la vanguardia de los métodos productivos, con la fabricación de máquinas y equipos para oficina.

Su establecimiento en Merlo - Prov. de Bs. Aires - con una superficie cubierta de 31.000 m<sup>2</sup> al que se han incorporado los últimos perfeccionamientos técnicos y científicos, permitirá lograr una línea de producción más amplia y en constante aumento.

Así, OLIVETTI ARGENTINA, al igual que las otras trece fábricas Olivetti distribuidas en distintas partes del mundo - todas las cuales se distinguen por una misma unidad de estilo y de trabajo - contribuye a concretar esperanzas en la "formación de ese mundo mejor" que todos anhelamos.



# Un mes de espera para la acción programada y seis de vacaciones para el petróleo

Nuevamente, en la semana pasada el repertorio de medidas de reactivación industrial al que se asignara la prioridad N° 2 (luego del petróleo) en el programa de medidas económicas, quedaba relegado. Antes habían sido los decretos de prohibición de importaciones (ver PRIMERA PLANA, N° 54, página 50) y el jueves y el viernes último fue la consideración de un sistema de precios máximos para detener el alza en los productos de primera necesidad; esta nueva preocupación le robó el turno a la reactivación industrial en la reunión del gabinete económico-social del jueves 21, el mismo día en que los diarios de la mañana publicaban una esclarecedora confesión del presidente de la CAP, Busquet Sierra: "El alza del costo de la carne no puede frenarse naturalmente porque, en definitiva, los precios internos no hacen sino reflejar las alzas del mercado internacional".

En las reuniones del gabinete reducido del jueves y del viernes, la confesión de Busquet Serra fue minuciosamente analizada y polemizada por los partidarios y los adversarios del control estricto de precios. El propio ministro Blanco emprendió la defensa del régimen de libertad actual e indicó otro camino para encarar el problema sin contrariar las tendencias del mercado.

De acuerdo a informes fidedignos, Blanco estrechó por esta vez las diferencias que lo separan de los elementos "desarrollistas" de su gabinete e incluso intentó rebasarlos mediante la mención de argumentos del programa a corto plazo que ellos sostienen: hay que tener cuidado con las medidas de reactivación para que no provoquen un aumento excesivo de cierta demanda, que conduzca a una de nuestras clásicas crisis trienales en las que en el curso de un período de prosperidad ascendente, el mercado interno consume parte de los saldos tradicionalmente exportables, se reduce el ingreso de divisas y se crean dificultades de balance de pagos.

En las actuales circunstancias, en que se reconoce la afinidad del alza de los precios de la carne en el mercado interno con la que se advierte en el mercado internacional, mantener congelado el precio para el consumidor argentino equivaldría a subsidiarlo y, por lo tanto, a disminuir los saldos exportables y la disponibilidad de divisas. Este fenómeno haría zozobrar también la política planeada para el sector externo de la economía, que consiste en prescindir de la tutela del Fondo Monetario Internacional mediante el propio aprovisionamiento de divisas convertibles para afrontar los compromisos pendientes con los acreedores del exterior.

En el esquema de Blanco habría otra carta a jugar, aunque no de efectos inmediatos; está contenida en el programa a corto plazo que se elaboró con la participación del Consejo de Desarrollo y que, como alternativa, recomendaba entre otros criterios, para decidir la orientación de la futura expansión crediticia, negociar con grandes firmas el otorgamiento de mayores préstamos contra el compromiso de no aumentar los precios en un lapso dado, por ejemplo de seis meses. La práctica es usual en Francia, dentro de las funciones del Consejo Económico y Social, cuyas autoridades ejecutivas eligen con ese propósito a empresas llamadas "piloto", porque por su magnitud (pueden abastecer, por ejemplo, el 50 por ciento de la demanda del renglón que fabrican) "pilotean" el proceso general de precios y obligan a las empresas menores a contenerse.

Hacia fines de la semana pasada mucho se había hablado pero nadie —ni aun en esferas del gobierno— se atrevía a asegurar que ya hubiera una política de precios en marcha. Por el contrario, personalidades vinculadas a la conducción económica pronosticaban, con ánimo pesimista, un mes más de medidas aisladas, como la prohibición de importaciones, sin coherencia, sin organicidad y hasta imprevisibles. "Sólo después de ese lapso de vacilaciones se pondrán en marcha las medidas orgánicas que, aunque muchos lo pongan en duda, realmente están programadas", aseguraban.

Estos informantes se basaban en las evidentes diferencias de criterio entre la mayoría de los funcionarios del equipo económico, de tendencia "de-



**Concepción y Blanco: Enfoques opuestos para combatir las alzas.**

sarrollista" (la calificación vale también para Félix Elizalde a quien en algún momento se situó en otra actitud) y el ministro Eugenio Blanco, quien encolerizó a algunos de sus colaboradores cuando intempestivamente, en la conferencia de prensa convocada por el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, aprovechó para reiterar una platónica adhesión íntima al Fondo Monetario Internacional. "Un mes —aseguraban los desarrollistas del elenco— es lo que nos hace falta para ablandar las resistencias de Blanco. Finalmente ganaremos la batalla."

En el interin se había conseguido una aspiración del presidente Illia: que se dejara de hablar de los contratos de petróleo ("por lo menos por seis meses", había pedido) y el tema quedaba neutralizado por la espectacular campaña contra el costo de la vida. No era fácil determinar si la sustitución resultó deliberada y como fruto de una campaña de acción psicológica. En todo caso, se corría el riesgo de estimular las reacciones sociales y crear otras complicaciones. ♦

## **ALALC**

### **Cómo ganar amigos en una torre de Babel**

"Aquí hacemos como en la Legión Extranjera: no le preguntamos a nadie a qué entidad está asociado ni qué simpatías profesa; todos los empresarios argentinos que llegan a hacernos alguna consulta encuentran en nosotros toda la colaboración que podemos darles." Así suele explicar el economista Abraham Scheps, la función que cumple la oficina a su cargo que la Cámara Argentina de Comercio instaló en el Hotel Victoria Plaza, de Montevideo, para seguir de cerca las negociaciones del tercer período de la ALALC.

El desprendimiento con que actúan los empresarios argentinos en el exterior quedaba probado también por otros gestos: el propio Scheps dividía sus oficinas para alojar a Anthony Blank, secretario de la Asociación de Industriales Latino Americanos (AILA), quien había abandonado momentáneamente las suyas para cederlas a una delegación mexicana.

La semana pasada el informalismo se había adueñado del Victoria Plaza transformándolo en una torre de Babel, en la que si bien se hablaba solamente en dos idiomas (castellano y portugués), frecuentemente había que traducir modismos y expresiones de origen azteca, grancolombino o porteño, por ejemplo. Se negociaba en los salones y también en los pasillos y se oían diálogos tan extraños como éste:

—Yo le bajo un diez por ciento a los pernos si usted me desgrava las juntas.

—Ah, no, no es posible. Nosotros ya les rebajamos la manteca de cerdo.

—Pero eso había sido a cambio de la desgravación de las leches maternizadas.

Y es probable que el diálogo se transforme en agria discusión y que los

negociadores se levanten y se vayan ofendidos. Pero al día siguiente todo comenzará de nuevo y se avanzará otro trecho.

Así se vino actuando durante dos meses en las negociaciones de Montevideo, en un clima donde todos los países trataban de obtener concesiones para colocar sus productos en el mercado latinoamericano, otorgando lo menos en cambio. Este año, el clima de dureza se acentuó por las actitudes de Brasil, país que no obtuvo muy buenos resultados de las negociaciones anteriores, ya que evolucionó desfavorablemente su balanza comercial con los países latinoamericanos.

Brasil ofreció inicialmente una lista muy restringida que no daba casi margen a un principio de discusión e incluso retiró a su mejor negociador, Gerson da Silva, dejando a una delegación burocratizada que se limitaba a defender la lista presentada, que incluía apenas siete nuevos productos, según trascendió. La Argentina, en cambio, había ofrecido desgravar 300 nuevos productos y Uruguay, unos 50.

Cuando las negociaciones habían llegado a una "impasse", la delegación argentina que encabeza el ministro René Ortúño provocó una reunión multilateral de la comisión de negociaciones, en la que instó a todos los países —comprometiéndose a hacerlo también— a poner sobre la mesa todas las listas de ofertas con el máximo de desgravación; si había ofertas más interesantes de otros países, la Argentina estudiaría la posibilidad de mejorar



**A. Scheps: Una versión para empresarios de la Legión Extranjera.**

aún más sus porcentajes máximos.

El gesto sirvió para romper el hielo de la negociación y aunque ese temperamento no se adoptó totalmente, se logró avanzar más, y la Argentina, especialmente, se ganó la simpatía de las otras delegaciones. En otra reunión multilateral, realizada el pasado lunes 18, la delegación chilena, que había recibido una buena lista de ofertas de la Argentina, destacó con satisfacción la buena disposición que encontró en los

negociadores de este país.

También en la semana pasada se avanzaba en otras materias: por fin se formalizaba el primer acuerdo de complementación industrial en el marco de la ALALC, correspondiente a la fabricación de válvulas electrónicas, que se venía negociando desde hace más de un año; y los representantes del sector privado coincidían en un segundo acuerdo de complementación en la industria del vidrio, al que sólo le falta ahora la aprobación de las representaciones oficiales.

De entre el resto de las resoluciones que se aprobaban velozmente luego de un largo período de examen (la conferencia debió clausurarse el 5 de noviembre y se trata ahora de que no se prolongue hasta el último mes del año), el propio secretario ejecutivo de la ALALC, Alberto Solá, destacaba la importancia de dos acuerdos:

- Los cuatro países de desarrollo intermedio de la ALALC (Colombia, Perú, Chile y Uruguay) obtenían un reconocimiento que les permitirá arbitrar medios efectivos para posibilitar su desarrollo industrial, a salvo de la presión de los tres grandes (Argentina, Brasil y México).

- Se ponía en marcha un programa sistemático de estudios y trabajos encaminados a promover la armonización de instrumentos y la coordinación de políticas, necesarias para avanzar hacia fórmulas de integración más intensas que la actual de zona de libre comercio. ♦

## EJECUTIVO DE MARKETING Y PUBLICIDAD

para dirigir Grupo de Cuentas en Agencia

Una gran Agencia Publicitaria Argentina que es de las principales en su género y que está organizada con criterio moderno nos ha encomendado la elección de un hombre capaz de asesorar a un grupo de empresas en el más alto nivel, con la máxima capacidad profesional.

El cargo implica la creación y conducción de la publicidad de esas empresas, y por lo tanto requiere conocimientos sistemáticos en los siguientes campos:

- Interpretación y procesamiento de información de mercado, en términos de publicidad.
- Creación de publicidad y promoción en general.
- Conducción de una organización de equipos creativos y ejecutivos.
- Evaluación de resultados económicos y publicitarios.

y experiencia significativa en por lo menos dos de ellos.

El cargo será remunerado de acuerdo a su importancia.

Rogamos el envío de antecedentes completos, mencionando teléfono, los que se considerarán con absoluta reserva.

### INDOTEC

Consultores de Empresa

Uruguay 1037 - Buenos Aires



## PANORAMA

# Una semana contradictoria

Por Julio Gottheil \*

La semana pasada produjo hechos de signo diverso dignos de comentario: algunos son coherentes entre sí y otros señalan que nuevos rumbos se abren en la perspectiva nacional.

El gobierno argentino, cumplida la promesa de declarar nulos los contratos de petróleo, inició demandas judiciales cuyo objetivo es el de dejar aclarada la situación patrimonial creada por la anulación. Dado que se ha hablado de indemnizar a las empresas contratistas, vale la pena pensar en cuáles son los medios con que el país cuenta para pagar. Aunque es todavía incierto el monto total envuelto en esto, puede deducirse de las declaraciones de funcionarios del gobierno y de las empresas que la cifra es superior al total de reservas de nuestro Banco Central. Dado que la mayoría de las compañías tienen capitales extranjeros, hay que prever que, en caso de pagarse indemnizaciones, ellas serían remitidas al exterior. Dentro del presente régimen de libertad cambiaria se provocaría un agotamiento peligroso de nuestras reservas. Todo ello sin pensar en que, a pesar de que nuestras exportaciones exceden este año a nuestras importaciones (y es probable que lo mismo suceda en 1964), el superávit no es suficiente para cubrir nuestras deudas ya contraídas en el extranjero en los plazos fijados actualmente.

Por otra parte, tampoco posee el estado argentino medios financieros internos suficientes para cubrir indemnizaciones de la magnitud de que se trata. Si ni siquiera puede pagar a sus empleados y a sus proveedores, mal puede pensarse en agregar nuevas obligaciones que alcanzarían a cifras del orden de la recaudación fiscal de varios meses. Por todo esto puede concluirse que la salida de la situación se buscará de alguna otra manera que no sea mediante el pago de indemnizaciones. Esto también funda el rumor de que las máquinas de imprimir moneda trabajan más de la cuenta.

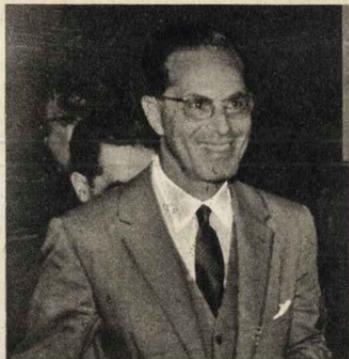
Hecho promisorio de la semana han sido las declaraciones del doctor Roque Carranza, nuevo alto funcionario del Consejo Nacional de Desarrollo. Sin concesiones políticas, con actitud de entendido que

piensa en el ritmo real del país, Carranza se refirió a la creación o al perfeccionamiento de los instrumentos de información, que permitirán en el futuro tomar medidas con clara conciencia de sus consecuencias. El país necesita pensar a largo plazo, porque es en esa perspectiva en que se dan las realidades que nos van a permitir llegar a ser algo mejor de lo que somos. Si seguimos improvisando y ocupándonos de poner parches, estaremos condenados a seguir poniendo parches indefinidamente, hasta que no aguantemos más. Hay que utilizar las técnicas modernas de conducción y programación para construir sin fricciones y con continuidad. Sobre esas bases será mucho más fácil encontrar la coincidencia nacional de que hablan los políticos.

Mientras tanto, un signo negativo aparece cada vez más evidente; se está instalando entre nosotros una neurosis de inflación de precios. A mucha gente le parece preferible endeudarse para aprovechar la desvalorización de la moneda. A los comerciantes les parece preferible aumentar los precios, previniéndose contra aumentos de costo todavía no sucedidos que serán provocados por la misma alza que ellos eligen. A muchos consumidores les parece preferible comprar al máximo de sus posibilidades en lugar de mantener reservas en moneda nacional. Todo esto no ha tomado todavía un vuelo definitivo, pero puede llegar a tomarlo. Como todos los hechos en gestación, puede todavía tener un sentido positivo si mediante el fomento de los consumos se reactiva la producción. Pero también puede suceder que, como consecuencia de la neurosis de inflación, se malogre la posibilidad de reactivar la economía si se desvían esfuerzos y medios financieros hacia actividades improductivas. En este proceso se juega la suerte inmediata de la clase económicamente más necesitada, cuyos consumos ya están duramente comprimidos.

Si logra infiltrarse en todos los niveles de la conducción nacional, pública y privada, un deseo de pensar y mirar a largo plazo, podemos tener esperanzas para nuestro país. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Podolsky: Una lección práctica sobre el fenómeno inflacionario.

## Conferencias

# La inflación vista por un empresario

Cuando el empresario Miguel Podolsky subió al estrado que le asignaron en la Universidad Católica Argentina para decir su conferencia sobre "La inflación vinculada con la dirección de empresas", no suponía lo que iba a pasar: los alumnos aventajados de Ciencias Económicas que lo oyeron, le pedían interesados que continuara y lo acribillaban a preguntas. Podolsky había explicado que la inflación describe un fenómeno en el que los medios de pago aumentan considerablemente y, por lo tanto, el costo de los productos sufre un aumento sostenido. Esta definición —agregó— se debe completar también diciendo que una vez desencadenada la inflación es un proceso irreversible porque se añaden muchas otras causas, entre las cuales la principal es el aspecto psicológico: la inflación se agrava porque todo el mundo quiere defenderse de ella.

Yendo a las causas, enunció las que corrientemente se señalan (desequilibrio presupuestario, balances de pagos desfavorables, aumentos de los costos de producción) pero destacando que, en el fondo, la causa real hay que buscarla siempre en los defectos de dirección de la política económica de un país. Cuando una empresa se equivoca sufre una pérdida o va a la quiebra; cuando un país se equivoca no puede quebrar, pero baja su nivel de vida por pérdida de valores adquisitivos de los medios de pago al alcance de la población.

La inflación —simplificó Podolsky— es el impuesto que se paga a la mala dirección, y para combatirla se debe actuar con un plan que sea simple, coherente, intenso, y que actúe en todos los frentes. La población debe estar al tanto de lo que se persigue para poder cooperar en la lucha, porque una vez que se vuelve a retomar confianza se puede decir que la inflación está vencida. ♦

## Trigo

# Argentina se apresta a aprovechar el "boom"

Los exportadores y productores argentinos estimaban recientemente que la producción triguera del país podía llegar a oscilar entre los 6,3 y 6,5 millones de toneladas. Este cálculo se basa en que el área sembrada en esta campaña agrícola se eleva a 5,4 millones de hectáreas y en que, según el estado actual de las sementeras, la superficie cosechable no podría ser inferior a los cinco millones de hectáreas.

De cumplirse estas predicciones, la producción triguera argentina será superior no sólo a la del período 1962-1963, que fue de 5 millones de toneladas, sino también a las de los años 1959-1960, 1960-1961 y 1961-1962, en las que se cosecharon 5,8; 3,9, y 5,1 millones de toneladas, respectivamente. Asimismo, sería superior a los promedios del último quinquenio (5,3 millones de toneladas) y a los del último decenio (5,8 millones de toneladas).

Si éste es el panorama en el sector interno, no menos interesante se presenta el campo internacional del trigo. Según los técnicos del Centro de Exportadores, la cosecha en Europa Occidental se estima que puede registrar una merma de cerca de 7 millones de toneladas, en la que la mayor declinación correspondería a los países del Mercado Común Europeo, con cerca de 6 millones de toneladas. A este hecho se agrega la pérdida sufrida por el bloque soviético, que se ha visto necesitado de importar cerca de 13 millones de toneladas de los Estados Unidos y del Canadá. Todo esto redundó en un incremento del 12 por ciento en el precio internacional del producto y abrió mayores posibilidades a los países exportadores para colocar sus cosechas a precios más remunerativos.

Ante esta perspectiva, la Cámara de Exportadores de Cereales sostiene que las 531.000 toneladas autorizadas para la exportación por el decreto del 10 de octubre pasado no sólo no se acerca al saldo exportable de trigo-pan, que se calcula en más de 2 millones de toneladas, sino que habría de provocar la retracción de este sector en la comercialización interna, con la consiguiente caída de los precios que, en última instancia, perjudicaría al productor. Es por ello que solicita la inmediata liberación de un cupo provisional de 700.000 toneladas adicionales, excluyendo, como en el caso anterior, los envíos al Brasil.

El saldo exportable surge del siguiente cálculo: los molinos harineros del país consumen alrededor de tres millones de toneladas, para simientes se reservan 500.000 toneladas y se calcula un posible saldo colocable en el Brasil de 800.000 toneladas, a pesar de que este país sólo importó 133.000 toneladas en 1961 y 689.000 en 1962; todos estos rubros hacen un total de 4,3 millones de toneladas.

En caso de no permitirse la exporta-

ción de un cupo mayor, los técnicos allegados a la cámara calculan que la Junta Nacional de Granos deberá disponer de, por lo menos, 30.000 millones de pesos para adquirir los 3,5 millones de toneladas que quedarían en poder de los productores, luego de destinar 500.000 toneladas para simiente, un millón de toneladas que serán adquiridos por los molineros para el primer trimestre de la campaña agrícola, las 800.000 toneladas para cumplir con el compromiso adquirido con el Brasil y las 500.000 toneladas ya adquiridas por los exportadores.

Por su parte los productores, por intermedio de CONINAGRO, Confederaciones Rurales Argentinas, Federación Agraria Argentina y la Sociedad Rural, han solicitado al secretario de Agri-

cultura y Ganadería, Walter Kugler:

- El aumento del precio sostén del trigo en 70 pesos (pasaría de los 800 pesos actuales a 870 pesos), debido a que el precio de paridad en el mercado internacional es de aproximadamente 905 pesos valor FOB.

- Disponer que la Junta Nacional de Granos informe semanalmente las compras que efectúan los molineros y los exportadores para conocer el precio que se está pagando en el mercado interno y el tonelaje que se está negociando.

- Capacitar financieramente a la Junta para que pueda operar en el mercado, en defensa del valor real, absorbiendo el tonelaje que se le ofrezca.

- Facilitar créditos a los productores, cooperativas y molineros hasta un 70

YO SOY... SU SECRETARIA "EXTRA"!



# Thermo-Fax

MAQUINAS PARA OFICINAS

Obtenga la copia perfecta EN SOLO 4 SEGUNDOS, SIN SUBSTANCIAS QUIMICAS NI NEGATIVOS... REALMENTE EN SECO..!

COPIE cartas, comunicados, folletos, volantes, documentos y demás material gráfico que necesite, en sólo 4 SEGUNDOS Y EN SECO. REPRODUZCA DIRECCIONES EN ROTULOS ENGOMADOS, PLASTIFIQUE todo original o impreso, en sólo 4 segundos y en seco. THERMO-FAX vale por una secretaria "extra"... sin ningún gasto extra para Usted!

La línea de papeles THERMO-FAX para copiar, se amplía ahora con el papel BLANCO (Bright White) para obtener la copia idéntica a su original.

Sres. de FADMA S.A.C.I. - Tucumán 117 - 1er. Piso Ruego Información sobre THERMO-FAX

EMPRESA ..... DIRECCION .....  
NOMBRE ..... LOCALIDAD .....

Un producto 3M distribuido por FADMA S.A.C.I.

Dpto. ventas: Tucumán 117 - 1º-T.E. 32-6591/95 - Bs. As.

por ciento del valor del cereal depositado en sus instalaciones, para facilitar el desenvolvimiento financiero de las mismas.

A pesar de todas las dificultades internas, la buena cosecha argentina frente al alza de precios en el mercado mundial puede representar un "boom" como el del azúcar en lo que va de este año, y reforzar así el balance comercial. ♦

## Ventas

# La segunda revolución en la empresa moderna

Durante los días 14, 15 y 16 del corriente mes, 240 gerentes de empresas argentinas suspendieron sus tareas habituales y se concentraron en las amplias instalaciones del Yacht Club de Olivos, con el propósito de analizar qué clase de cambios deben introducir en sus organizaciones para hacer frente a lo que, en los centros altamente industrializados, ha dado en llamarse la segunda revolución económica: la comercialización masiva de bienes, productos y servicios.

La importancia del tema fue señalada por Federico Clérico (h.), presidente de este Primer Congreso Argentino de Dirigentes de Comercialización y Ventas, cuando explicó que la distribución masiva de bienes y servicios, en la que actualmente interviene una variada gama de elementos humanos y materiales (agentes de ventas, medios de promoción, transportes, publicidad, presentación del producto final, envases, etc.), absorbe entre el 30 y el 40 por ciento del valor del producto final, llegando en algunos rubros a representar el 60 o el 70 por ciento del valor de venta.

Los congresales (abonaron un promedio de 6.000 pesos por persona) distribuyeron sus tareas en cinco comisiones. La primera, presidida por Aldo Gianni, de *Atanor*, indica en su informe final que es imprescindible producir un vuelco en las estructuras de ventas de las empresas, pues el mercado consumidor no solo se ha vuelto agresivamente competitivo sino que el consumidor, que antes era tratado con cierto desprecio, es en estos momentos el elemento que tiene en sus manos los resortes de las operaciones económicas. Es así como se impone, frente al nuevo enfoque y filosofía en comercialización, reconstruir los cuadros de ventas sin detener la marcha de la empresa, pero procurando capacitar al personal en todas sus jerarquías, modificando el pensamiento de los dirigentes e incluso de la política de la empresa.

La función del jefe de vendedores, la formación de su equipo, las características del mismo, su evaluación, los servicios de posventa y otros temas técnicos fueron encarados por el segundo equipo de trabajo encabezado por el representante de *CIBA S. A.*, Adolfo Ardissonne.

Al considerarse en el plenario final



Federico Clérico (h.) y Carlos Ponce, motores del Congreso de Ventas.

del Congreso el informe sobre "El ejecutivo de ventas ante el mercado competitivo", se palpó una evidente diferencia de criterio entre las funciones y las responsabilidades que competen al gerente de ventas y al gerente de comercialización.

Una de las opiniones, fuertemente defendida por los integrantes de la tercera comisión presidida por el representante de la Asociación de Dirigentes de Empresa, Manuel Cao Corral, entiende que el gerente de ventas debe desarrollar integralmente en el área de comercialización el plan fijado por la empresa, para lo cual sus funciones principales deben ser: el planeamiento y la promoción de ventas, el manejo y la entrega de los productos, la publicitación del producto y la investigación del mercado. Por su parte, el otro sector sostiene que el área de comercialización afecta a distintos sectores de la actividad de la empresa, y propone que del gerente de comercialización dependan los departamentos de promoción, publicidad, distribución, servicios técnicos, un comité de investigación y desarrollo de nuevos productos, y el de ventas, que a su vez maneja el planeamiento, la actividad y el control estadístico de este sector.

El informe de la cuarta comisión, presidida por José Penna, representante de la Facultad de Ciencias Económicas, delimitó específicamente qué se entiende por gerencia de comercialización y cuáles son sus funciones. Pero indicó que si bien existe una creciente preocupación en las empresas por lograr una mayor coordinación en esta labor, no se ha generalizado la aplicación de estructuras funcionales, por lo que recomienda que las firmas analicen permanentemente la vigencia de sus organismos, para que se adapten a las necesidades de la situación presente.

El señor Héctor Méndez Puig, de *Vick Chemical*, coordinó las tareas de la quinta comisión que estudió la responsabilidad que le cabe a la gerencia de comercialización en la preparación del presupuesto total de la empresa.

El informe señala que son muy po-

cas las firmas argentinas que elaboran presupuestos globales, basados sobre metodologías y técnicas económicas universalmente aceptadas. Propone por este motivo que la dirección empresarial, juntamente con la gerencia de comercialización, tenga en cuenta las siguientes prioridades para la preparación de "la ley económica básica" y la fijación del precio de venta del producto:

- Estudio del mercado, complementado con la coordinación de la información interna existente en cada firma.
- Analizar en cada producto o línea de ellos, su posición respecto de la competencia en lo que atañe a precios, descuentos, créditos, calidad e imagen.
- Interpretar la información de mercado en términos cuantitativos, determinando en qué proporción variará la venta para un porcentaje dado de variación de precio, propaganda, precios de productos sustitutivos, ingreso personal, etcétera.
- Dividir la información sobre capacidad de producción y costos en fijos y variables, para diferentes volúmenes de producción.

Asimismo, sugiere la creación de la comisión de presupuesto en cada empresa a nivel jerárquico, tratando de correlacionar los distintos sectores, con el objeto de optimizar la función del presupuesto para el logro de objetivos a largo, mediano y corto plazo.

Al finalizar este Primer Congreso de Dirigentes de Comercialización y Ventas, uno de los asistentes afirmaba: "Esta técnica ha superado ya la etapa que hacía de su actividad una mera intermediación entre la producción y el consumo, para convertirse en una verdadera profesión cuya finalidad es la de localizar, crear y conquistar fuentes de consumo que faciliten la colocación de productos para promover y mantener la mayor utilización de todas las riquezas naturales y humanas". ♦

## Encuestas

# La Sociedad Rural: Fuerza de un mito

Después de las mesas redondas sobre empresarios y militares — y antes de hacer otro tanto con eclesiásticos, políticos y dirigentes sindicales —, el martes pasado hubo otra sobre el sector terrateniente y ganadero.

Trátase, en todos los casos, de análisis practicados desde hace tres años por el profesor José Luis de Imaz con un equipo de estudiantes. De estos trabajos, que se editarán en libro dentro de unos meses, circulan versiones provisionales en copia mimeográfica, que suscitan un interés considerable en los círculos universitarios, porque someten a la prueba de los hechos y de las cifras una cantidad de conceptos que se admitían sin examen.

Empresarios y militares asistieron a las mesas redondas que les concernían

y se retiraron con la impresión de haber averiguado sobre su condición cosas que ellos mismos ignoraban. No ocurrió lo mismo con el sector más exclusivo de la sociedad argentina. Esta vez sólo había en la sala profesores y estudiantes de sociología. Los interesados no estaban. Esta también puede ser una observación sobre el comportamiento del grupo, insinuó uno de los presentes.

La "muestra" que ha escogido el profesor Imaz es discutible, como cualquier otra, pero se estimó que era atinada. Estudió a los individuos y familias cuyos apellidos figuran en la comisión directiva de la Sociedad Rural Argentina de 1936 a 1961 —dividiendo este cuarto de siglo en cinco períodos iguales—, por suponer que no es errónea la idea generalizada de que sus dirigentes se identifican con "la clase alta de Buenos Aires", tan distinta a la del resto del país.

Imaz los describe así: "Se sabe que algunos miembros de la Sociedad Rural viajan a Inglaterra, que allí participan de las grandes exposiciones escocesas y que adquieren cada tanto un gran reproductor con destino a las cabañas locales; que después retribuyen atenciones y, llegado el momento, algunos amigos británicos son árbitros de la exposición de Palermo. Se sabe que en cada una de las negociaciones de los convenios de carnes la Sociedad Rural tiene algo que decir, su opinión es escuchada, y algunos de entre sus socios integran las comisiones que discuten las cláusulas, detalles y porcentajes de los futuros cupos de exportación".

En veinticinco años, el número de adherentes de la Sociedad Rural pasó de 2.000 a 9.122, lo cual se debió en buena parte a la reforma estatutaria de 1948 determinada, sin duda, por las circunstancias políticas, que sugerían la conveniencia de "democratizarse". En todo caso, el investigador contó 97 dirigentes en ese período y los clasificó en dos grupos: el "elenco estable" (38) y los demás (59). La distribución de cargos se efectúa, habitualmente, por mitades.

Salvo unas pocas excepciones, el "elenco estable" está formado por las "familias tradicionales", cuyo arraigo data de la colonia o del rosismo. En el otro sector hay varios subgrupos, de status equivalente pero de menos tradición, sea porque sus propiedades no están en la provincia de Buenos Aires, sea porque se trata de familias de inmigrantes o que obtuvieron su triunfo económico en otras actividades, como el comercio, los servicios y la abogacía.

Imaz observó que la mayoría de los dirigentes de la Sociedad Rural, si bien no tienen más cargos en la comisión que los miembros de "familias tradicionales", son fruto de la conquista del desierto, de la incorporación argentina al intercambio mundial o de la crisis del 90. Se han incorporado a la clase dirigente en época relativamente reciente, y sus características son el denuedo, la imaginación, la tenacidad, como ocurre con los estratos burgueses de los países europeos. Buenos Aires tuvo, al lado de una escasa aristocracia de la sangre —más importante en las provincias—, una aris-

tocracia del mérito, que fue acogida por aquella sin mayor resistencia. Esta clase fue liberal, progresista, y permitió que se estableciera en la sociedad la "circulación de élites" indicada por el sociólogo italiano Vilfredo Pareto como requisito de eficiencia social. Maquiavelo, a su vez, quería que la clase dirigente estuviera formada por "zorros" y "leones", o sea que combinase la astucia con la fuerza; si se aplican soluciones de fuerza a las que reclaman astucia, o viceversa, la clase dirigente cae. La llamada generación del 80 —que se avendría sagazmente, con la ley Sáenz Peña, a compartir el poder— parece, según Imaz, haber poseído las cualidades prescritas por el secretario florentino.

A medida que se estrechaba el mercado mundial para los productos agropecuarios argentinos y la filosofía liberal entraba en crisis, la generación siguiente se abroqueló en una actitud inauténtica y en 1930 demostró que ya no era capaz de admitir las reglas de juego. Desde entonces, no es clase dirigente sino en un sentido nominal; pérdida su fuerza expansiva, recurre a expedientes y paliativos; y si bien ocupa todavía importantes sectores —justamente, todos aquellos que guardan relación con la política de carnes— ha perdido, de hecho, el poder. Los advenedizos en quienes solía delegar la función pública —el último de ellos fue Miguel Caluciaci, indicó Imaz— terminaron por sustituirla. Si bien todos los ministros de Agricultura de los últimos veinticinco años fueron dirigentes de la Sociedad Rural (salvo Hogan, Horne y Lagomarsino), en todo este período es difícil hallar entre ellos quien actuase personalmente en política (salvo Santamarina). También es sugestivo que no hayan participado en el proceso de industrialización: al fundarse la Unión Industrial, todos sus miembros eran extranjeros, con excepción de cinco o seis, que tampoco formaban parte del "elenco estable" de la Sociedad Rural. Esta falta de respues-

ta a los estímulos de la época denota una resignación nostálgica que se expresa obviamente en la literatura producida por los publicistas de esa clase social, cuyos otros miembros se refugian cada vez más en la magistratura, en la Universidad y en los cargos secundarios de la diplomacia. La clase sobrevive en virtud de su cohesión y "solidaridad trascendente".

En suma: cuando los directivos de la Sociedad Rural fueron realmente "oligarquía" desmintieron, con sus servicios al país, la hipótesis corriente según la cual una oligarquía frena el desarrollo. Tampoco se verifica otra hipótesis: que la concentración de la propiedad significa por sí misma poder político. Imaz señaló que esta ley se aplicaría más bien a "las grandes sociedades anónimas constituidas en el país como apéndices de grupos financieros europeos". Pero estos grupos, cuyo poder político y económico es más ostensible, no poseen un prestigio social equivalente. La conclusión de su análisis podría encomendarse al escritor francés Georges Sorel: la fuerza del mito no es un mito, es una fuerza real.

Los sociólogos presentes, después de reconocer la probidad científica y la utilidad de este trabajo, expusieron algunas discrepancias. Jorge Ochoa, de la Universidad Católica, señaló sus limitaciones (excluye a la Federación Agraria, al cooperativismo, a los grupos lanero y cañero); pero Imaz recordó que su tema era "la clase alta", en cuanto puede ser estudiada a través de la Sociedad Rural, y no "la élite rural argentina". José Miguens se mostró escéptico acerca de la "solidaridad trascendente": después de 1955, se privó de créditos —y hasta del saludo— a hombres como Leloir y Casares. Aunque esta sería, también, prueba de lo contrario, puesto que las excomuniones requieren una cohesión muy fuerte. También se recordó que cuando los parlamentarios peronistas fueron declarados "traidores a la patria", se eliminó de la lista a Díaz de Vivar, a Palacio y a otros. Aldo Solari (profesor de sociología uruguayo) no admitió que ciertos fenómenos indicados por Imaz sean tan específicamente argentinos: ocurren en otras partes, según el "tempo" de cada país. Para Jorge Graziarena (director del Instituto de Sociología), los "valores", la "ideología", son otros tantos factores de poder, que —añadidos a la cohesión— explican la supervivencia de la clase.

El intermedio risueño fue proporcionado por un señor que, aparentemente, se había equivocado de conferencia. Italiano, sin cultura universitaria, dijo en su media lengua que había venido para escuchar una exposición sobre la sociedad rural (con minúscula), y que no entendía la importancia que se concede a la institución. Contó que, habituado a leer revistas agrarias en la Sociedad Rural, la bibliotecaria lo había invitado a suscribir la ficha de adhesión. "A mí, que no tengo un metro de tierra". Una carcajada unánime, pero amistosa, lo ayudó a comprender qué significa la Sociedad Rural. ♦



Profesor Imaz: La "clase alta", a través de la Sociedad Rural.



EE. UU. recibe mensualmente 310 fardos de textiles sanitarios.

**EXPORTACION DE TEXTILES SANITARIOS:** La *Hidrófila Argentina S. A. C. I.*, especializada en la elaboración de materiales textiles sanitarios, acaba de despachar un embarque de estos productos con destino a los Estados Unidos. Es ésta la segunda partida de 310 fardos comprendida en el programa de exportaciones mensuales que se prolongará hasta junio de 1964, fecha en quedará completado el total de la compra norteamericana. La *Hidrófila* vende también sus productos en Uruguay, cuyo ministerio de Salud Pública le adjudicó, en competencia con los principales productores del mundo, un importante envío de gasas hidrófilas, cambric y vendas. Los directivos de la empresa aseguran que estas ventas confirman que sus productos "reúnen los más exigentes requisitos quirúrgicos y farmacológicos internacionales". La *Hidrófila* hace 28 años que está instalada en el país y posee una planta industrial en permanente expansión. Sus secciones de hilandería, tejeduría, blanqueo, hidrofinoización, terminación, laboratorios, talleres, usina y administración cubren una superficie que supera los 60.000 metros cuadrados. Ocupa a 2.000 personas, entre ellas 200 técnicos especializados. En el último

quinquenio su producción superó los cuatro millones de kilogramos de gasa, cifra que desterró definitivamente a la importación. ♦

**REGRESA UN EDITOR:** Después de permanecer por espacio de un año en la Argentina regresó a su país natal, España, en compañía de su esposa e hijos, el editor Carlos Plaza. El viajero es director de la casa editora española *Plaza & Janés S. A.*, de Barcelona, y su estada en Buenos Aires tuvo por objeto tomar contacto con el mercado librero latinoamericano e interiorizarse de su movimiento comercial. Con ese objeto desempeñó activas tareas ejecutivas en la empresa homónima argentina, en colaboración estrecha con Ernesto Pena e Ignacio Sampedro, presidente y vice, respectivamente. ♦

**VISITA A UNA PLANTA:** Una visita a la planta Carlos Berg, de *General Electric*, efectuaron hace una semana alumnos de la Facultad de Ingeniería de la *Universidad Católica Argentina*, acompañados por el profesor de esa casa de estudios, ingeniero Mario Buela. Durante su recorrida los estudiantes tuvieron oportunidad de apreciar la fabricación de lámparas y tubos fluorescentes, como así también los modernos procedimientos de producción y planificación del trabajo. Conversando con los técnicos de la empresa, los alumnos hicieron numerosas preguntas. Ejecutivos de *General Electric*, que los acompañaron, abundaron en detalles sobre la organización de la planta industrial "con el objeto de contribuir a fomentar la preparación



Estudiantes de ingeniería en una planta de General Electric.

técnica de los universitarios en los lugares de trabajo", según explicaron. Los directivos de esta empresa coinciden en afirmar que ésta es la mejor manera de colaborar con el desarrollo industrial del país. ♦

**COMPRA DE MATERIALES ARGENTINOS:** Un monto total de 17.000.000 de pesos alcanzaron las compras efectuadas por la empresa *PASA (Petroquímica Argentina S. A.)*, para la construcción del gran complejo que se está levantando en San Lorenzo, provincia de Santa Fe. El ritmo impreso por esta firma ha dado lugar a la colocación de nuevos contratos con empresas nacionales para la provisión de diversos materiales requeridos por el avanzado desarrollo de las obras del complejo petroquímico. Parte del material adquirido incluye una partida de 5.000 metros de caños de hormigón armado para desagües, por un valor de 4.000.000 de pesos. La firma *Juan Beltramo S. A.*, de Rosario, provee la totalidad de estos elementos. Existen también órdenes de compra de perfiles, planchuelas y ángulos



Reciben materiales en el nuevo complejo petroquímico de PASA.

de hierro entre importantes empresas, por un valor de 5.000.000 de pesos. Las principales proveedoras son las firmas *Descours y Cabaud*, *Metaldinie* y *La Belga*. En lo referente a herrería mecánica (escaleras, pasarelas y hierro galvanizado), el aporte será efectuado por la firma *Rotécnica de Buenos Aires* y por las compañías *Sudamericana Metalúrgica* y *Saltieri*, ambas de Rosario. En esta operación serán invertidos 3.000.000 de pesos, habiéndose empleado la cantidad de 2.500.000 pesos en la adquisición de pino tipo Brasil atlántico para encofrado. Se ha formalizado también un contrato fijo con la *Empresa Nacional de Telecomunicaciones* por valor de 430.000 pesos, destinados al tendido de una línea telefónica que unirá la obra con la caja de conexión de la empresa, ubicada en Puerto San Martín, a 2.100 m de distancia. ♦

**PLAGUICIDA IMPORTADO:** Industrias Químicas Almidar ha decidido importar una considerable partida de *Cotnion*, que será comercializada en todo el país en forma de polvo mojable

al cuarenta por ciento. Este producto, que se ha venido usando exitosamente en Europa y los Estados Unidos, es fabricado por la empresa norteamericana *Makhteshim Chemical Works Ltd.* y se utiliza para proteger cultivos cítricos, viñedos, frutales (especialmente manzanos), algodonales y hortalizas en general. La firma argentina *Almidar* realizó numerosos ensayos en el valle de Río Negro, Mendoza, Concordia y Resistencia, para comprobar su eficacia. El

prolongado efecto del poderoso plaguicida combatió exitosamente la variada gama de pestes que afectan a los más importantes cultivos y plantaciones del país. Fue utilizado en manzanos, perales, durazneros, ciruelos, damascos, nogales, citrus, algodón, papa, tomate, pimiento y repollo. Los resultados obtenidos permiten asegurar que *Cotnion* es especialmente indicado para combatir arañuelas, cochinillas, pulgones, trips, carpocapsa y lagarta rosada. ♦

#### REUNION DE MAYORISTAS:

Acaba de efectuarse una reunión de mayoristas de indumentaria en la sede de la *Fábrica Argentina de Alpargatas*, en cuyo transcurso fue explicado el proceso de fabricación de los nuevos vaqueros "Far West" que serán presentados al consumidor dentro de pocos días. Estos artículos serán producidos ahora íntegramente por *Alpargatas*. En la mencionada convención, presidida por R. F. Botting, director delegado comercial de la empresa, se detallaron los planes de

comercialización, distribución, publicidad y promoción de estos productos. La oportunidad fue aprovechada por los ejecutivos de *Alpargatas* para inaugurar simbólicamente las instalaciones de sus nuevos y modernos talleres de confección. Los asistentes recorrieron la planta y pudieron observar el funcionamiento de los equipos industriales recientemente incorporados. Los visitantes representaban a todas las firmas vinculadas comercialmente con *Alpargatas* en todo el país. ♦



Los mayoristas de indumentaria vinculados comercialmente con Alpargatas se interiorizan sobre nuevos productos lanzados al mercado.

# ¡Ud. necesita vendedores que HABLEN ALTO!

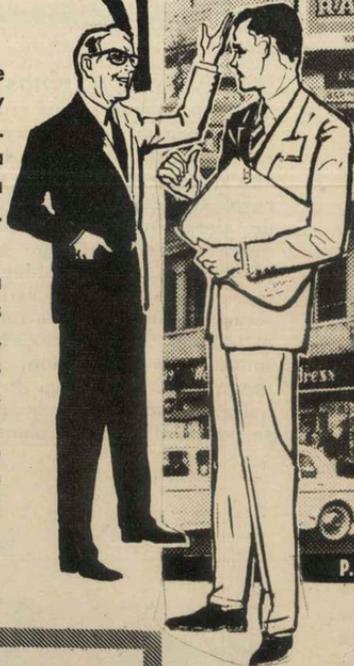
Usted necesita vendedores que se vean bien, que impongan respeto y eleven su imagen de empresa.

En una palabra... ¡usted necesita poster panels de la COMPAÑIA MECA DE PUBLICIDAD.

**¿Por qué, precisamente de MECA?..**

Porque MECA es la única compañía que racionaliza sus circuitos, cubriendo las zonas de más intensa y forzosa circulación.

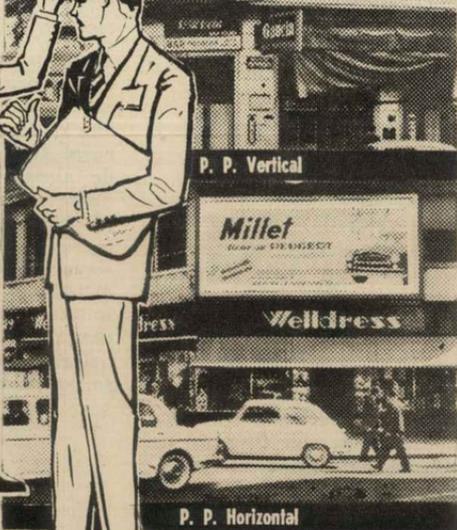
Porque MECA no agrupa sus posters; separa su mensaje del resto de mensajes. Porque MECA le ofrece la técnica más perfecta, el mejor Service de mantenimiento, las mejores tarifas.



P. P. Espectacular



P. P. Vertical



P. P. Horizontal

#### POSTER PANELS HORIZONTALES

Medidas: 7,30 x 3,30 m. Circuitos de 10 unidades, el 50 % iluminados. Afiche incluido, sin limitación de colores.

#### POSTER PANELS VERTICALES

Medidas: 3,18 x 4,57 m. Circuitos de 12 unidades, el 50 % iluminados. Afiche incluido, sin limitación de colores.

#### POSTER PANELS ESPECTACULARES

Profusamente iluminados. Con ubicaciones excepcionales como: Cabildo y Juramento, Corrientes y Esmeralda, Corrientes y Florida, Cerrito 360 (frente al obelisco), etc. Brillantes reproducciones a todo color, realizadas en el gran atelier de MECA, por destacados artistas con años de experiencia.

con 35 años de experiencia en Vía Pública

COMPañIA  
**MECA**

DE PUBLICIDAD

AV. INDEPENDENCIA 3279

Tel.: 97 - 1088

# Libia: Su petróleo alimenta a Europa

Libia, nuevo país petrolero, comienza a convertirse en el Texas del Mediterráneo. Había sido colonia italiana y adquirió su independencia en 1949, bajo el gobierno del rey Idriss I. Poco después llegaban los primeros geólogos norteamericanos, un año más tarde se señalaban cateos positivos y en 1956 se aprobó la ley líbica de concesiones petroleras. Desde entonces, la tradicionalista Libia —un inmenso desierto con tres o cuatro ciudades en la costa— se ha convertido en la más amarga desilusión del presidente Nasser. Los barcos cisternas que llevaban petróleo del Golfo Pérsico a Europa Occidental debían pasar necesariamente por el estrecho de Suez. Pero Suez ya no es un paso obligado, porque en Libia hay petróleo abundante.

En 1958, la Esso descubrió un yacimiento a 680 kilómetros de la costa. Rendía apenas 500 barriles por día: pésimo negocio. Los geólogos, decepcionados, ya estaban por liar sus bártulos. Pero al año siguiente, en Zelten, unos 200 kilómetros en el interior del golfo de la Gran Sirte, la misma compañía logró ubicar la más grande cuenca conocida hasta ahora en Libia. La producción inicial fue de 17.000 barriles por día. En 1961 apareció en el mercado europeo la primera expedición de petróleo de Zelten. Justamente entonces, la disidencia siria acabó con la primera, efímera RAU.

La federación árabe estalló por segunda vez este año, mientras los especialistas norteamericanos anunciaban que la producción líbica de petróleo puede superar, por sí sola, la de muchos países del Medio Oriente. Irak y Siria ya no tenían interés en ir tras los pasos de Nasser, que sigue sin petróleo.

Las 19 compañías petroleras que ac-



En Zelten, el metano se quema sin cesar: No hay tiempo que perder.

tualmente operan en Libia poseen 87 concesiones, por un total de 900.000 kilómetros cuadrados, o sea el 52 por ciento de la superficie total del territorio líbico. Funcionan 46 equipos de perforación, 9 grupos de geólogos. A mediados de este año se habían perforado 892 pozos, trabajo que requirió un total de más de 150 años-sonda (un año-sonda equivale al trabajo de un equipo de perforación en doce meses). La inversión total ha sido estimada en mil millones de dólares.

En el conjunto de esta actividad, la de Esso Libia y Esso Sirte representa más de 25 años-sonda de perforación y otros tantos de investigaciones geológicas, 17 de investigaciones sísmicas y 3 gravimétricas. El costo de tales trabajos no llega a 100 millones de dólares: no más del 10 por ciento de las inversiones petroleras en Libia.

El negocio es óptimo. De los 65 millones de barriles exportados de Libia a Europa el año pasado (un barril corresponde a 159 litros, y siete u ocho barriles, según la densidad, forman una tonelada), 46 millones eran de la Esso y el resto de una sociedad formada con capital norteamericano. El yacimiento de Zelten produce actualmente más de 250.000 barriles.

En un tiempo, Zelten indicaba solamente una encrucijada de pistas en el desierto cirenaico. No era una aldea, ni siquiera un oasis. Hoy, vista desde lo alto, ofrece una visión apocalíptica. Desde treinta o cuarenta kilómetros de distancia se ven subir hacia el cielo, en la blancura del desierto, lenguas de fuego coronadas por nubes de humo negro. Es el gas que se quema: se convierte en llamas tanto metano que podría alimentar ininterrumpidamente los hornos de Nueva York. Algún día se pensará en recoger y aprovechar toda esa riqueza que se convierte en humo: por ahora, no hay tiempo. Lo que apremia es el petróleo, que cada día llena un petrolero de 40.000 toneladas.

Los pozos, vistos de cerca, aparecen como un cúmulo de tubos, válvulas y motores: todo ha sido automatizado y bastan pocos técnicos para hacer funcionar los equipos. ♦

## Profesiones

# Todos quieren lucir los cuellos blancos

El nuevo canciller alemán, profesor Ludwig Erhard, manifestó días pasados que el único problema sin solución, para su país, es la escasez de mano de obra. Este año hay más de medio millón de empleos vacantes. Desde 1954 pasaron los tiempos en que, con gran dificultad, podía hallarse un puesto de aprendiz. Verdad es que llegan trabajadores de otros países, pero tampoco ellos pueden ocupar sino una parte de las plazas que se ofrecen.

Esto se debe al número creciente de estudiantes que se orientan hacia las carreras profesionales. La caza del



Erhard: El primer problema es la escasez crónica de mano de obra.

aprendiz, muy intensa en los pasados años, se agudiza. El que sale de una escuela de artes y oficios, sea un muchacho o una chica, se ve solicitado por todas partes, y puede permitirse las máximas exigencias en su elección.

Los letreros con la inscripción "Se buscan aprendices" aparecen en los escaparates de las tiendas. Se multiplican los anuncios de la misma índole en los diarios y revistas profesionales. Según la experiencia, las que menos probabilidades tienen de conseguir aprendices son las empresas medias y pequeñas: los que salen de las escuelas prefieren grandes empresas, con talleres especiales de aprendizaje e instituciones sociales adicionales. Dado el gran número de trabajadores extranjeros, los jóvenes alemanes saben que la única posibilidad de abrirse camino es para ellos una buena preparación. También saben que dentro de la Comunidad Económica Europea les espera una dura competencia.

A pesar de que las profesiones técnicas son tan solicitadas, aumentó la tendencia general a las profesiones llamadas de "cuello blanco". De mil jóvenes de ambos sexos que buscaban consejo en los centros de orientación profesional de las oficinas de trabajo, el 70 por ciento quiere ir a una oficina: esto representa el 8 por ciento más que el año pasado y un 23 por ciento más que diez años atrás. Entre las muchachas, las cifras son todavía más altas: el 170 por mil.

Entre las profesiones técnicas, la preferida está en la industria automotriz. El 66 por mil de los que salen de la escuela se deciden por ella. Siguen el cerrajero (de la construcción), el mecánico, el instalador electricista.

Las chicas eligen profesiones o actividades puramente femeninas. Las secretarías ocupan el primer lugar entre las preferencias profesionales, seguidas muy de cerca por las vendedoras. En tercer lugar están las que quieren dedicarse a la economía doméstica y, en seguida, las peluqueras. Los puestos siguientes son: costureras, auxiliares de consulta médica, maestras, dibujantes técnicas. ♦

## Portugal

El gobierno portugués está a punto de decidir entre seis propuestas para construir la segunda refinería del país, con capacidad para procesar de 20.000 a 30.000 barriles diarios y con facilidades para petroquímica. Será levantada en Oporto, al norte del país. Al presente, la única refinería que opera en Portugal es propiedad de la empresa Sacor y se encuentra ubicada en las cercanías de Lisboa. Tiene una capacidad de 30.000 barriles por día. Los nuevos proyectos fueron presentados a solicitud del gobierno y entre las empresas que han concurrido se cuentan la Shell, Mobil y Esso. ♦

## Japón

El gobierno japonés ha dispuesto que todas las inversiones directas de particulares extranjeros, destinadas a la creación de empresas conjuntas o a otros fines análogos, necesitarán una autorización expresa, que se concederá generosamente, salvo cuando sean consideradas perjudiciales para la economía nacional. El portavoz explicó que se trata de acelerar el trámite de las solicitudes presentadas al Consejo de Inversiones Extranjeras. La misma oficina tendrá facultades para aprobar préstamos privados a compañías japonesas, cuando no sean de un monto superior a 300.00 dólares. ♦

## Autos franceses

Italia es el primer importador de automóviles franceses. En el primer semestre de 1963, en el mercado italiano se vendieron 54.996 coches de esa procedencia, contra 20.140 en el mismo período del año anterior. La estadística incluye 21.222 Renault, 12.370 Simca, 2.197 Citroën, 1.770 Panhard y 1.320 Peugeot. ♦

## Biscochos

Los holandeses consumen mayor cantidad de biscochos que ningún otro pueblo. El promedio anual por habitante es de 11,7 kilos. En los puestos siguientes se hallan Gran Bretaña (10), Estados Unidos (7,8), República Federal Alemana (7,2), Bélgica (6,7), Francia (5,2), Italia (3). ♦

## Muzzarella

Salió al comercio, en Italia, una nueva muzzarella que se vende en una confección original de plástico, que

permite al producto permanecer inmerso en su leche. La empresa "Locatelli", que realizó esta innovación, obtuvo un éxito impresionante, porque el cierre hermético conserva el producto siempre fresco y gustoso. ♦

## Australia

Las exportaciones de julio, en Australia, sumaron 257,6 millones de dólares contra 183,5 en el mismo período del año pasado. Este nivel, superado sólo una vez en la historia del país (en abril de 1951, durante la guerra de Corea), brindó a Australia un excedente comercial de más de 38,6 millones de dólares contra un déficit de 19,3 millones en julio del año pasado. Numerosas expediciones de trigo y el alto precio del azúcar fueron los principales factores del incremento. El azúcar exportado ese mes tuvo una cotización doble que el año pasado. ♦

## Yugoslavia

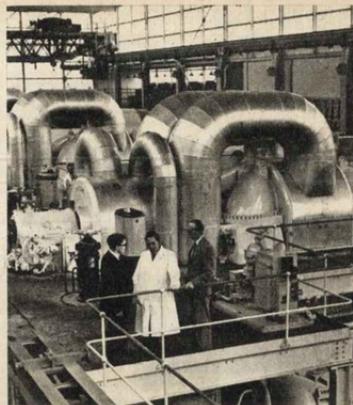
Los austríacos dieron el año pasado el mayor aporte al turismo yugoslavo: el número de viajeros de esa nacionalidad fue de 304.856. En los puestos siguientes se ubicaron los alemanes (262.886), los italianos con 131.361, los franceses (108.959), los ingleses (78.896), los norteamericanos (45.673), suizos, holandeses y suecos. En total, visitaron a Yugoslavia 1.240.118 turistas contra 1.079.516 en 1961. Particularmente notable fue el aumento de los ingresos en divisas: de 26,1 millones de dólares a 40,1. ♦

## Brasil

La actual producción brasileña de cemento es de 5 millones de toneladas. Su ritmo de crecimiento en los últimos 40 años fue de 3.000 %, superior a la de todos los países (USA 80 %, URSS 1.000 %, Japón 250 %). Las perspectivas de aumento de la oferta indican que en 1970 la producción no será inferior a 10 millones de toneladas. El autoabastecimiento ya fue alcanzado. ♦

## Holanda

En el primer semestre de 1963, Holanda exportó en productos avícolas por valor de 287 millones de florines, contra 254 en el mismo lapso del año pasado. Lo sintomático de esa evolución es el caso de los huevos de gallina y de pata para el consumo: aunque se redujo en un 25 % en cantidad, mejoró un 30 % en valor. ♦



Estación europea de energía atómica: Sólo así se cubrirá el déficit.

## Energía

### Necesidad del uso industrial del átomo

Pierre Olivier Lapié, presidente del Grupo Inter Ejecutivo de Energía, informó que ese organismo de la Comunidad Económica Europea ha terminado su balance de las necesidades energéticas para 1975: ascienden a 850 millones de toneladas contra 460 millones en 1960.

En carbón, si se mantuviera la tendencia actual, sin ayuda de ninguna clase, la producción caería a 125 millones de toneladas. En la mejor de las hipótesis, la parte de carbón importado (13 millones de toneladas en 1960 para un consumo total de 248 millones) aumentará sensiblemente: puede ser de 40 millones a 100 millones, según los casos.

Las necesidades en productos petroleros y gas natural aumentarán, en estos quince años, de 460 millones de toneladas a 850 millones (todas las estimaciones se hicieron en toneladas de equivalente-carbón). El petróleo y el gas natural, que actualmente cubren el tercio de las necesidades, llegarán a superar el 50 por ciento.

Para el gas natural, las reservas europeas se estiman entre 560 mil millones y 850 mil millones de metros cúbicos, lo cual permitiría en 1975 una producción de 32.000 millones a 42.000 millones. Agregándole las importaciones, la Comunidad consumiría en esa época entre 53.000 millones y 62.000 millones de metros cúbicos de gas natural, o sea de 62 millones a 80 millones de toneladas de equivalente-carbón.

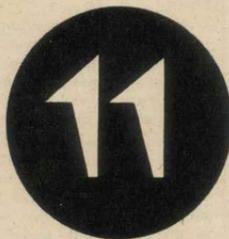
En 1970, la contribución de la electricidad nuclear al abastecimiento energético de la CEE sería de 8 millones de toneladas de equivalente-carbón, pero cinco años más tarde podría pasar a 24 millones y tal vez a 40 millones, o sea del 3 a 5 % del abastecimiento total. De esta manera, en un plazo de quince años la energía nuclear reforzará la seguridad del abastecimiento energético de Europa. ♦



LA VOZ  
DE LA CALLE  
LO  
INDICA

# TELEONCE AVANZA!

Las cifras lo confirman. Con nosotros también avanzan quienes confían en **CANAL 11** avisando en sus espacios a las tarifas más convenientes de plaza, Beneficiosa Ud., también vendiendo más por **TELEONCE**, el Canal que más avanza!



*Es bueno, bueno, bueno*



Pavón 2444 - Buenos Aires - Ventas: Tel. 91-4377 - 9364 - 9236/9/30

# CARTAS DE LOS LECTORES

## • Petróleo (I)

Señor Director:

La carta del doctor Cesáreo Lozano que se inserta en el número 53 expresa el poder que la propaganda de sectores tradicionalmente dominantes en el país ejercen sobre la mente de seres honrados y aun cultos.

Ha tomado el lector de referencia una pizca del problema petrolero —la contratación directa— como índice decisivo de la cuestión y usando lenguaje médico ha fulminado con su anatema a los ejecutores de la solución argentina en esa materia.

Dentro del complejo cúmulo de circunstancias que rodearon la llamada "batalla del petróleo" no debe olvidar el hombre común que el gobierno de Frondizi vivió sus angustiosos cuatro años acorralado por los personeros de las fuerzas a quienes afecta la industrialización: la potencia tradicionalmente colonizadora del país con su cohorte de agentes subversivos y la oligarquía nativa que se siente disminuida por la transformación de estructuras. Había que aniquilar la pasión transformadora de Frondizi y de ahí que el gobernante trabajara contra el reloj. El relato de Sabato sobre este punto es de elocuencia singular y de suyo recomienda su libro. Cualquier recurso que quemara etapas era salvador. La contratación directa fue uno. Las licitaciones, la discusión parlamentaria, etc., hubieran sido medios dilatorios que buscaban frustrar la solución, como en el caso del carbón de Río Turbio.

Edmundo Lira  
Ituzaingó (Bs. As.)

## • Petróleo (II)

Señor Director:

En una carta publicada en el número 52 del martes pasado, el señor Salvador Rossetti Serra, que la firma, enjuicia severamente a la Suprema Corte de Justicia de la Nación, "que desde 1930 desconoce la voluntad del pueblo, sometiendo y sometidos a las fuerzas armadas, respondiendo durante 33 años, desde Uriburu a Guido, a las presiones del Poder Ejecutivo y tornando ilusorias la división de poderes y la forma representativa republicana federal de gobierno".

Con estos antecedentes, el señor Rossetti Serra recela y presupone que el Poder Judicial "pueda obstaculizar las medidas de gobierno tendientes a concretar el programa electoral de la UCR del Pueblo, particularmente en cuanto se refiere a la política económica y energética" y advierte, además, "el sintomático interés de los senadores norteamericanos para que la revisión de los contratos petroleros y de otras inversiones de ese origen no salga de la esfera judicial".

Por lo tanto, el señor Rossetti Serra pide que el Poder Judicial sea inmediatamente reestructurado, "organizándolo de acuerdo a nuestra sociología (??), sometiendo inmediatamente a juicio político a todos los jueces incursos

en mal desempeño o delito en el ejercicio de sus funciones".

En concreto, el señor Rossetti Serra pide que se reorganice el Poder Judicial de tal manera que cuando las empresas petroleras, partes en los contratos, se presenten ante la justicia a defender sus derechos, los jueces, bien elegidos por el Poder Ejecutivo, fallen de acuerdo con los propósitos del Gobierno Nacional, cuyas intenciones son sanas, ya que responden al programa electoral de la UCRP.

El señor Rossetti Serra termina diciendo que con esos jueces tendremos una justicia republicana a salvo de recelos y sospechas y que, solamente así, prosternándonos ante la ley administrada por esos jueces, bien elegidos por el Poder Ejecutivo, Radical del Pueblo, "nos libreremos de prosternarnos ante los tiranos". Amén.

## Sarmiento

Señor Director:

*La opinión pública ha sido conmovida ante varios atentados contra bustos de Domingo F. Sarmiento.*

*Sin entrar en la discusión de los méritos de este ciudadano, superiores, por cierto, a los errores que pueda haber cometido en el transcurso de su larga vida pública, y a los que solamente está expuesto quien produce obras, y admitiendo en nombre de la libertad de ideas que haya quienes piensen lo contrario, creo que las discrepancias entre gente civilizada se plantean en la argumentación, en el libro, en el estudio y no en la bomba.*

*Los autores de los atentados se identifican como nacionalistas, y si algo puede ser palativo para juzgar su violenta actitud, es su juvenil deseo de lucha, de aventura y de acción física.*

*No obstante observamos que, para poner en prueba esos ardores, hay cosas mucho más simpáticas y efectivas para demostrar amor al país, a su tierra y a sus hijos, o lo que es lo mismo, su nacionalismo.*

*Nuestra rica Patagonia está despojada, hay allí más chilenos que argentinos en muchos sectores, hay provincias con escuelas que no funcionan por falta de maestros, hay gente que se da el lujo de tener tierras aptas sin cultivar, mientras el criollo no puede levantar un rancho y laborarlo. Hay enormes concentraciones de población sin médicos ni hospitales. Luchen las juventudes para poner fin a esas injusticias; métense en los ranchos a enseñarles a esos changuitos demacrados el orgullo de ser argentinos, sí, pero libres, sanos y educados; cárenles las llagas y enséñenles a leer. Eso será hacer patria.*

Jaime Fischer

Viedma (Río Negro)

Según el señor Rossetti Serra, es indudable que nos irá mucho mejor con esta justicia de factura radical del Pueblo, que con esa justicia que desde 1930 ha estado sometida a las presiones del Poder Ejecutivo, haciendo ilusorias la división de poderes y la forma representativa y republicana de gobierno. Con esta justicia, el Poder Ejecutivo Nacional respetará la división de poderes y no tendrá necesidad de presionar al Poder Judicial, ya que éste estará identificado con el Poder Ejecutivo y facilitará el cumplimiento de las promesas electorales de la UCR del Pueblo.

Todos aquellos ciudadanos que no hemos votado por el radicalismo del Pueblo, y al parecer somos muchos, formamos el 75 por ciento de los votos válidos en la pasada elección del 7 de julio, ya que la UCRP no ha obtenido más que el 25 por ciento de los votos válidos, y todos aquellos que encontramos convenientes los contratos de petróleo que concretamente, en los hechos, sin bla bla, permiten extraer más del 80 por ciento de la producción total de petróleo para entregarlo a YPF a precios bastante inferiores a los costos de YPF, dejándole a éste beneficios apreciables y dejando en el país todos los beneficios acumulativos del capital y la actividad empleados; todos estos ciudadanos, que debemos ser bastantes, pues el buen sentido también es patrimonio de muchos argentinos, deberemos decir amén a los propósitos del radicalismo del Pueblo que quiere que todo sea nacional, argentino, incluso la abulia, la ignorancia, el parasitismo, el atraso, la rutina, la irresponsabilidad, la miseria, la xenofobia. Y, por añadidura, nos inclinaremos ante esa nueva justicia, que será una buena justicia republicana, como que será reestructurada por el Gobierno Nacional, formado, como es sabido, por dignos dirigentes de la UCRP (primera minoría, 25 por ciento de los votos, ciudadanía de primera clase), para dar cumplimiento a sus infalibles disposiciones y darle un corte de mangas a los senadores norteamericanos maliciosamente empeñados en que los desacuerdos, diferencias y litigios a que den lugar los contratos sean sometidos a la justicia de la República Argentina como única jurisdicción y para lo cual, con gran cinismo, han hecho incluir esa cláusula en todos los contratos.

Como se ve, esos senadores son peritos en armas trampa, bien sutiles por cierto, pero no les vale; se las tienen que ver con los radicales del Pueblo, esa fogueada primera minoría que está al frente del Gobierno Nacional; se la tienen que ver con el secretario de Energía y Combustibles, el abogado Antulio Pozzio, y sus hábiles, competentes y sesudos consejeros, ingeniero Juan Sabato y el doctor Adolfo Silenzi de Stagni, petroleros de larga fama que han hecho una noble profesión de la defensa de lo argentino a la que han consagrado largos años, pues aparecen en diarios y revistas como "Propósitos", de Leonidas Barletta, desde hace muchos años. Y se las tendrán que ver con esa nueva justicia de factura radical. Con todos esos elementos les vamos a poner la tapa a los senadores norteamericanos y a sus contratos petroleros.

Pero entre tanto regocijo y algazara

por ese triunfo bien argentino, me asalta una duda: ¿Cuándo se vayan las empresas petroleras, quién extraerá el 30 % de petróleo que extraían ellas? ¿Quién vendrá con esos dólares que el Gobierno imperialista de los Estados Unidos les saca a sus obreros, campesinos, empleados, técnicos y rentistas, para tapar los agujeros abiertos en nuestra anémica economía por las empresas estatales, y quién nos ayudará a pagar a los empleados públicos y a construir las casas para tanto argentino que no tiene techo?

Mariano Villar  
Capital

## • SIDE

Señor Director:

Asombrosa me parece la información que da un diario de la mañana anunciando que el secretario de Guerra, general Avalos, se ha visto obligado a comunicar al titular de la SIDE, Brigadier Gallardo Valdez, su decisión de no refrendar el decreto que designe al coronel (R) Martínez como subsecretario del organismo, en razón de haber actuado en un "Estado Mayor" sedicioso durante la revuelta del 2 de abril próximo pasado.

¿Hasta cuándo habrá funcionarios como el nombrado en segundo término, que pese a que el país ha iniciado una etapa de convivencia cívica pretende introducir en la función pública a elementos perturbadores y sectarios?

Alberto María Lovero  
Capital

## • "Moralina"?

Señor Director:

Ha llamado la atención que al asumir el nuevo director de Parques Nacionales, ingeniero Andrés Biagini, pusiera en sus palabras más el acento en la acrisolada honradez que iba a imprimir a su gestión, que en los enfoques técnicos y organizativos inherentes a la función.

Nadie va a desconocer que es altamente correcto que un funcionario se desempeñe con el sumum de probidad. Más que correcto es normal en un hombre de bien. Por ello no da motivo a jactancia. Como tampoco es infalible la técnica que enuncia para asegurarlo: la de formular declaración jurada sobre su patrimonio.

Yo me inclino a creer que el funcionario aludido está bajo la influencia de la intensa campaña de desprestigio urdida por ciertos servicios de información contra el último gobierno constitucional. Es la clásica "moralina" de los sectores oligárquicos esgrimida con reiteración también para derrocar a los dos anteriores gobiernos de origen popular: el de Yrigoyen y el de Perón. Pero fueron escrúpulos que no llegaron a tanto como para permitir que sus representantes más conspicuos en la Comisión Nacional Investigadora hicieran pesquisas sobre los beneficiarios efectivos de la sorpresiva devaluación de Pinedo o las ventajas que obtuvo el consorcio Bemberg por la acción del interventor Merbilaha, pese a las sendas denuncias existentes.

Celestino Plumari  
Chivilcoy (Bs. As.)

## Economistas

Señor Director:

*Habiéndome llamado la atención, en mi condición de graduado en ciencias económicas, un comentario de un colega sobre un reciente discurso del actual presidente de la Academia Nacional de Ciencias Económicas, publicado entre las cartas de lectores de vuestro número del 22 de octubre, me permito señalar que existen también economistas de otras opiniones, distintas de la del colega mencionado, y que en ningún aspecto pueden coincidir con la del presidente de la Academia Nacional de Ciencias Económicas, sin entrar a analizar el discurso de este último.*

*El trabajar duro, el no gastar más de lo que se gana y, por el contrario, producir ahorros capitalizables que, al invertirse, multipliquen la riqueza; el administrar con criterio sano, todavía siguen siendo principios perfectamente aplicables por muchos años y nadie ha demostrado, hasta ahora, con realidades, el haber beneficiado de verdad a nadie procediendo de modo contrario, salvo los beneficios mal adquiridos en perjuicio de los demás. Este criterio es válido para el hogar, la empresa y también la hacienda pública, con la sola diferencia de que en la hacienda pública no deben producirse excedentes como los que pueden o deben ocurrir en la hacienda privada. Con menos razón aún, deberían en la hacienda pública producirse déficit que hipotéquen a presentes y futuras generaciones, ya sea que se financien con exacciones tributarias, con deuda pública o con inflación, que es una suerte de impuesto o de deuda que disminuye nuestra capacidad adquisitiva, contrariando los principios de desarrollo que tanto se pregonan.*

Marcos Pipman  
Capital

## • Furias

Señor Director:

Espero que el productor Sidney Newman haya estudiado Hamlet un poco más que el redactor de "Programas: Hamlet, niebla y veinte millones de pesos" (Nº 51, pág. 42). De no ser así es posible que vista al príncipe de Dinamarca con pollera escocesa, pues "La vida es un cuento, lleno de ruido y furia", etc., es de Macbeth, quinto acto, escena 5.

De todos modos, felicitaciones y gracias por su excelente revista.

Arturo Rodney Plunkett  
Campo Grande (Misiones)

*N. de la D.: Cuando el comentarista escribió su artículo, estaba "lleno de ruido y furia": se equivocó. ♦*

## • Poetas

Señor Director:

El señor Ignacio B. Anzoátegui (hijo) debería sentirse agradecido de que el señor Jorge L. Borges recitara tal vez

sus versos en vez de deplorarlo. Si no ganó el premio "La Nación" es porque sus versos no eran muy buenos, y ser recitados por un ilustre escritor se lo debe considerar un honor, no una ofensa.

Franco H. Mastrostefano  
Munro (Bs. As.)

## • Aniversario

Señor Director:

El martes 13 de noviembre del pasado año, una revista con J. K. en la tapa casi me pasa inadvertida. Otro número de "Informaciones", pensé. Lei, igualmente, PRIMERA PLANA; la compré por curiosidad al título. Lo felicito como lector y coleccionista por este primer año tan brillante y próspero. Mis artículos predilectos: política, cine y técnica, ¡ah!, y continúan sin editorial.

Ing. R. Osvaldo Uzzo  
Capital

## • Procainoterapia

Señor Director:

He leído en la página 47 de la edición del 5 de noviembre actual, la nota breve pero interesante sobre "procainoterapia", que hace referencia a los trabajos científicos que viene realizando el Dr. Raúl Mendé, para el tratamiento de algunas parálisis.

El artículo de PRIMERA PLANA me ha interesado muchísimo, porque puede significar la solución, o por lo menos un alivio, para mi problema.

¿Podrían ustedes proporcionarme la dirección del Dr. Mendé, para dirigirme directamente a él por lo que es de mi interés?

Manuel C. Golpe  
Posadas (Misiones)

*N. de la D.: Su dirección en Buenos Aires es Larrea 1211 ♦*

## • Generales

Señor Director:

He leído con interés el número 53 de la revista por usted dirigida, pudiendo comprobar que en la página 5, en el artículo titulado Fuerzas Armadas figuran al pie tres fotografías: una de ellas debería corresponder al general Ignacio Avalos, pero se trata en verdad del general P. Charpy.

Dr. Bartolomé Cándiolo  
Capital

*N. de la D.: Insistimos. Es el general Avalos. ♦*

## • Quiniela

Señor Director:

No pueden ser otra cosa: o banqueros clandestinos o allegados a los mismos, todos aquellos que escriben que no se debe oficializar la quiniela (actualmente clandestina, pero juega todo el mundo, y así también todo el mundo conoce los nombres de los banqueros y los lugares donde reciben apuestas).

Yo me pregunto: si es cosa conocida que se juega por año cientos de millones de pesos en la quiniela clandestina, ¿por qué no se la oficializa de una vez por todas y con su producto se paga al día a la administración pública, las prestaciones y retroactividad-

des adeudadas a los jubilados (pobres jubilados) y se destinan medicamentos para los hospitales?

¿Quién no sabe de la quiniela clandestina en Buenos Aires? ¿Quién no conoce las grandes sumas que los banqueros recaudan con ella, en provecho propio? ¿Quién no se da cuenta de que con su producto se podrían solucionar en pocos meses un sinnúmero de problemas?

Alfonso Martínez Ruiz  
Concepción (Tucumán)

## • Patagonia

Señor Director:

En el número 53, PRIMERA PLANA se refiere a los propósitos del bloque de senadores patagónicos. Figura en primer término el logro de una salida al Pacífico, mediante la construcción de un camino que pasaría por San Martín de los Andes. Estimo que por error se dice que la carretera estaría destinada a empalmar con las comunicaciones chilenas al puerto de Valparaíso. Me permito aclarar que el puerto a utilizar sobre el Pacífico sería Valdivia, como puede verificarse con la simple observación de un mapa de la zona.

Ing. Oscar Flax  
Capital

## • Vivienda

Señor Director:

Para aliviar el asunto viviendas que cada vez resulta un problema social más grande, a pesar de existir ya varias instituciones crediticias a tales fines, me permitiría sugerir, para que se ayudara a aliviar en parte el mismo, la creación de una nueva institución en cada provincia, para que se abocara más de lleno con la exclusiva finalidad de la casa propia.

Dicha institución podría denominarse Nuevo Banco Cooperativo, formado por acciones, con ahorros y aportes de todo el público en general.

En cuanto al directorio o consejo directivo, controlado por el gobierno de cada provincia, tendría que formarse con la participación de todos los sectores, elegidos por sufragios de sus accionistas.

Con respecto a los intereses o tasa a fijar, como principio se podría pagar a los accionistas de un 10 al 12 por ciento anual, y para el solicitante o tomador del crédito, que sería para la compra o la edificación de la casa propia, se buscaría un término para salvar los gastos directivos.

David Sartor  
Rosario (Sta. Fe)

## • Marina mercante

Señor Director:

Es indudable que PRIMERA PLANA marca y seguirá marcando rumbos en todo el ámbito de nuestro país y que sin lugar a dudas contribuye, con sus enojados artículos sobre el desarrollo argentino, a sacarnos del letargo en el que durante años estuvimos sumidos y a suscitar entre nosotros sanas inquietudes.

# Sugerencias

I

Señor Director:

leyendo lo expuesto por la señora María R. A. de Tagliavini en PRIMERA PLANA N° 51 con respecto al tango, no puedo menos que solicitar a usted tenga la gentileza de publicar estas líneas, dado que no puedo permanecer indiferente a tal opinión.

La señora de Tagliavini no está de acuerdo con lo solicitado por un lector en "Sugerencias" del N° 48, en el sentido de que esa revista dedique una sección permanente al tango, y apoya a otro —luego de algunas consideraciones— en el sentido de que se amplíe las secciones Arte y Literatura y se agregue Arqueología y Antropología.

Con toda amabilidad paso a verter mis ideas que, en varios aspectos, no están de acuerdo con lo manifestado:

a) Apoyo cualquier moción para que PRIMERA PLANA amplíe la variedad de temas que toca, incluyendo el tango. La cultura debe expandirse;

b) Es una lástima que niegue al tango —al menos que no sea porteña—, porque es difícil dejar a un lado un elemento clásico de nuestra idiosincrasia y que, es bueno hacerlo notar, no entra por el intelecto sino por el sentimiento;

c) Suma relatividad hay en eso de que el tango no cuadra con el ritmo ni los gustos de esta mitad del siglo XX, Sugiero hacer una encuesta a fin de demostrar lo contrario.

d) Yo nací hace treinta y cinco años y le puedo asegurar que más de una vez quisiera —aunque sea por arte de magia— volver a aquel "sórdido" y "lacrimógeno" Buenos Aires. Nací y me crié en Caballito Sur, lindero con el Bañado de Flores y Nueva Pompeya, barrio humilde, sin asfalto, oyendo el canto de los sapos en las lagunas, y no era "sórdido". También recuerdo las serenatas que varios bandoneones daban a una novia del barrio, y créame que eso era por demás hermoso.

Roberto García  
Palomar (Bs. As.)

Animado por ello es que solicito al señor Director dedicarse a la preparación de una serie de artículos sobre la Marina Mercante Nacional, explicando y ampliando conceptos y denunciando la urgente necesidad de aumentar y modernizar tanto las unidades del armamento estatal como las que componen el desvalido armamento privado. Dar a conocer a la opinión pública qué poderosa fuente de divisas es el poseer una mejor y competitiva flota mercante. A PRIMERA PLANA creo que le cabe despertar en el pueblo argentino una sana conciencia marítima y hacerle saber que el futuro del país también está en el mar, pues solamente más y mejores buques mercantes permitirán a la Argentina

Señor Director:

II

En el N° 51 de vuestra prestigiosa revista se publica una carta de la señora María R. A. de Tagliavini, la cual me permito contestar:

Señora de Tagliavini: muy buena su sugerencia sobre la publicación de artículos sobre Artes y Literatura (redundancia), y aun sobre arqueología y antropología. Pero, ¿precisa para ello condenar la sugerencia de otro lector, y más aún, enjuiciar tan ligeramente el tema que propone: el Tango?

El tango es música y la música es un arte. Por el arte no añoramos nada: disfrutamos de una bella creación. La añoranza es un efecto condicionado que puede o no sentirse. Tampoco envejece.

Lo que no es música ni es nada, son esos ritmos "modernos" que usted defiende. Son gustos prefabricados que arrojan a la juventud a un aloccado frenesí, convencida así de que su edad es sinónimo de inconducta e indisciplina, e ignorando los supremos deberes que le competen.

Luis Alberto Méndez  
Santa Fe

III

Señor Director:

Me sorprende que entre los programas de televisión que, a criterio de los redactores, merecen la mayor atención, no se haya incluido uno que —a mi modesto juicio— es ejemplo de lo que podría hacerse con la televisión con resultados positivos. Me refiero a "Universidad del aire", que se televisa por Canal 13, los domingos a las 11.

Aprovechando la oportunidad, quisiera preguntarle si no cree que debería incluir, en esa misma página, un pequeño calendario musical. Es verdad que la temporada toca a su fin, pero aun así, y ya en forma general, creo que la crítica musical de la revista no está a la altura de otras críticas especializadas. Hago esta sugerencia para que el año próximo no se tome desprevenidos, y se llenará con ello un vacío bastante importante.

Cecilia Dimentstein  
Capital

superar la etapa de subdesarrollo.

Eduardo E. del Valle Ortiz  
Capitán de Ultramar  
Ramos Mejía (Bs. As.)

N. de la D.: Le rogamos ver el N° 51, página 57. ♦

## • Protesta

Señor Director:

Es ésta la segunda carta protesta que me permito dirigirle, y toda ella simboliza el desencanto de uno que hasta hoy vio en su revista un modelo para el periodismo argentino.

Lector desde el primer número de PRIMERA PLANA, me entusiasmo el espíritu con que usted enfrentaba los

problemas argentinos. Más de una vez tuve que contenerme para no escribirle, dándole mis congratulaciones por su análisis de la borrascosa época pre-elector, los artículos científicos y de cine, y el prolijo y enjundioso análisis económico-social que su publicación hizo de la pobre República Argentina. Pero he aquí que se produce el cambio de gobierno en la Casa Rosada y, como por arte de magia, también en usted se produce el radical cambio que me entristece muy mucho.

Su publicación, en la era Illia, se reduce a "copiar" artículos de *Newsweek* sobre los problemas raciales y del comunismo internacional, y ha olvidado, lamentablemente, el problema nacional. Las ediciones se han poblado de frases y modismos yanquis, que nada agregan y sí desmerecen a los artículos. Creo que a PRIMERA PLANA deberían cambiarle el nombre por el de "Time en español" (aunque no tan español).

Carlos Rubén Ríos  
Hurlingham (Bs. As.)

### • Idolos

Señor Director:

Nuestra juventud va siendo encaminada a equivocados senderos. Este juicio no es apresurado ni pretende ser sensacionalista. Es solamente la conclusión de varias premisas, bien visibles para toda persona de mediana inteligencia.

Las futuras generaciones no poseen ideales fuertemente arraigados, pero

si poseen la misma volubilidad de sus "ídolos" de la música popular. Para nuestra infinita desgracia, hay muy pocas excepciones. Todos sus actos, en una mente equilibrada, resultarían ridículos, y es fácil dudar del funcionamiento de sus facultades mentales. Y si se reflexiona bien poco, por cierto, llegaremos (aun a riesgo de ser derrotistas y escépticos) a dar escaso crédito al progreso del país con semejantes parásitos.

Corresponde a nosotros, a los dirigentes, a los momentáneos gobernantes, hacer reaccionar y encauzar nueva y definitivamente a la juventud por los caminos de la verdad y de la nacionalidad, tal como fueron inculcados a los nobles patriotas. Es el único medio por el cual tendremos "una patria grande y promisoría".

¡No mañana! ¡No hoy! ¡Ahora mismo! ¡Adelante argentinos! Con firmeza en sus convicciones y proceder.

Raúl Mont  
Capital

### • Mallea

*N. de la D.: No ha sido posible definir el nombre y apellido del lector que envía la siguiente carta, desde esta Capital.*

Señor Director:

No he leído *La guerra interior*, de Eduardo Mallea, pero sí la crítica que usted publica en el N° 51. Luego de

repararla por tercera vez, no me doy cuenta si verdaderamente es el comentario breve, asombrosamente sintético y por consiguiente demasiado injusto con una "obra" tan profunda y trascendente; o si pudiera ser el "dardo secreto" de un resentido. Y digo esto último, de ninguna forma precipitada, puesto que me extrañó sobremedera el apodo de "fascista" que en dicha crítica se endilga a Mallea.

Siempre lo ubiqué dentro de una corriente netamente antitotalitaria, resultado de la experiencia de la lectura sentida de sus libros. A través de ellos yo fui creyendo en una conciencia honda y sanamente batalladora; pude realizar ese aprendizaje al interpretar a un espíritu que además de sincero es probo en toda su figura, tiene el amor y el candor realmente patrióticos (¿qué, si no, esa *Historia de una pasión argentina*; qué, si no, esa *Vida blanca*?).

¿Cómo un espíritu así sería totalitario? ¿Cómo hallar una "pausa" para explicar una carrera literaria? ¿Cómo, sólo al cabo de 37 años, reflexiona sobre su pasado? Resumiendo; además de una curiosa cita de Pascal; de una alusión, creo que apócrifa, a la conferencia que pronunciara en Italia; y de algún otro supuesto pecado de Mallea, no se logra en el comentario del N° 51 conocer el nuevo libro.

Esta crítica es —consciente o inconscientemente— destructiva. Es lamentable que las pasiones del alma tarden en traducirse al hombre sólo a través de los años, pero asimismo es alentador que, también a través de los años,

## Torturas

Señor Director:

Agradesco la publicación de mi carta en el N° 49 de la revista de su digna dirección, con lo cual ha demostrado sensibilidad ante los valores humanos, conciencia periodística y, por lo tanto, no ser un conformista. Ahora me veo obligado a molestarlo nuevamente ante la carta publicada en el N° 52 por el señor Benavidez, aunque no se me escapa la fina ironía del editor al publicar bajo el título "TORTURAS": I) Carta del señor Sarraatea, II) Carta del señor Benavidez.

Según lo entiende el señor Sarraatea, "no existirá democracia ni república mientras en dependencias policiales se torture física y moralmente. Con el delito no se combate el delito".

Según el señor Rodolfo Benavidez, quienes pensamos como el suscripto —por lo tanto el señor Sarraatea está incluido en el calificativo— somos idiotas útiles.

Si este personaje, en su gazmoñería, se siente obligado a conceder que el suscripto y sus hermanos en ideas son honestos, serios (!), trabajadores (!), pero inconscientes colaboradores de ocultas y malignas fuerzas, desde ya lo relevo de tan gratuita condescendencia. Aténgase objetivamente a lo expuesto en mi carta publicada en el N° 49; en ella no justifico delinquentes; los señalo.

*No es necesario ser un pozo de sabiduría para conocer que delincuente es aquel que quebranta la ley. Nuestra ley reprime el homicidio, reprime al funcionario público que impustere, a los preses que guarde, cualquier especie de tormento, etc. Luego: ¿quién está saliendo en defensa de delincuentes? ¿El señor Benavidez, que hace la apología del crimen, o el señor Sarraatea y el suscripto, que señalamos el crimen impune?*

El señor de referencia cree que honra a la policía justificando el peor crimen, el más horrendo delito que el ser humano pueda cometer: torturar a un semejante.

Parece, asimismo, que tiene la esperanza de indisponerme con la Policía Federal al decir que está hondamente afectado por lo que he dicho de ella, pero quien lea mi carta, publicada en el N° 49, podrá notar que me refiero objetivamente a actos de individuos concretos, en ningún momento generalizo sobre esa repartición. Esta, lo mismo que el Estado, es un ente abstracto, no se puede hablar de ella como si fuera una persona. En la policía, lo mismo que en cualquier ministerio público, hay correctos ciudadanos, pero también delinquentes en potencia dispuestos a utilizar la fuerza que les ha sido confiada en su propio beneficio, o ponerla al servicio de intereses antidemocráticos, ya sea por venalidad o por perversa vocación.

*Los modernos juristas entienden con respecto al delincuente que la sociedad es siempre responsable. Hay proliferación delictiva donde hay villas miseria, analfabetismo, mortandad infantil, desamparo del menor, etcétera.*

En nuestro país hay sabias leyes de protección al menor, pero son inoperantes por falta de institutos adecuados, con capacidad acorde con las necesidades. No hacemos nada con unos pocos institutos dependientes de sociedades de beneficencia que sólo sirven para acallar la conciencia pública.

No se forman buenos ciudadanos con menores desamparados que, no teniendo donde ubicarlos para su cuidado y formación, son entregados a familias burguesas para que los exploten y los conviertan en parias.

Pero el escandalizado señor Benavidez solociona el problema de la delincuencia fácilmente. Propone no preocuparse por el mal trato a que sean sometidos los delinquentes, afirmando que, "para el fin social, un delincuente no merece ni la pena mencionarlo, aunque fuera de la peor manera".

Debo confesar que soy tan ingenuo que creía que esas ideas eran anteriores al año 1789.

Alberto Biedma  
Capital



## DEPORTES

# Guerra en Maracaná

Por Alberto Laya \*

Ese espectáculo delirante sólo apto para sordos ofrecido en el estadio Maracaná acaba de separar futbolísticamente a Europa y América. La división entre los dos grupos es profunda. Si la intolerancia sigue creando gestos agrios y estados bélicos, los referees tendrán que dirigir sus matches con la protección de los antiguos cruzados: cota de mallas, yelmo, lanza y escudo. Santos y Milán escribieron un nuevo capítulo para la antología del odio. El hotel Gloria, de Río de Janeiro, comfortable hospedaje del perdurable Raúl H. Colombo, se convirtió en un pequeño Palacio de Versailles. El lenguaje que allí se habló no tuvo, precisamente, una empolvada estructura rococó. Rechinaba como un serrucho y mordía como una lima. Poco antes de jugarse el partido decisivo, un delegado del Santos y otro del Milán pidieron una audiencia a Colombo en su condición de presidente de la Confederación Sudamericana. La entrevista, pedida sigilosamente, parecía tener un carácter estrictamente reservado, pero detrás de los delegados aparecieron quince personas de cada bando con la intranquilizadora cohorte de la indiscreción: fotógrafos y periodistas.

Los representantes italianos —el episodio ocurría un día antes del encuentro final— le plantearon al locuaz Colombo su deseo de cambiar al referee y a los linesmen del partido, los tres argentinos: Juan Brozzi y Roberto Goycochea y José Luis Praddaude. Colombo pensó que era una juguetona humorada. Sonrió beatíficamente. Pero muy pronto su sonrisa se esfumó y su rostro tomó el rígido suspenso del estupor. El pedido italiano era absolutamente formal. El ambiente se encrespó. Hubo palabras capaces de hacer horrorizar a un bergante, mientras uno de los delegados brasileños, el doctor Mendonça, lograba un extraño record de altura no registrado en ningún anuario deportivo del mundo: con un puñetazo sobre una mesa —delicada técnica de la persuasión— hizo volar un cenicero a casi un metro del techo.

Se resolvió mantener al árbitro y a los linesmen argentinos. Los italianos volvieron con un nuevo deseo. Pidieron que la iniciación del partido se adelantara media hora —estaba anunciado para las 21.30—, porque tenían que tomar un avión que los esperaba para regresar a su país. Colombo, en un vaivén interminable de componedor, dijo al oído de un

delegado brasileño: "Dígale que sí. Acéptelo y ustedes después pierden tiempo hasta que lleguen las 21.30." Faltaba, sin embargo, el último toque. Era imprescindible asegurar la normalidad del encuentro. Colombo, el secretario de la Unión Europea Football Association, un delegado italiano y otro brasileño vieron a Brozzi en el vestuario poco antes de comenzar la lucha. Brozzi, cubierto sólo por una toalla, parecía un juez romano. Colombo le dijo que había que reprimir el juego brusco y expulsar sin vacilaciones a quienes lo mereciesen. Todo estaba, pues, garantizado. "Apenas sonó el silbato —expresiones de Colombo— se declaró la guerra." Un viejo conocido nuestro, "Yiyo" Carniglia, director técnico del Milán, se puso en calabrés vengativo. "Te vamos a matar", le gritaba a Brozzi, e incitaba a la destrucción. Los puntapiés iban del estómago para arriba. No había otra zona para descargar las iras de dos equipos inflamados por el rencor. Una coherencia infernal ponía, entre tanto, un inquietante clima de desembarco en el agraviado Maracaná. El match Santos-Milán será recordado como un ejemplo de ingratitud de quienes llegaron a tenerlo todo gracias al fútbol, inclusive esa especie de delincuencia moral no castigada que es la defraudación de los demás y de uno mismo. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Árbitro Juan Brozzi

la virtud se haga tangible y repercuta en las juventudes.

### • Baby-Sitters

Señor Director:

Bajo el título de "Ni tías ni abuelas: Ahora Baby-Sitters" apareció en el Nº 51 de PRIMERA PLANA un artículo detallado sobre las actividades de las que así se titulan y se dedican en Buenos Aires al cuidado de los niños por hora.

Tenemos a la revista bajo su digna dirección como órgano periodístico ágil y bien informado, aunque en esta oportunidad la información fue incompleta.

Para salvar el error nos es muy grato informarle que la escuela de Baby-Sitters propiciada por el doctor Florencio Escardó ya existe en Buenos Aires y funciona hace más de un año en el Instituto de Preparación Integral de la Mujer (Miembro de la Unión Internacional de Organismos Familiares de París), Santa Fe 1206, 4º p. "H", T. E. 44-3846.

Las materias incluidas en este curso, que otorga certificado a sus egresadas, son: Psicología Evolutiva, Puericultura y Primeros Auxilios, y Recreación.

Las inscriptas deben tener como mínimo el ciclo básico aprobado y responder satisfactoriamente a los tests y trabajos prácticos a lo largo del curso.

La "que se sienta junto al niño" es así una persona preparada que ha jerarquizado su función de colaboradora de la madre atareada de nuestros días.

I.P.I.M.  
Instituto de Preparación  
Integral de la Mujer  
Capital

### • Justicia

Señor Director:

Me permito dirigirme a usted con motivo de la nueva sección incorporada a su prestigiosa revista a partir del Nº 52 ("Justicia").

La misma me interesa particularmente pues soy abogado, pero considero que el enfoque de la misma hasta ahora no está a la misma altura, en interés y nivel, con otras secciones similares (por ejemplo Medicina) ni a tono con la tónica general de su revista.

Con ello no pretendo desmerecer la labor del doctor Ival Rocca, cuyos trabajos en revistas especializadas leo frecuentemente con interés y placer por su enfoque y material informativo, pero creo que el autor no ha sabido captar el tono y enfoque correspondientes a una actitud periodística que debe llevar a conocimiento de un público lego problemas de interés, pero también formativos e informativos.

Dr. Ernesto Grún  
Capital

¡Eternamente joven!...  
con cremas de belleza

# Polyana

"HUILL DE VISON"

Sabia usted que las personas que trabajan en los criaderos de visón tienen manos de extraordinaria tersura? Los profesores Cross y Ehrlich, de la universidad norteamericana de Rutgers, descubrieron que ello se debe a que el **Huill de Visón** posee cualidades excepcionales para nutrir, suavizar y rejuvenecer la piel. Para que su belleza se beneficie con este maravilloso producto, Polyana presenta —con exclusividad en la Argentina— su nueva línea de **Cremas de Belleza con Huill de Visón**.

\* Patente N° 128.477

Precio normal de las cremas \$ 180 c/u.  
Precios especiales en el año de su presentación:  
Crema nutritiva y crema para manos \$ 90.-  
Crema de limpieza \$ 80.-

Y con la seguridad de **Odol**

Polyana - Nueva York - Buenos Aires

**Crema Nutritiva**

Vitaliza la piel deteniendo su declinación y manteniéndola fresca, joven, perfecta.

**Crema de Limpieza**

De rápida penetración y fácil absorción, asegura una profunda limpieza de la piel.

**Crema para manos**

Para protegerlas otorgándoles suavidad de visón, blancura de nieve, permanente juventud.



Mamá,  
falta  
mi  
valija!



NO ES PROBLEMA! La gran amplitud de baúl portaequipaje del Renault Dauphine otorga siempre espacio extra para "la valija que faltaba". Ningún otro automóvil de su categoría ofrece tanto espacio útil en su baúl. Decídase por el Renault Dauphine IKA y obtendrá más economía, mayor potencia, formidable suspensión, extraordinaria maniobrabilidad, cuatro puertas y cientos de ventajas más que convierten al Dauphine en un automóvil irremplazable!

Solicite al concesionario más cercano una demostración y compruebe las virtudes de este extraordinario automóvil.



**RENAULT Dauphine IKA**

PRODUCTO DE CALIDAD INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA

Ahora nuevo Plan IKA de financiación ofrecido por Permanente S.A. como mandataria de IKA. Intereses desde 1%... desde 25% contado y plazos de hasta 30 meses.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas Miembro Asociación Fábricas de Automotores